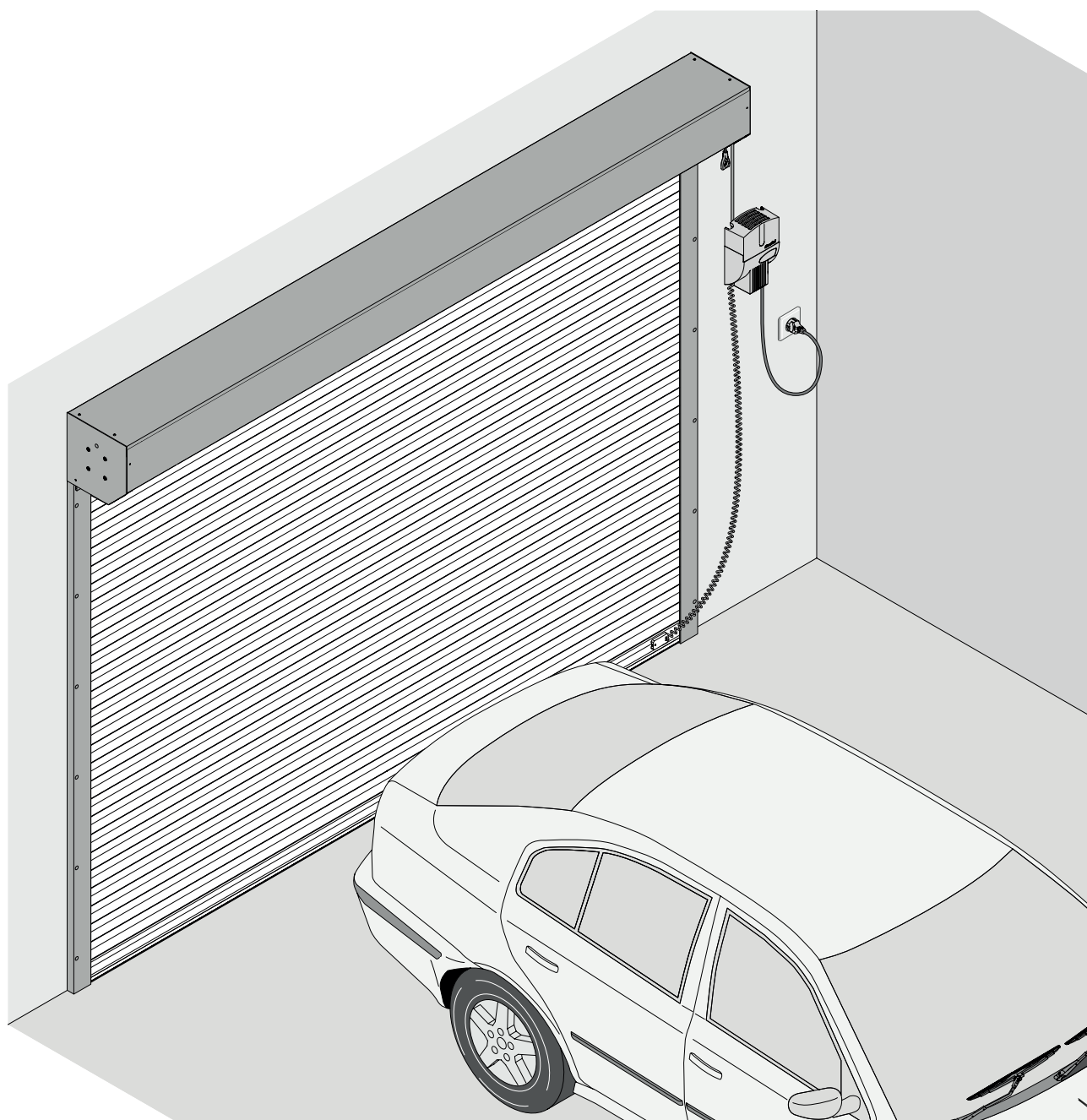
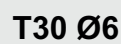
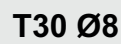




L'autre entrée principale

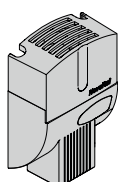
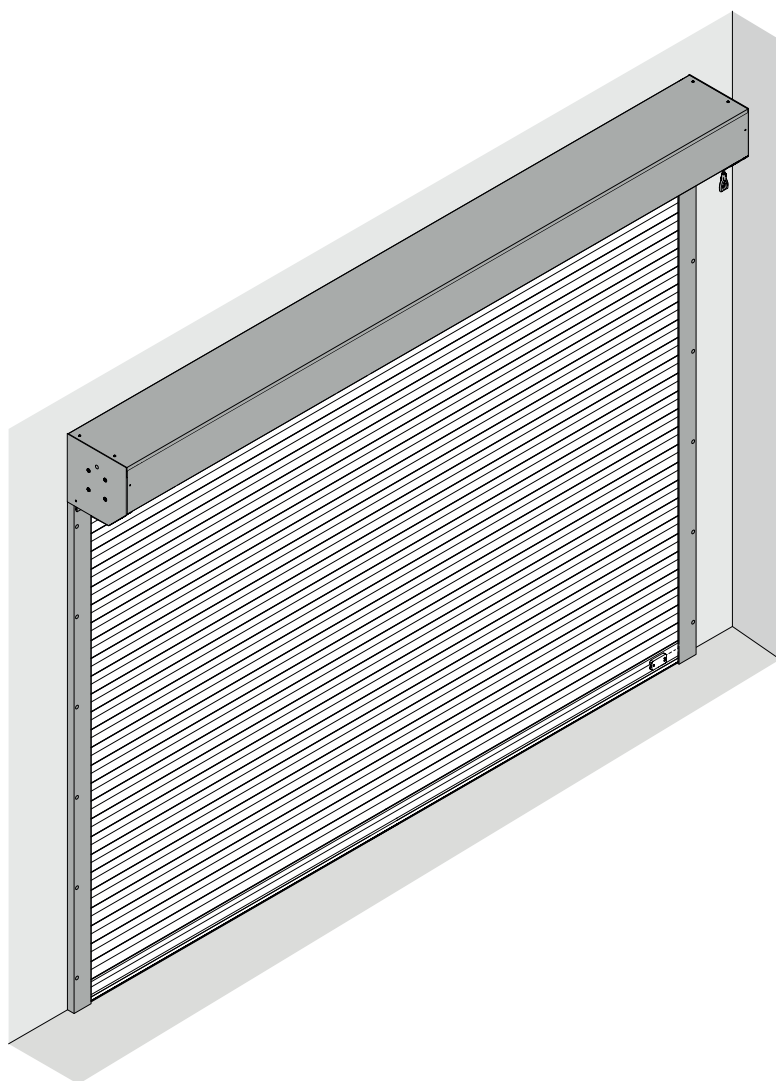
-  (FR) **Porte de garage NOVOROL**
-  (DE) **NOVOROL Garagen-Rolltore**
-  (GB) **NOVOROL garage door**





-  (FR) Porte NOVOROL
 (DE) NOVOROL Garagen-Rollltore
 (GB) NOVOROL door

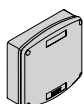
➔  **01** → **24**



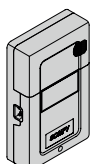
➔  **25** → **33**



➔  **34** → **39**



➔  **39** → **47**

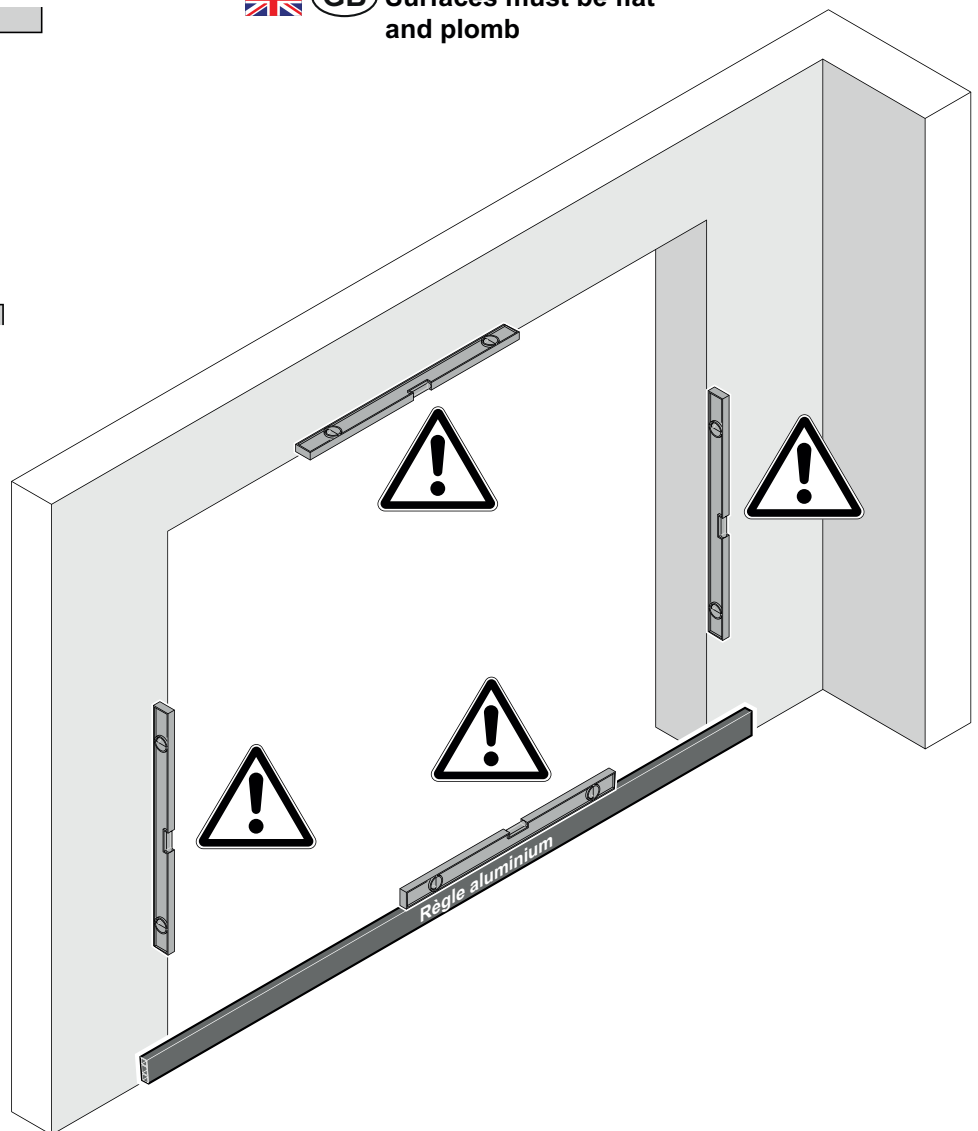
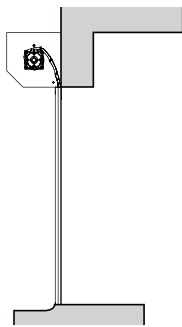
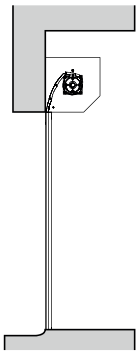


➔  **48** → **54**

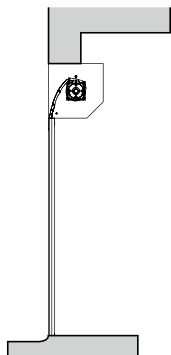
1



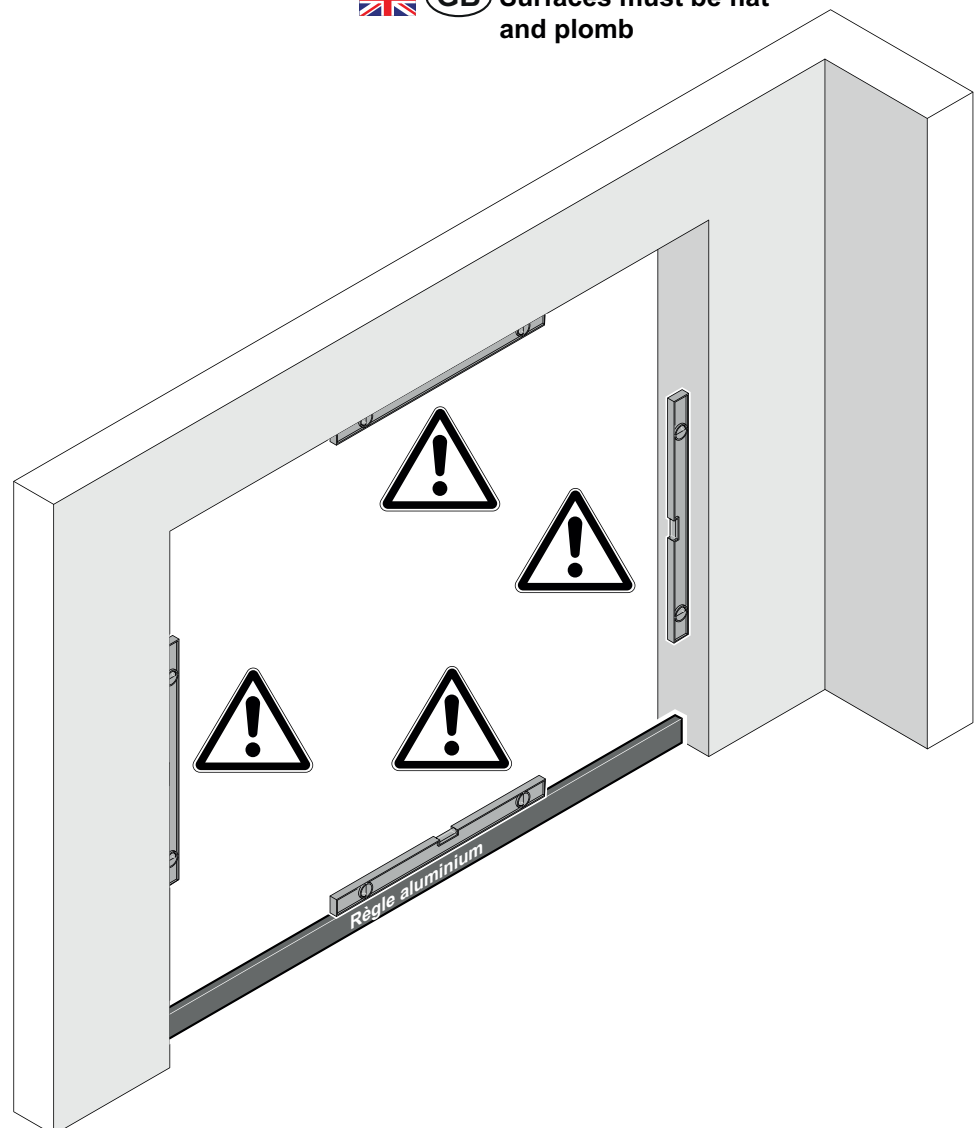
-  (FR) Surfaces planes,
de niveau et d'aplomb
-  (DE) Flächen müssen eben
und lotrecht sein
-  (GB) Surfaces must be flat
and plumb



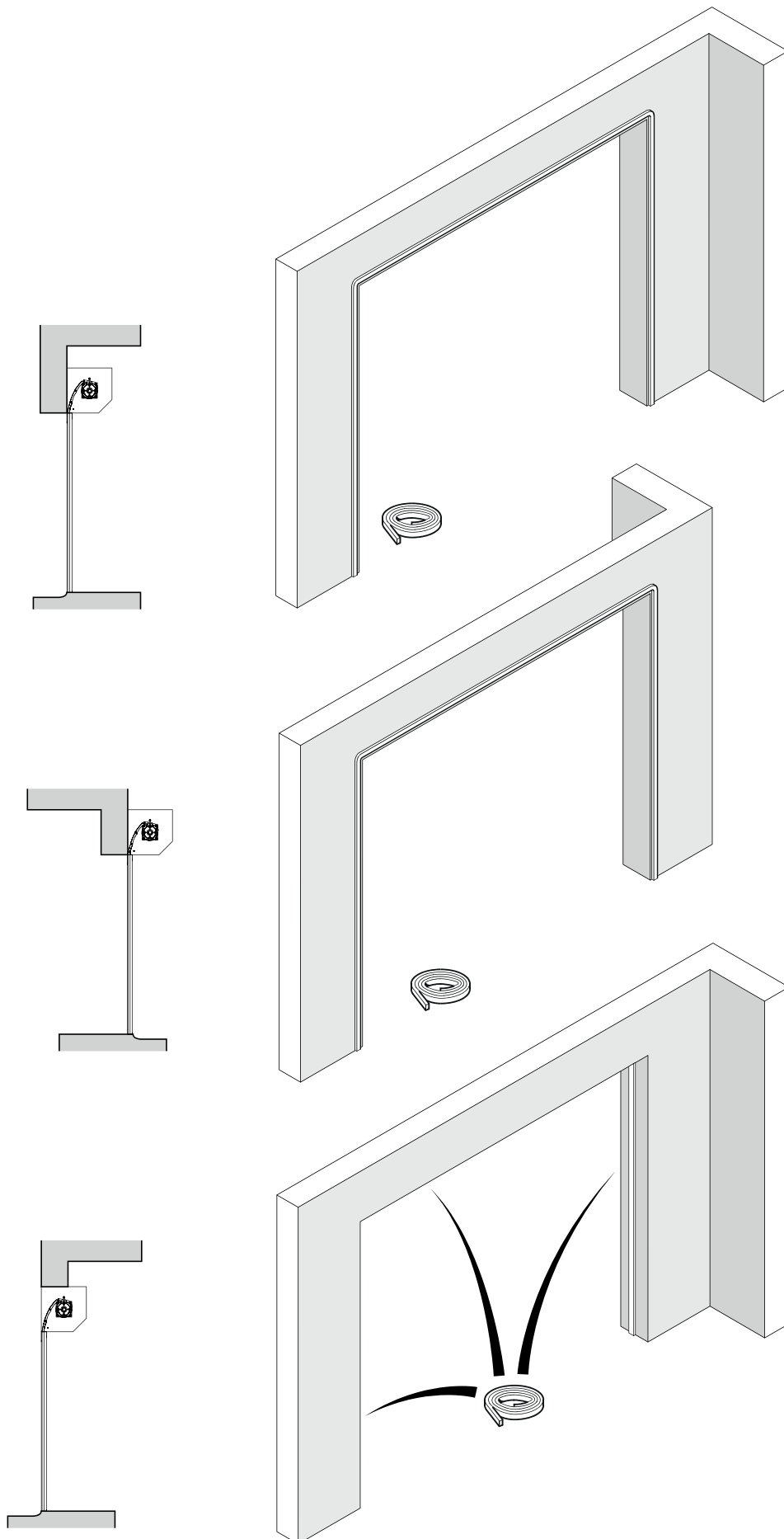
2



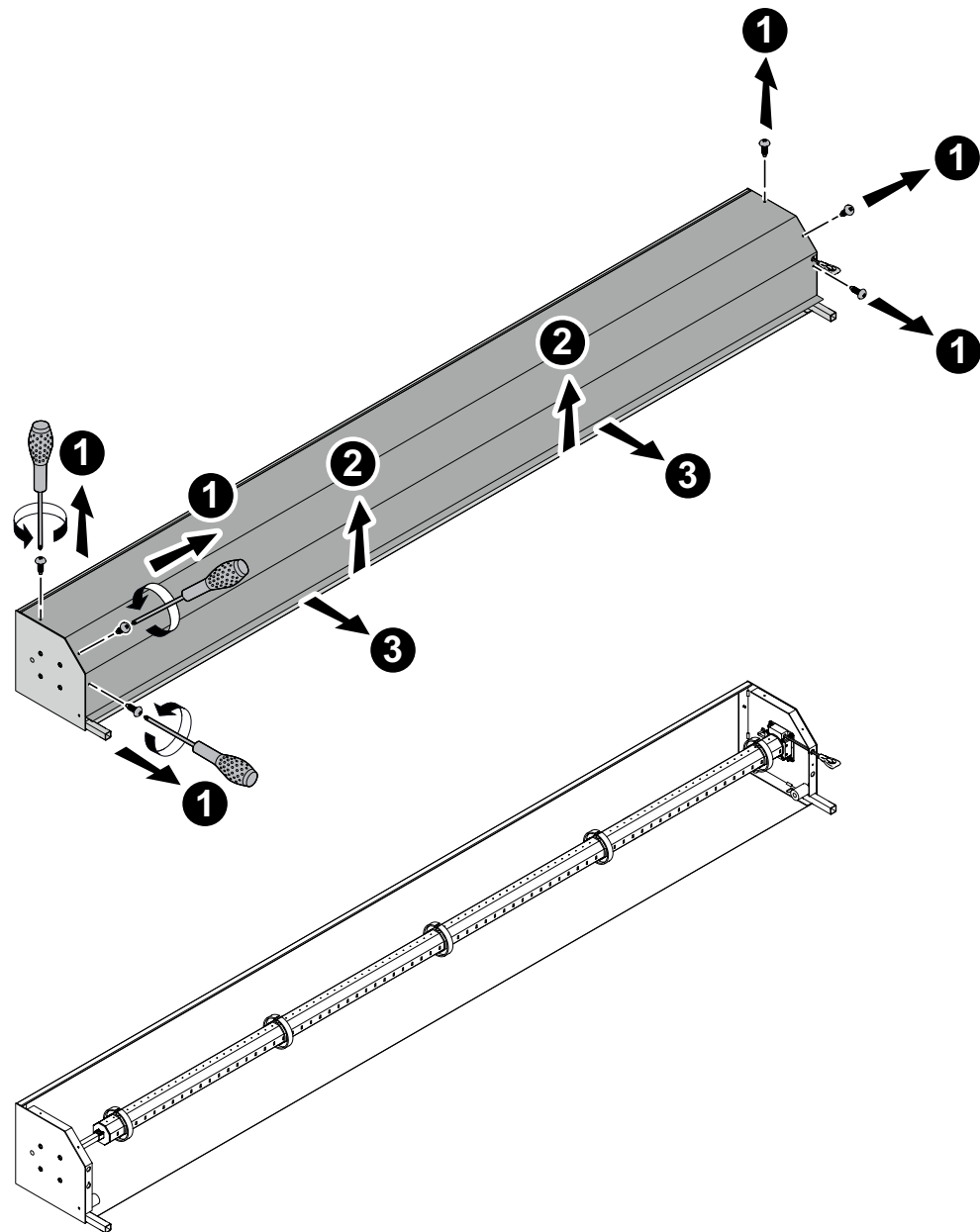
-  (FR) Surfaces planes,
de niveau et d'aplomb
-  (DE) Flächen müssen eben
und lotrecht sein
-  (GB) Surfaces must be flat
and plumb



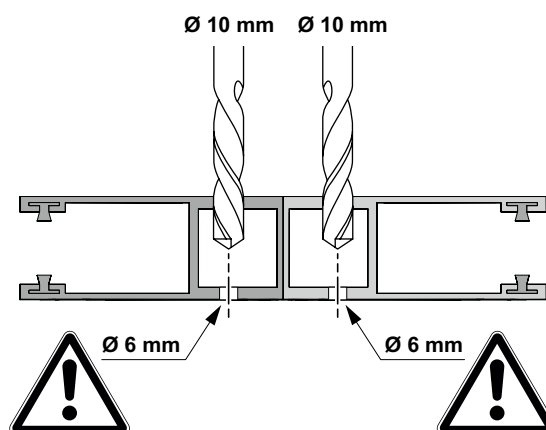
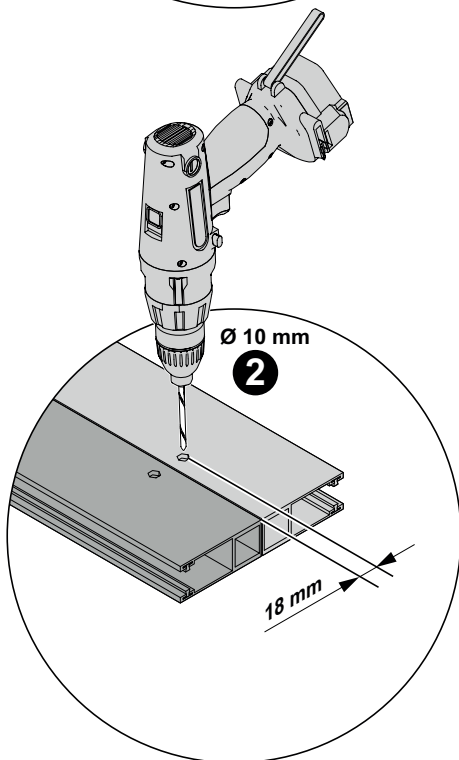
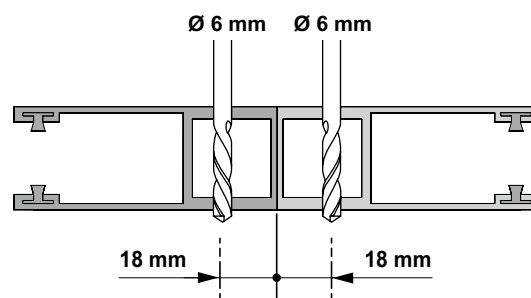
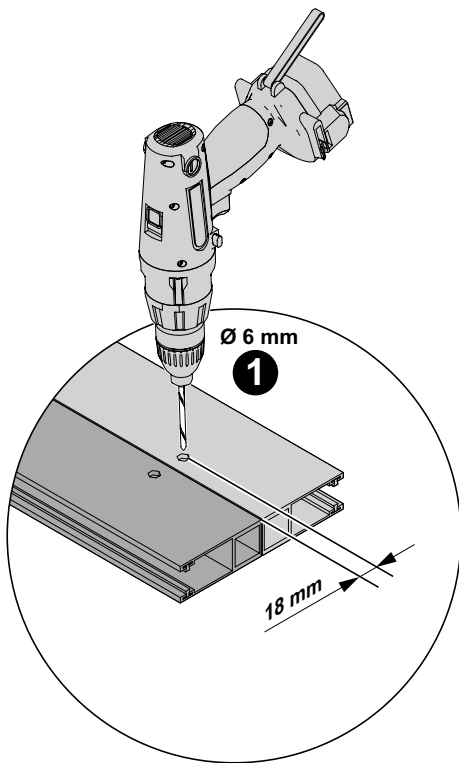
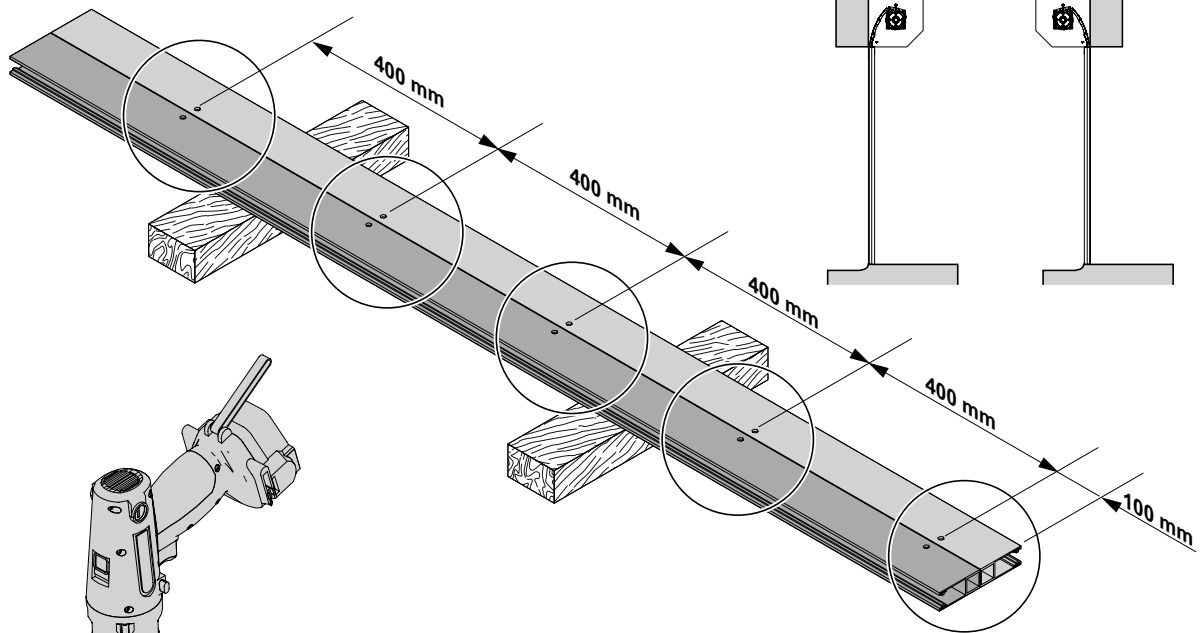
3



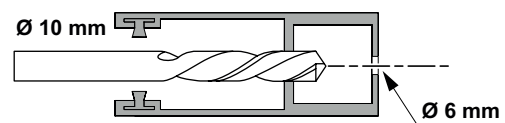
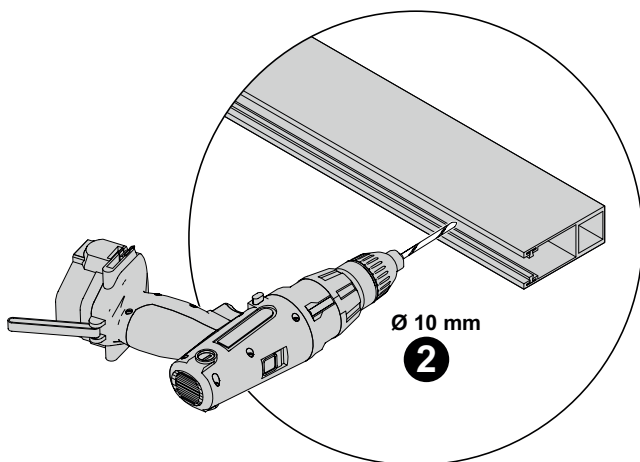
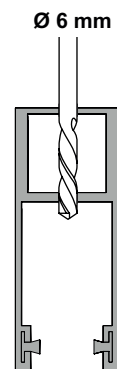
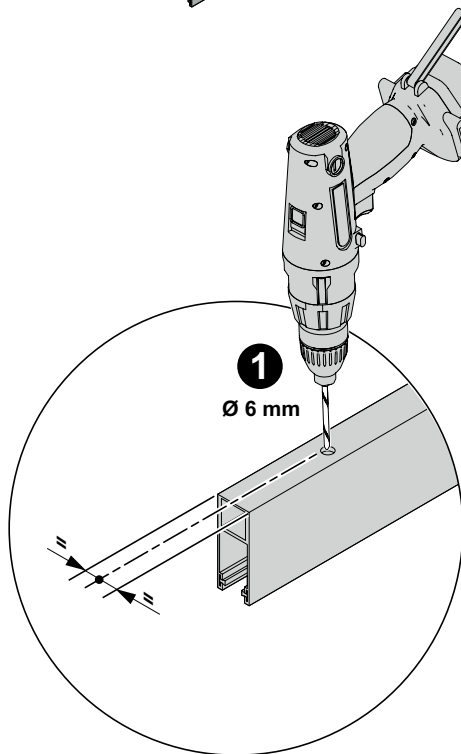
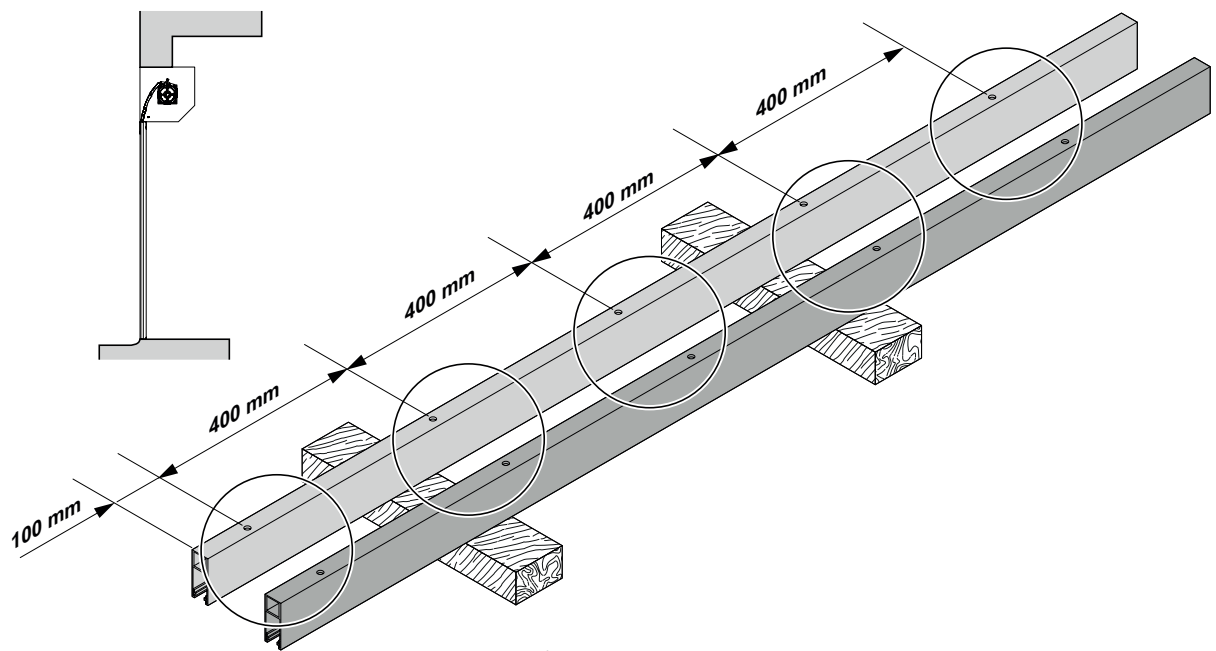
4



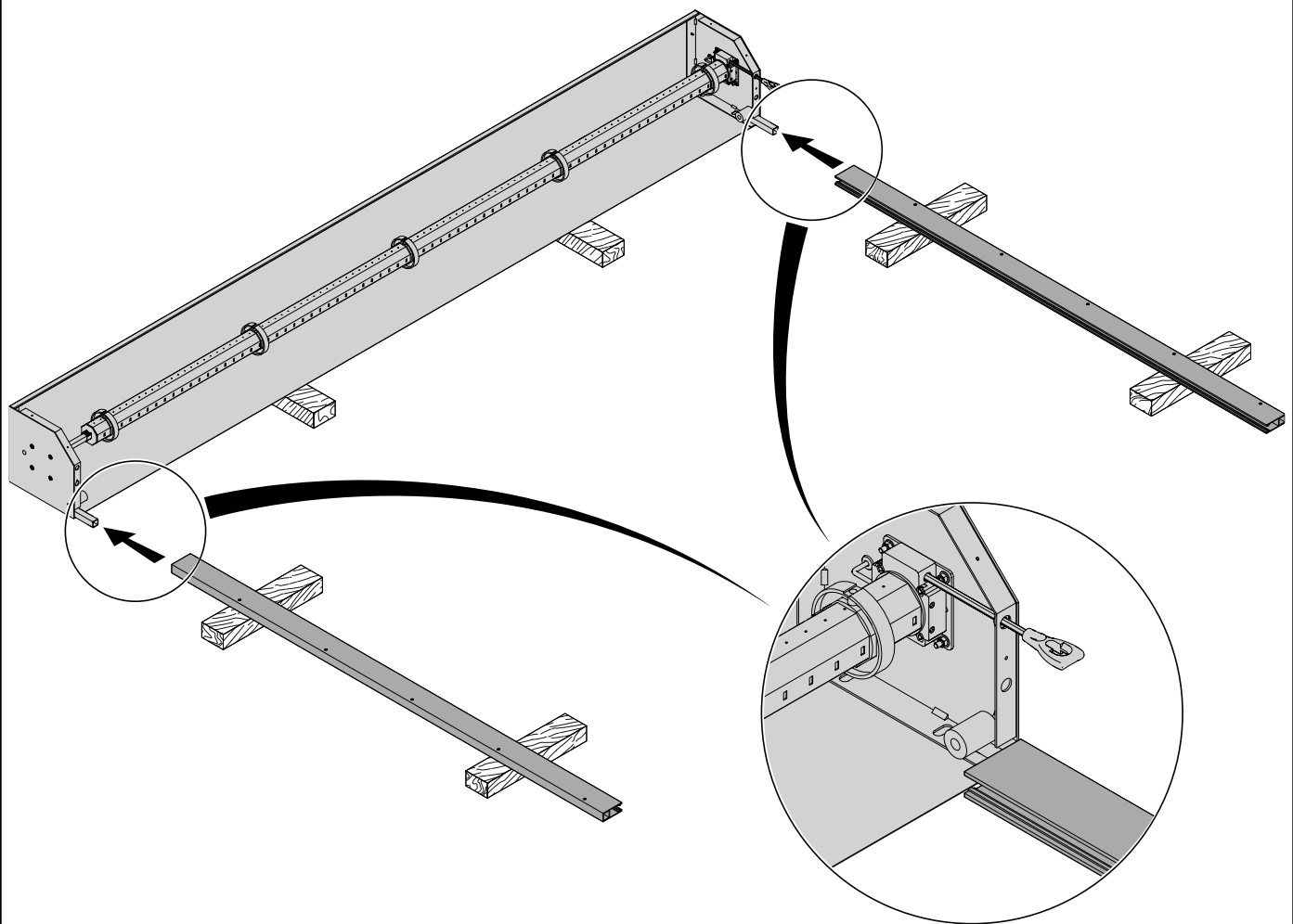
5



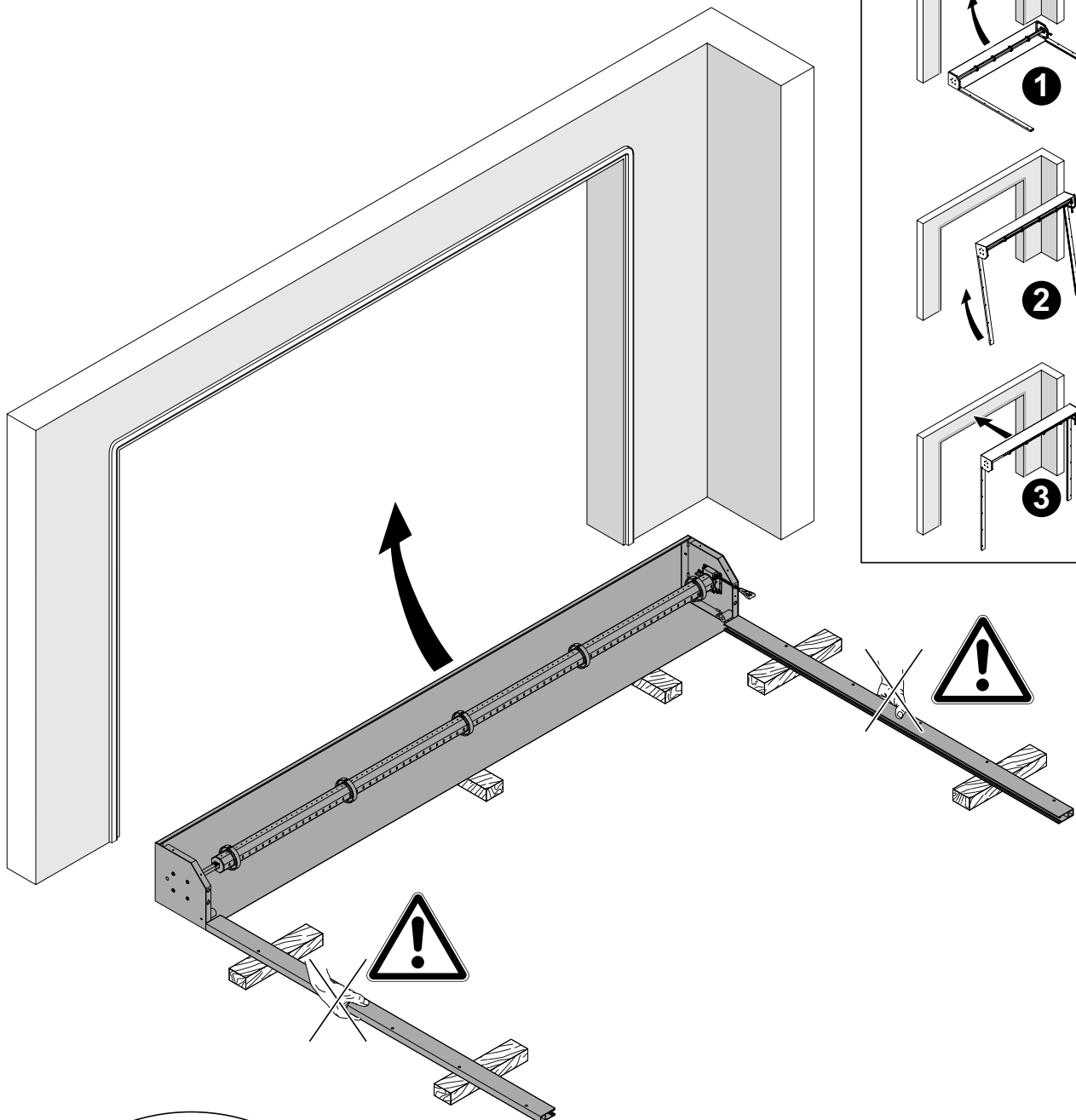
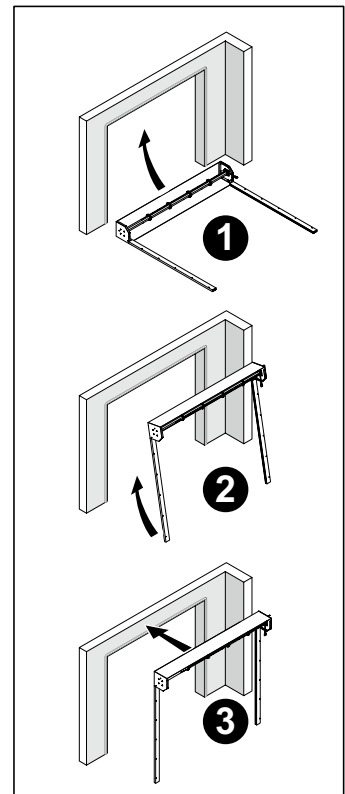
6



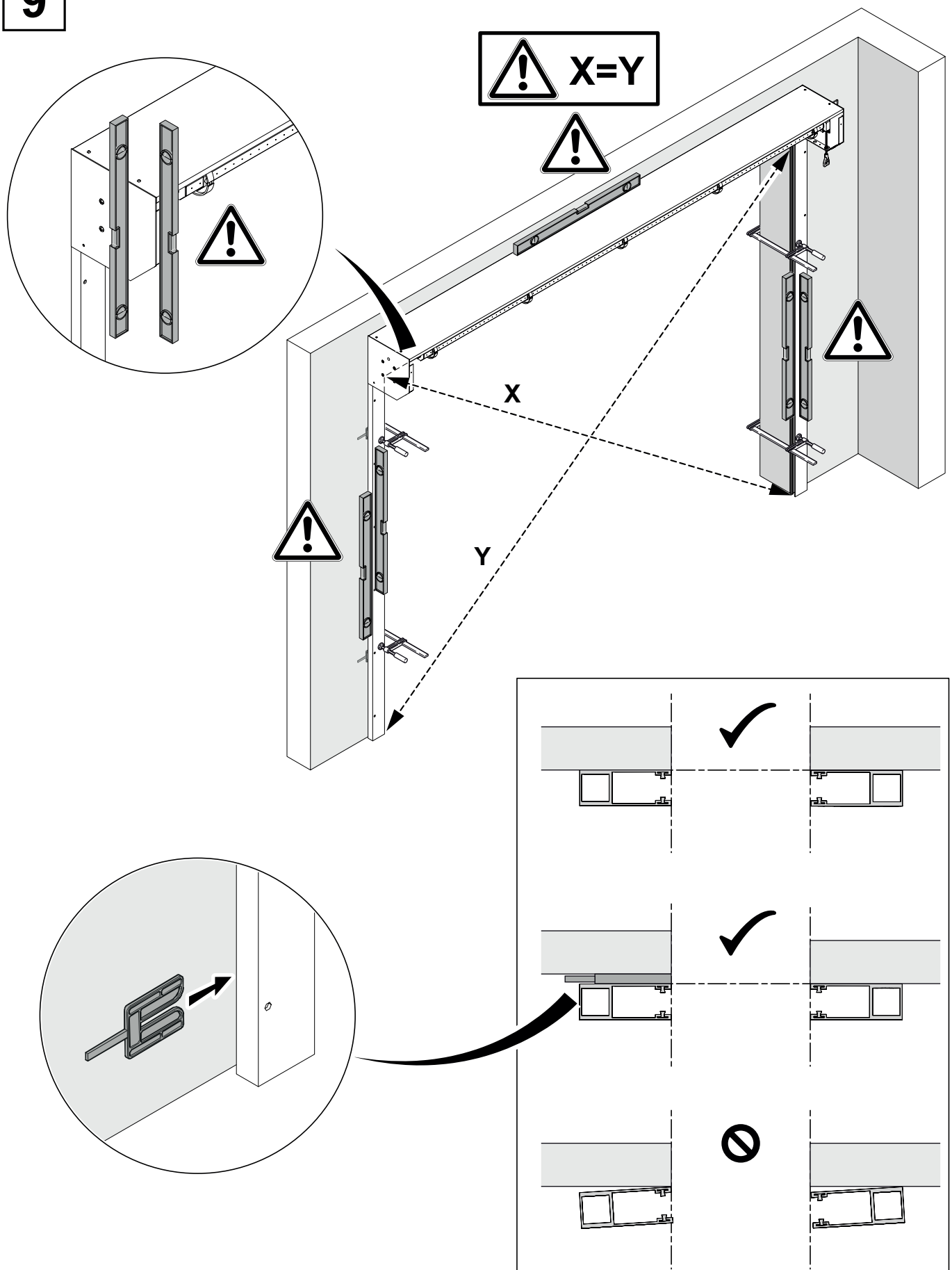
7



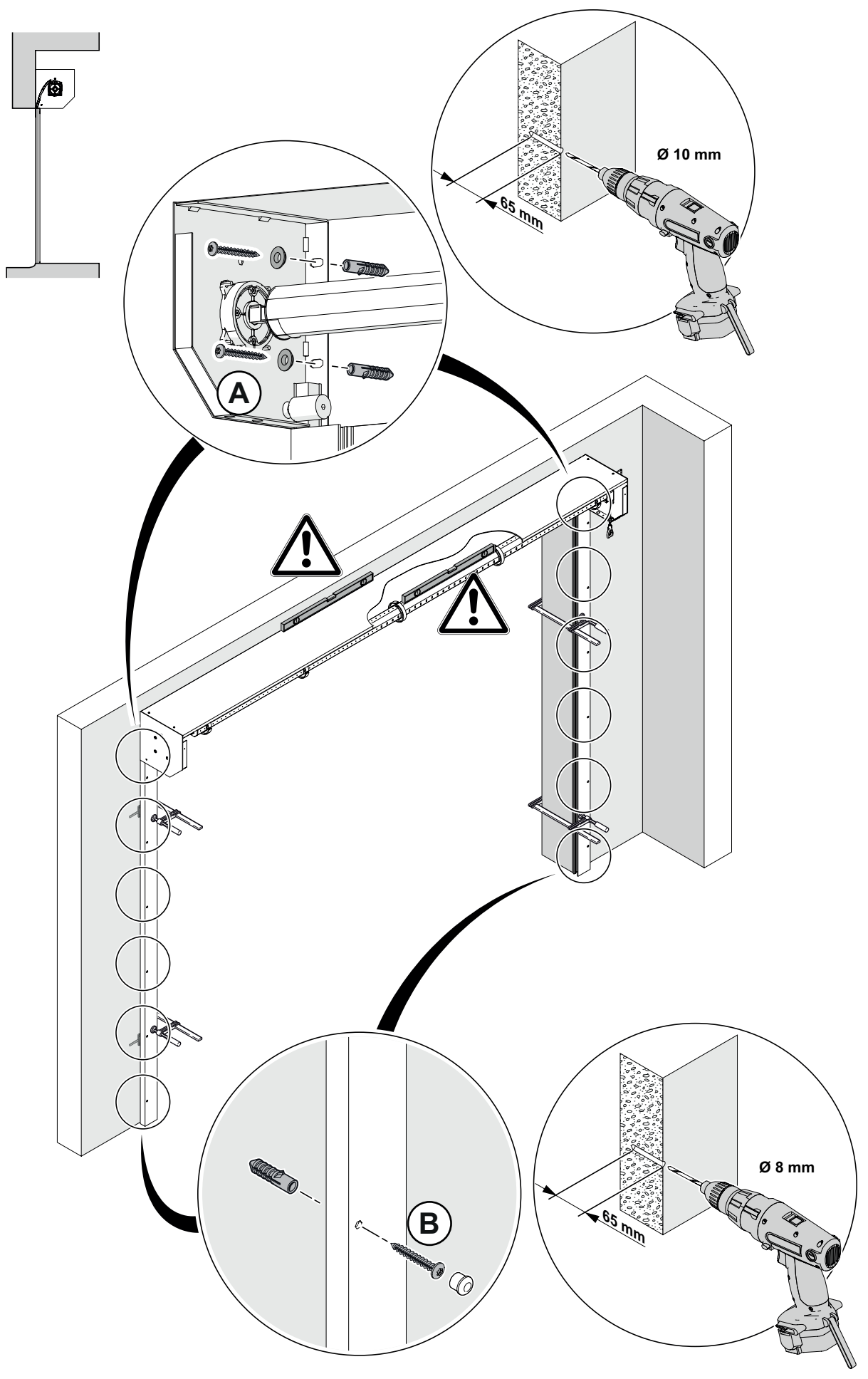
8



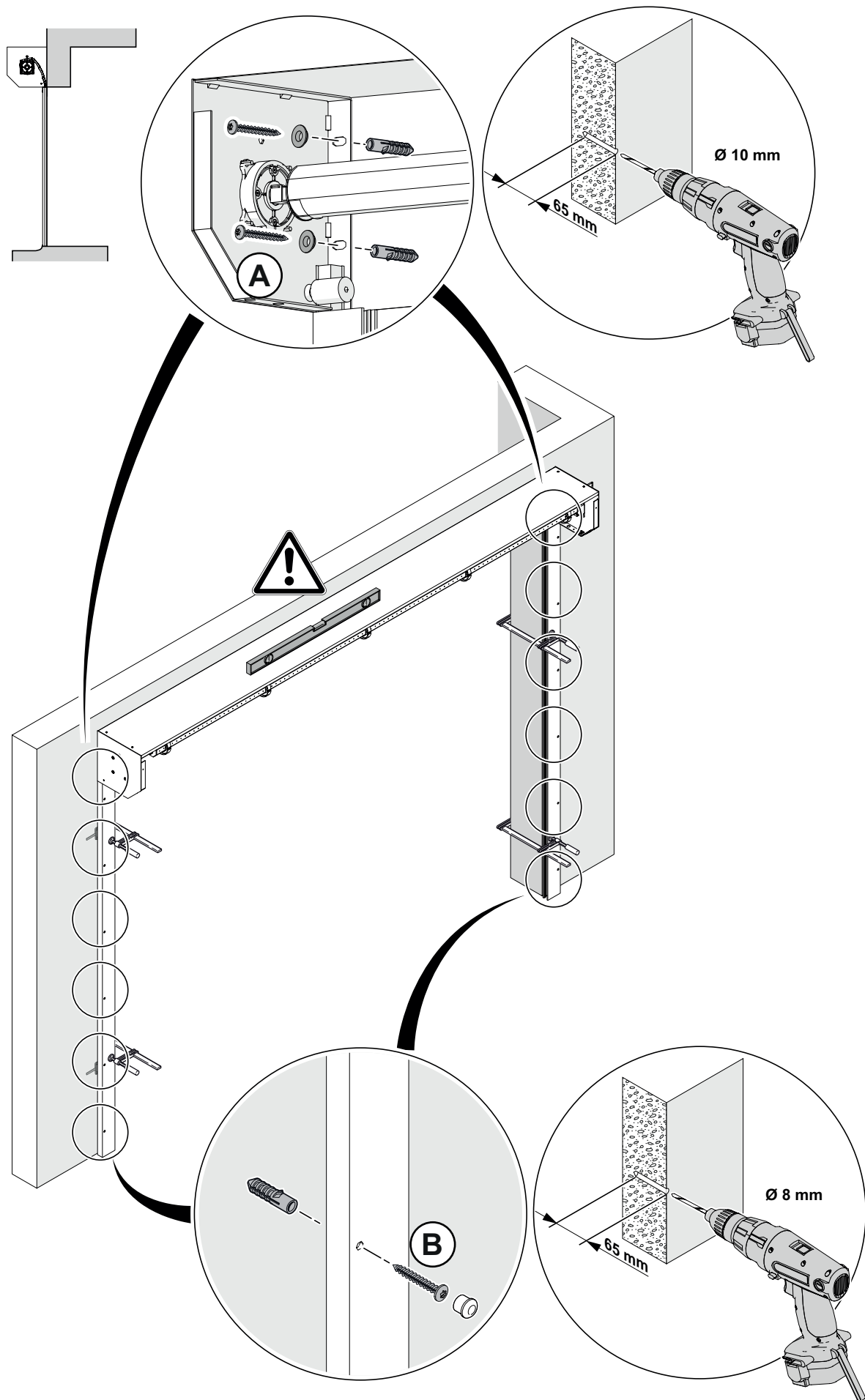
9



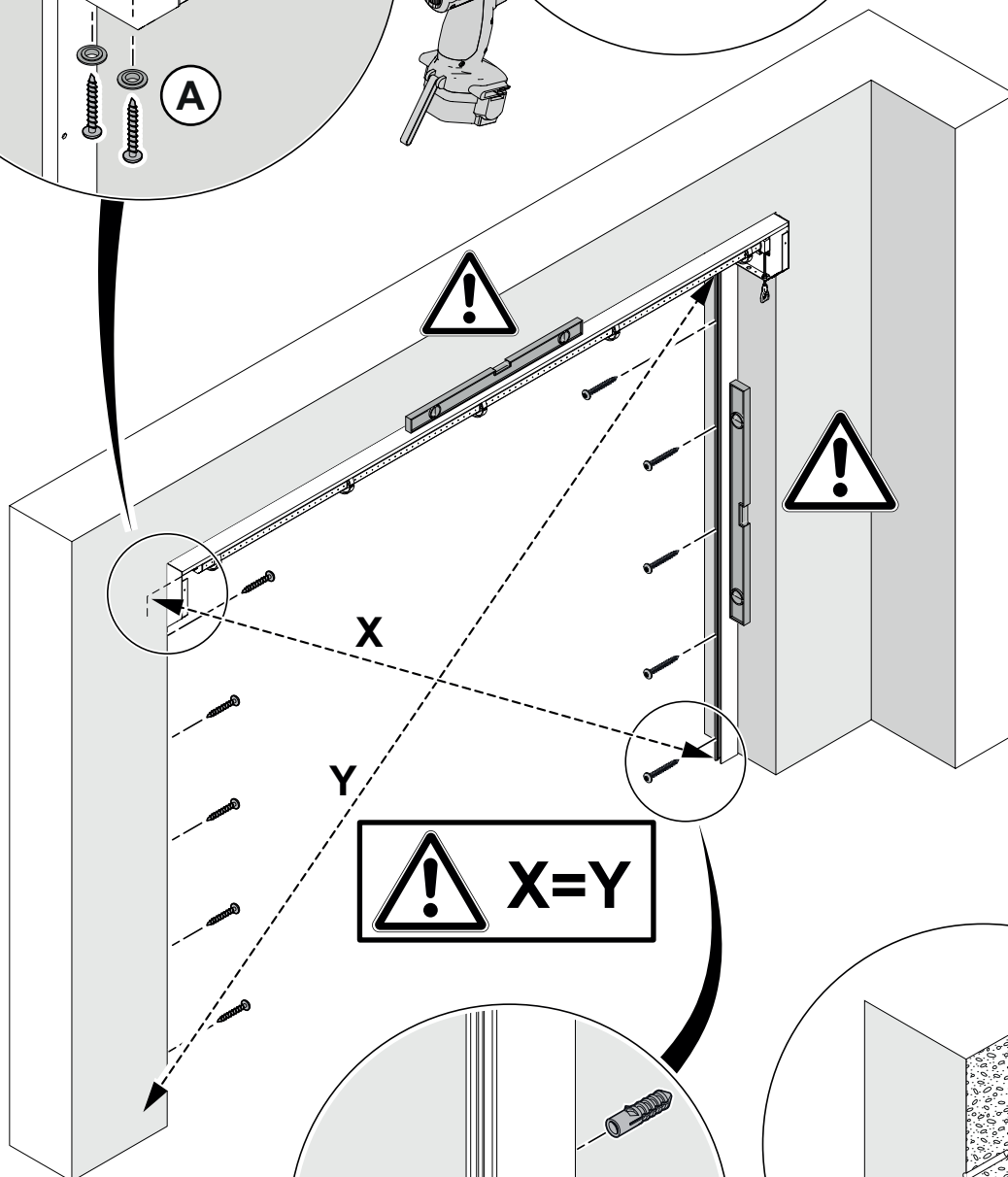
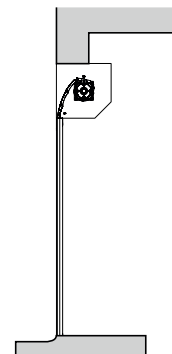
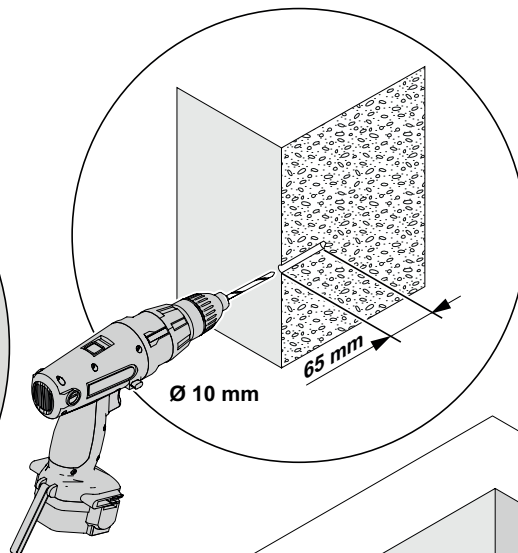
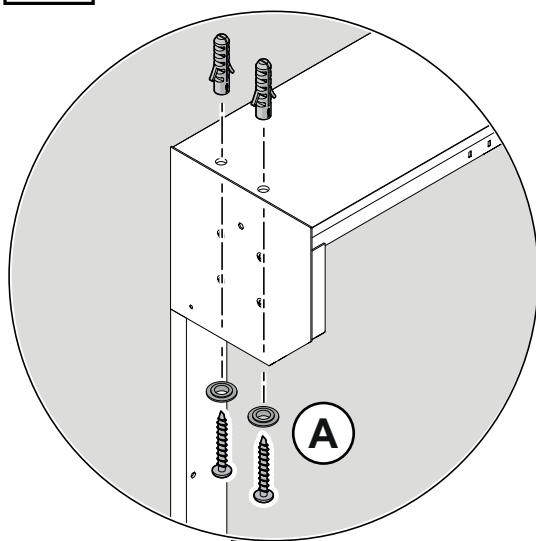
10



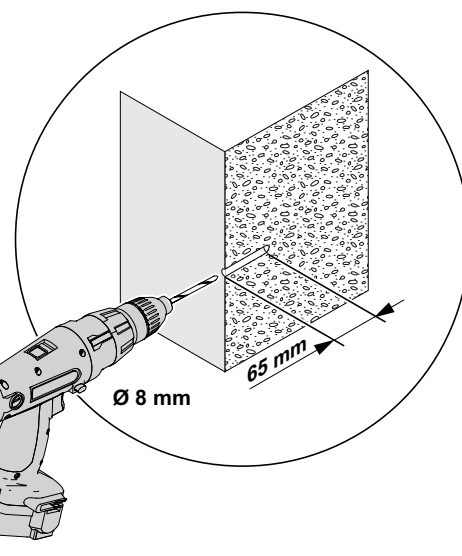
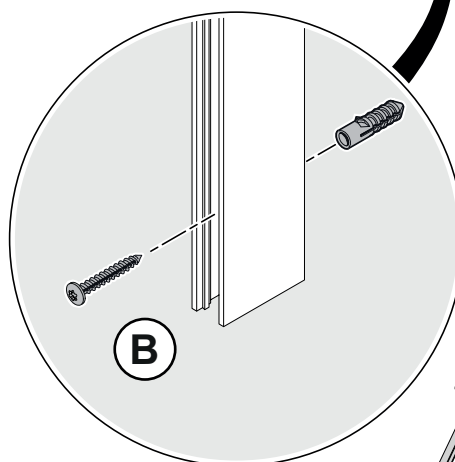
11



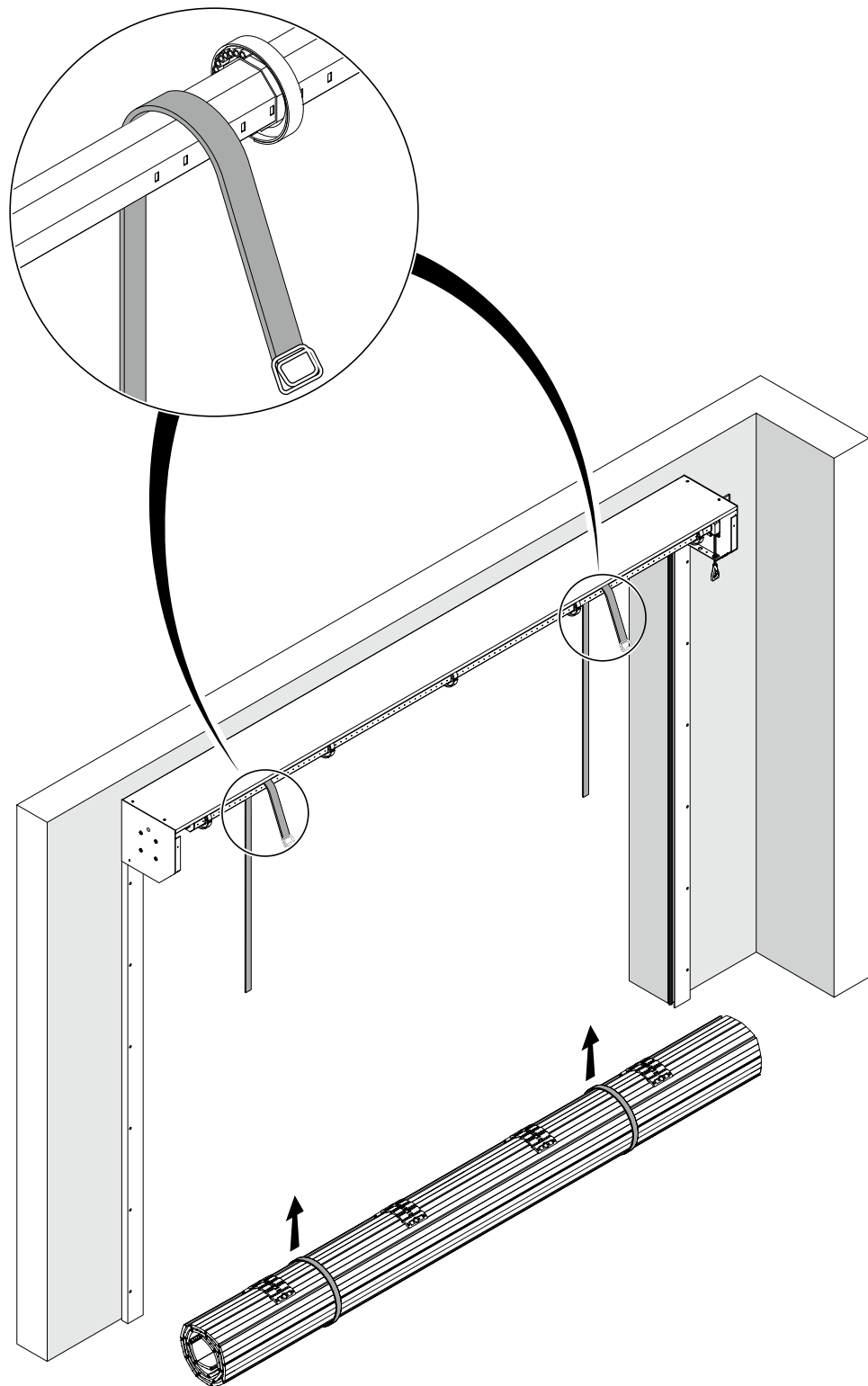
12



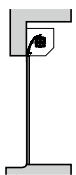
X=Y



13



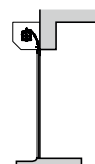
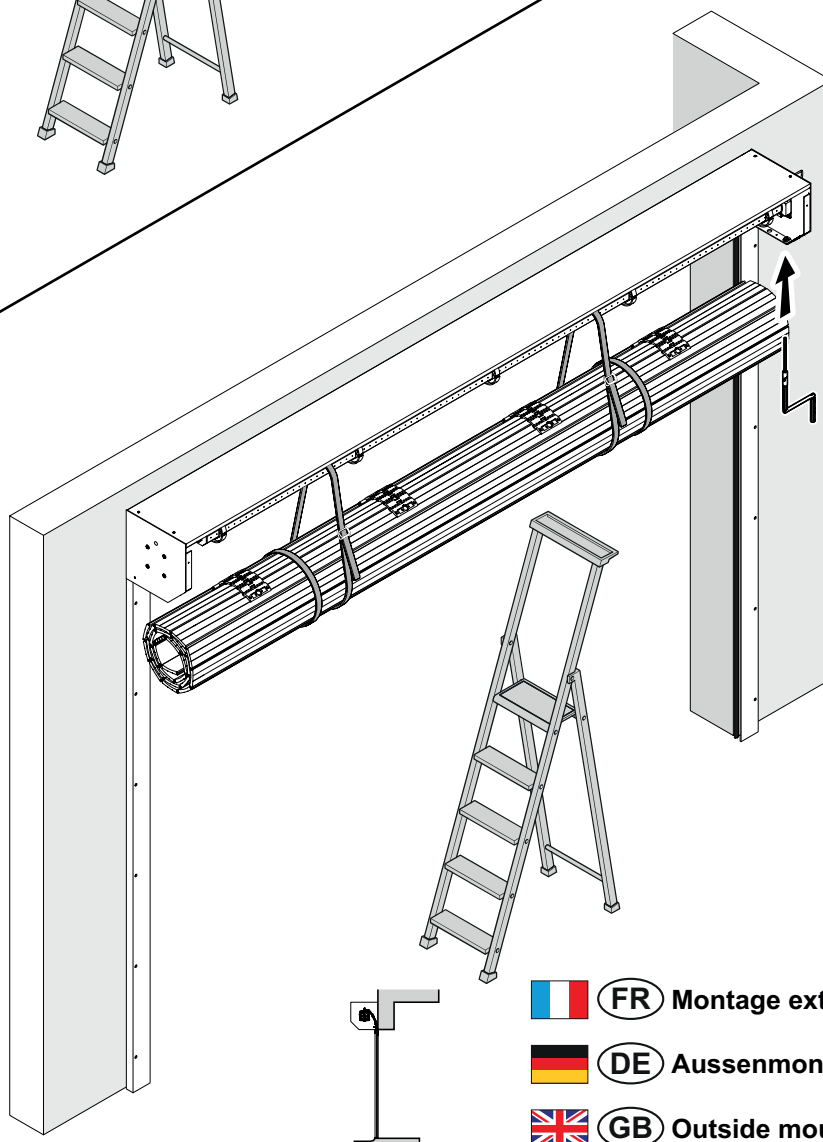
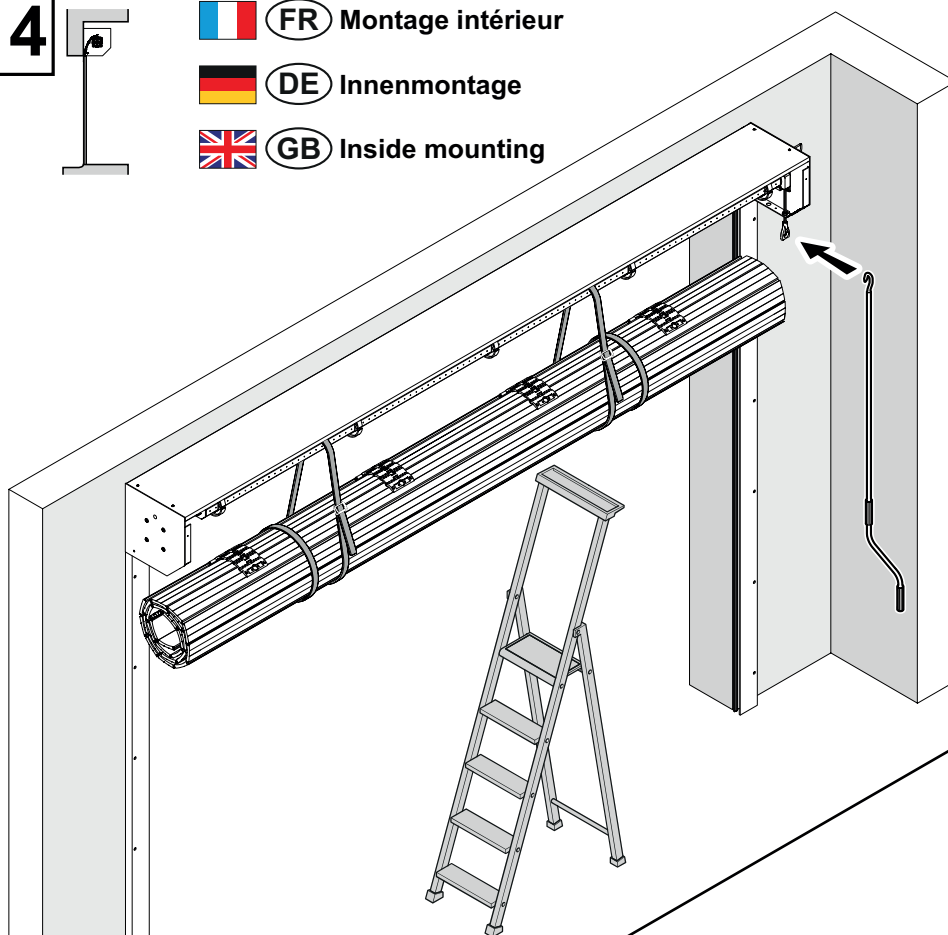
14



 **FR** Montage intérieur

 **DE** Innenmontage

 **GB** Inside mounting

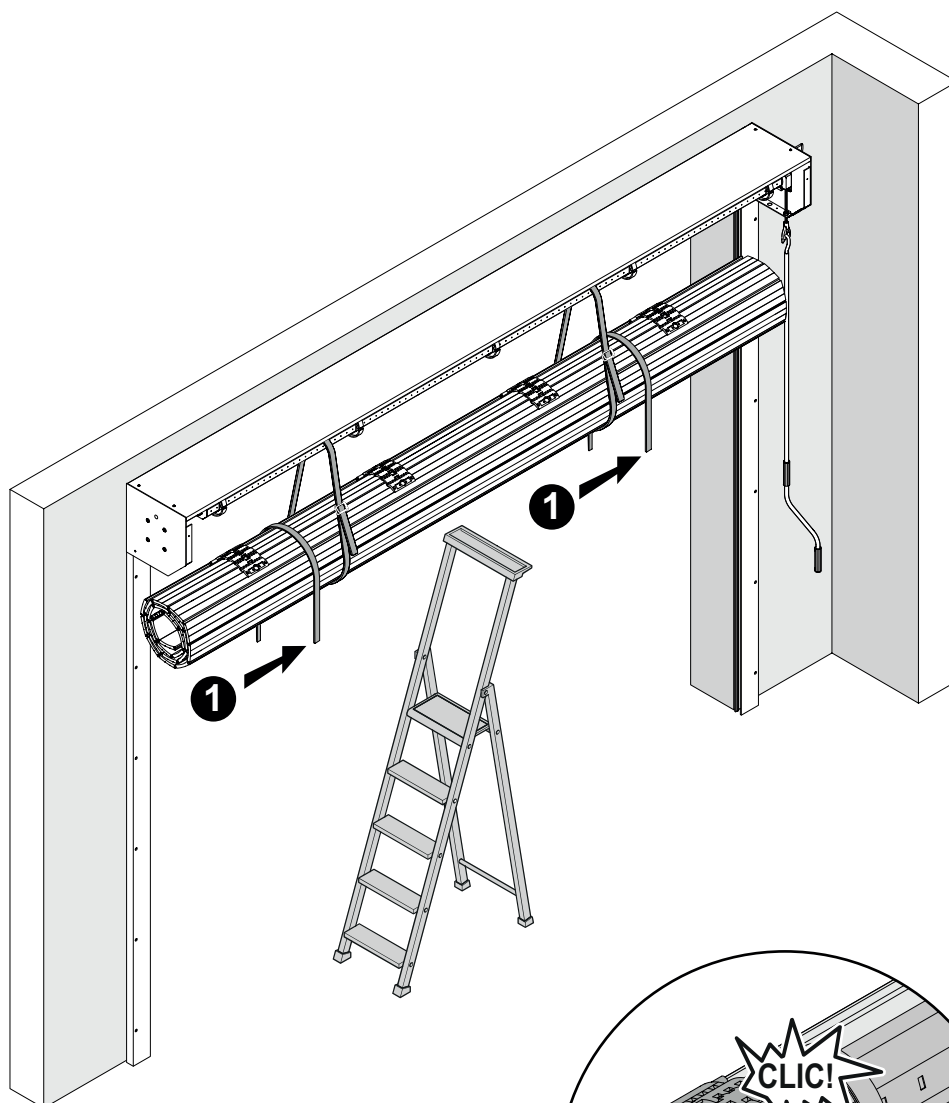


 **FR** Montage extérieur

 **DE** Aussenmontage

 **GB** Outside mounting

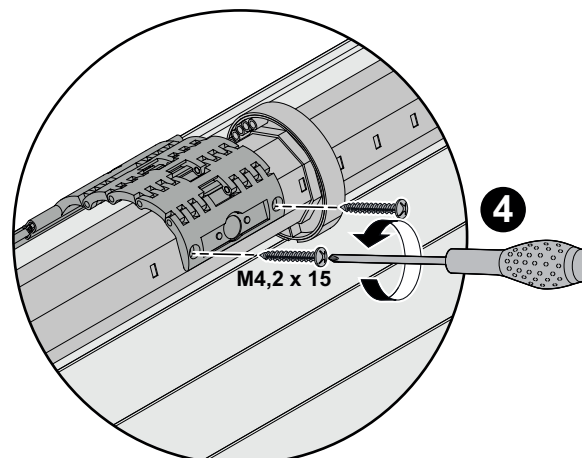
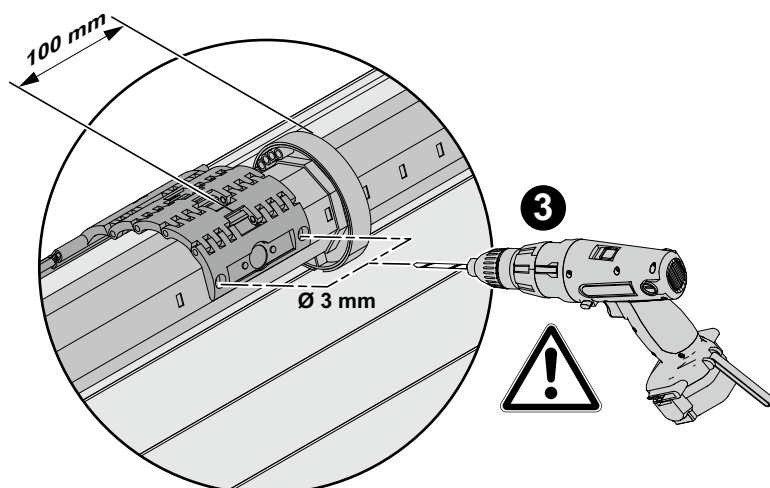
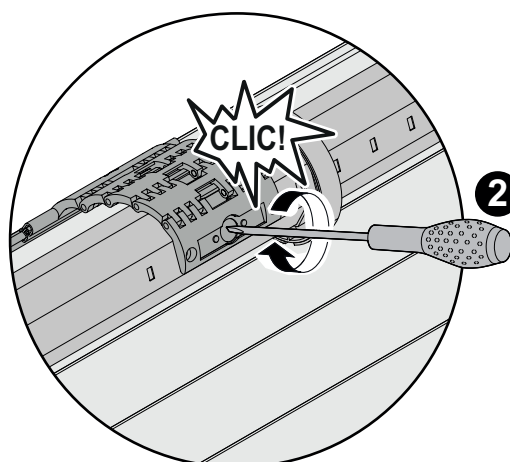
15



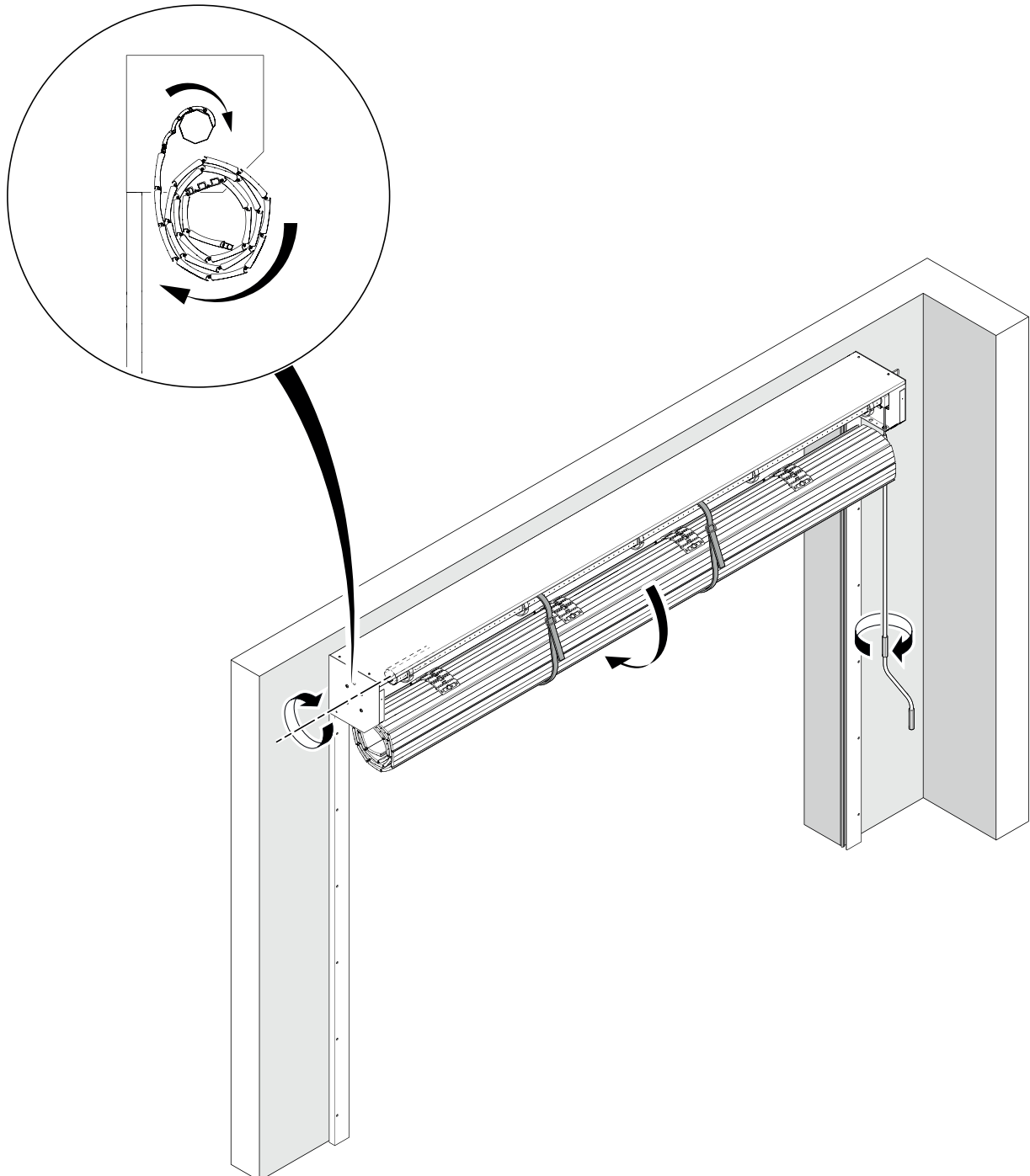
FR Ne pas percer trop profondément côté moteur
(Risque d'endommager le moteur)

DE Motorseite nicht zu tief durchbohren
(Gefahr eines Motorschadens)

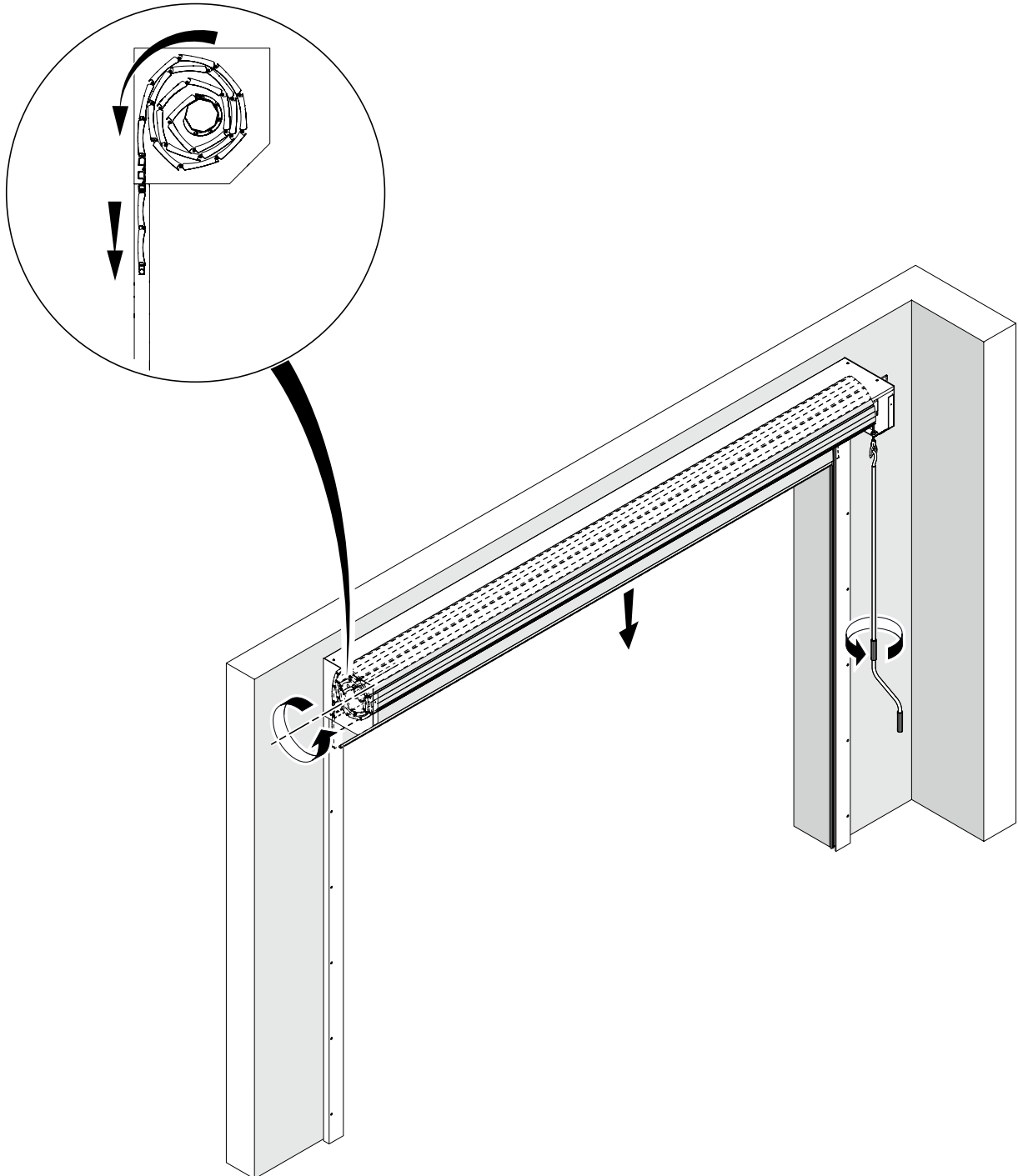
GB Do not drill too deeply on motorization side
(Danger to break the motorization)



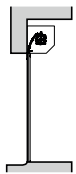
16



17



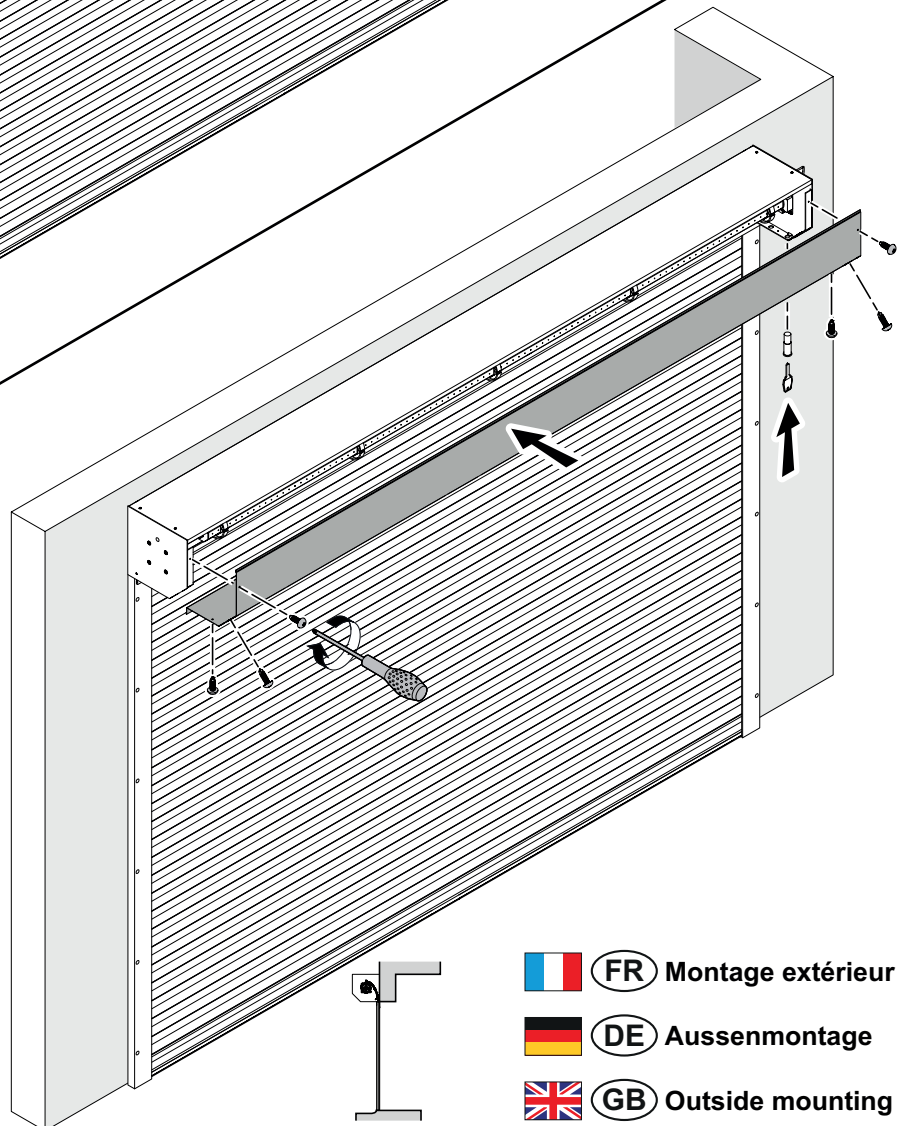
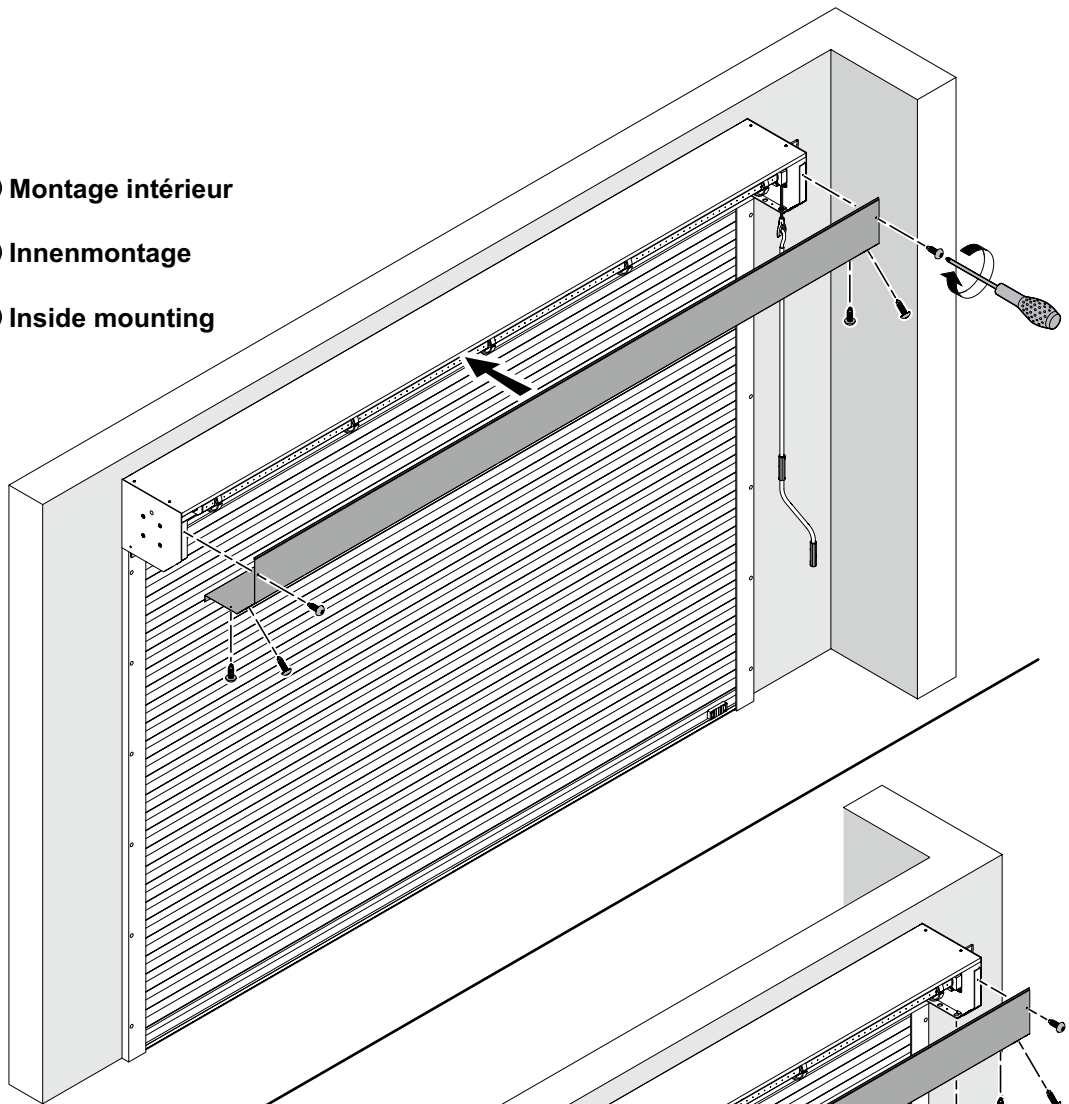
18



 (FR) Montage intérieur

 (DE) Innenmontage

 (GB) Inside mounting

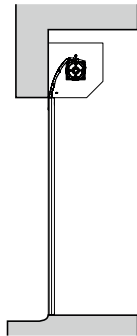


 (FR) Montage extérieur

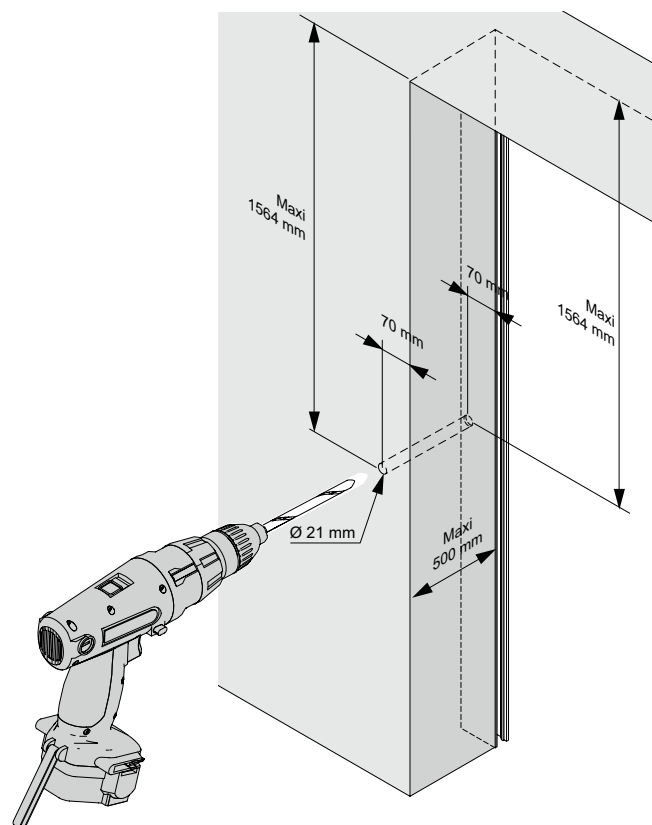
 (DE) Aussenmontage

 (GB) Outside mounting

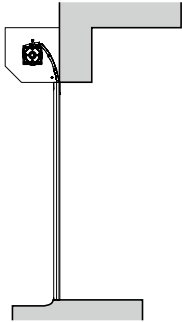
19



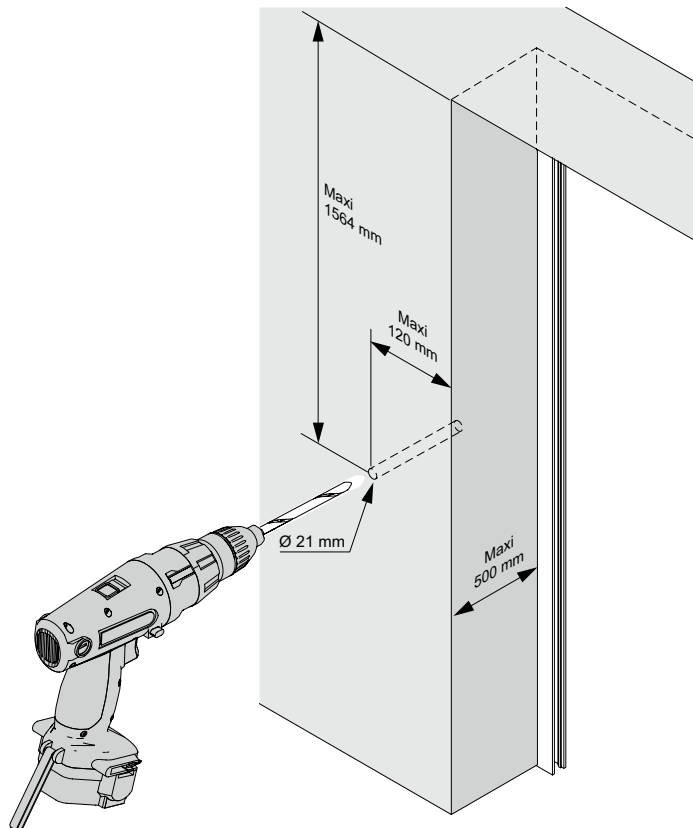
-  **(FR)** Perçage mur et coulisse (Montage intérieur)
-  **(DE)** Wandbohrung und Führungsleiste (Innenmontage)
-  **(GB)** Slide doorpost and wall drilling (Inside mounting)



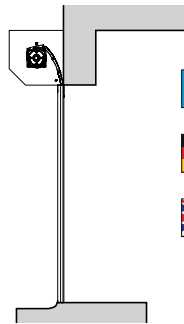
20



-  **(FR)** Perçage mur et coulisse (montage extérieur ou pression maintenue)
-  **(DE)** Wandbohrung und Führungsleiste (Innenmontage oder Drückbereich)
-  **(GB)** Slide doorpost and wall drilling (Inside mounting or maintained pressure)



21



(FR)

Montage tringle sur mur



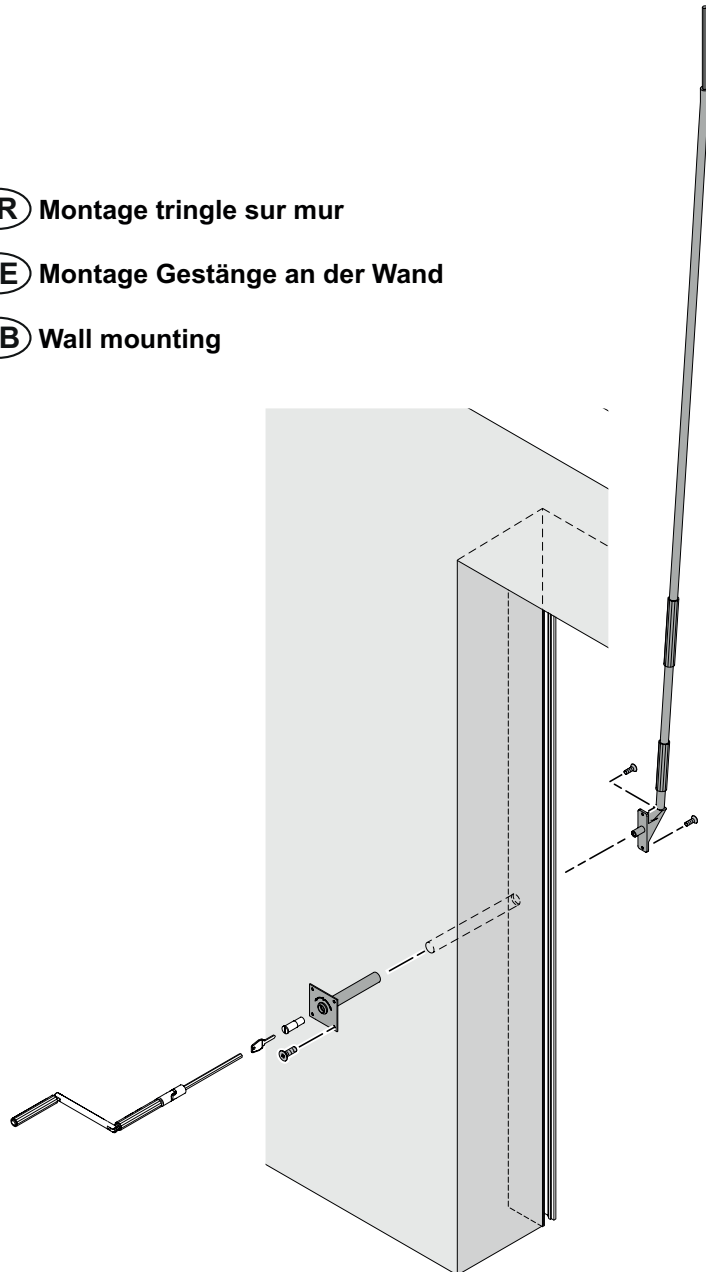
(DE)

Montage Gestänge an der Wand

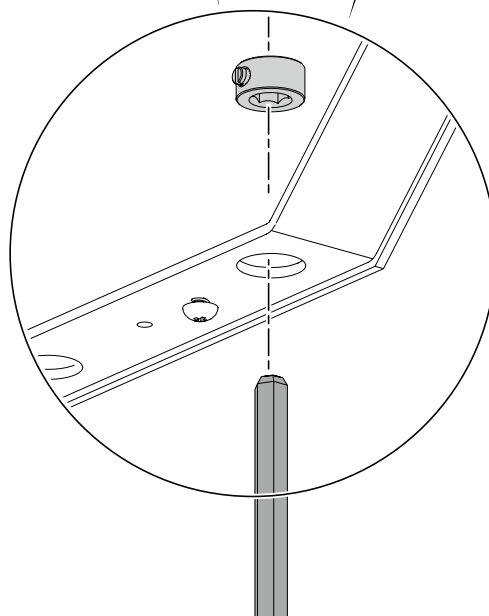
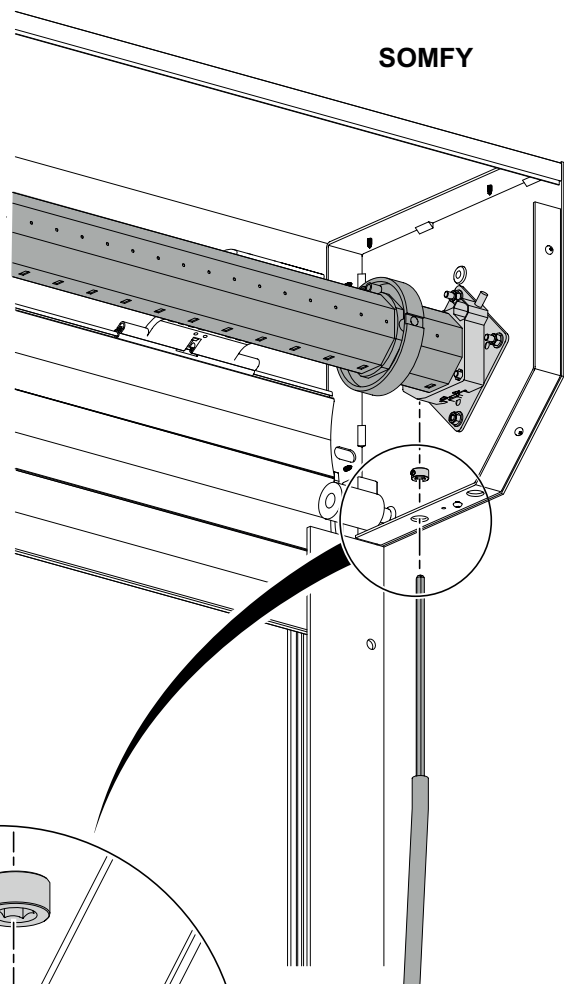
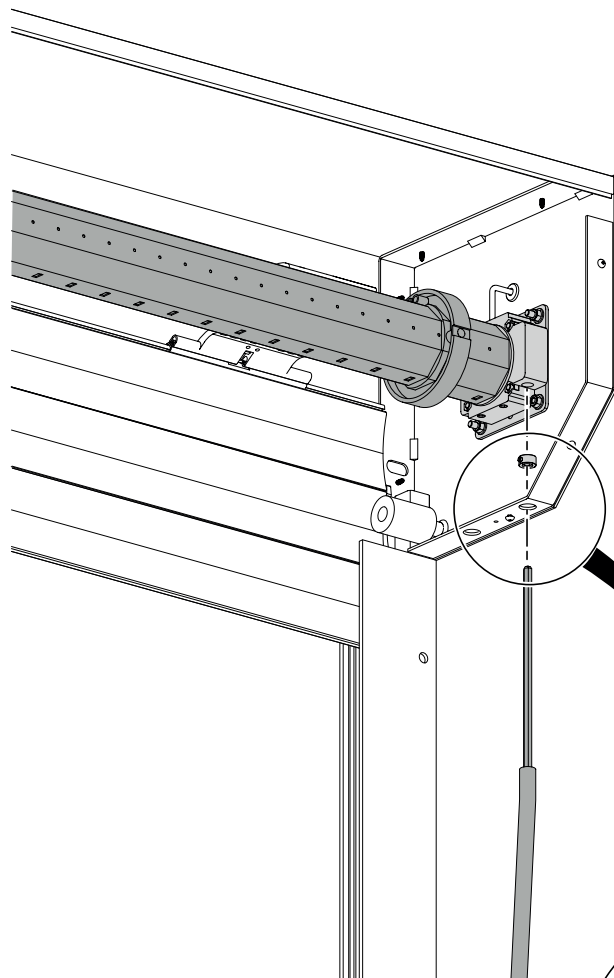


(GB)

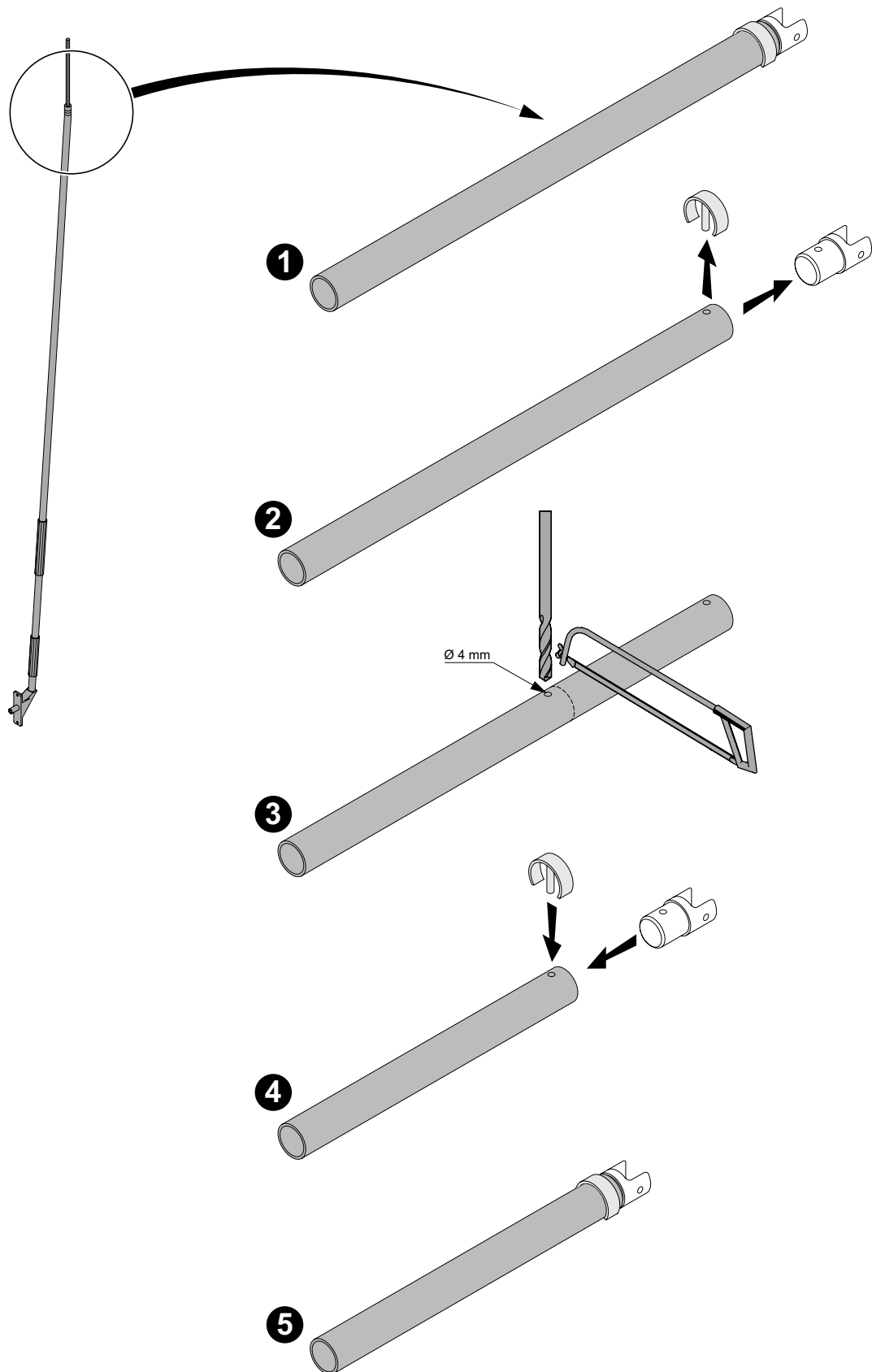
Wall mounting



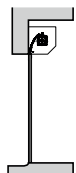
22



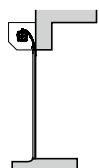
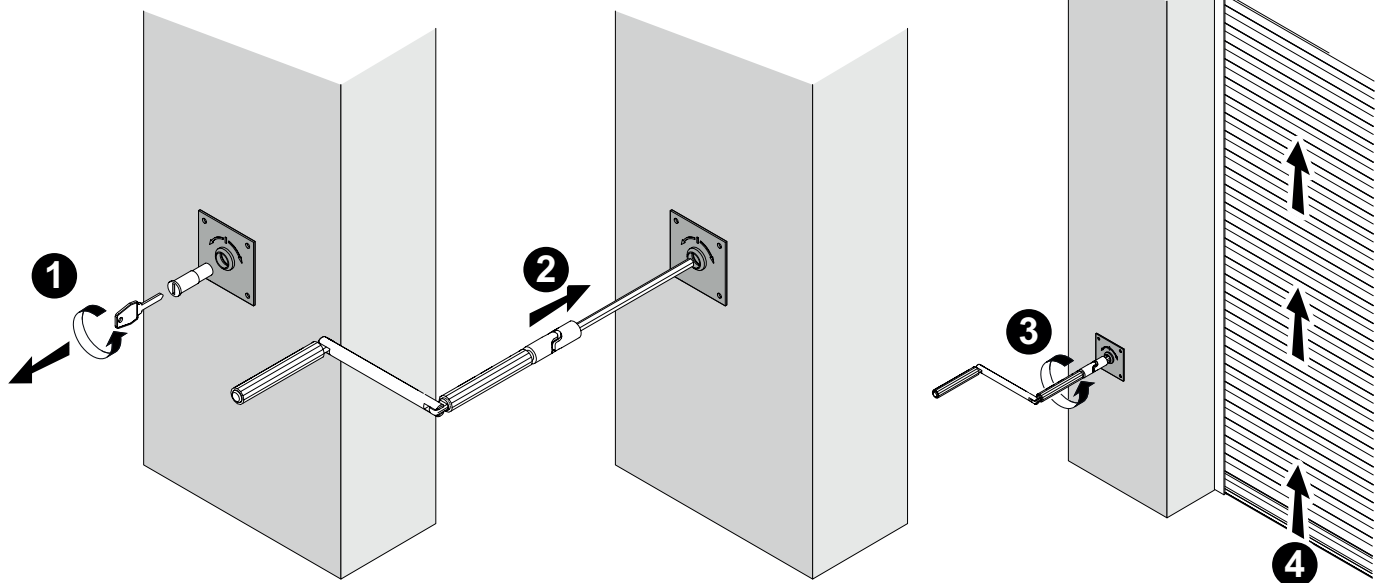
23



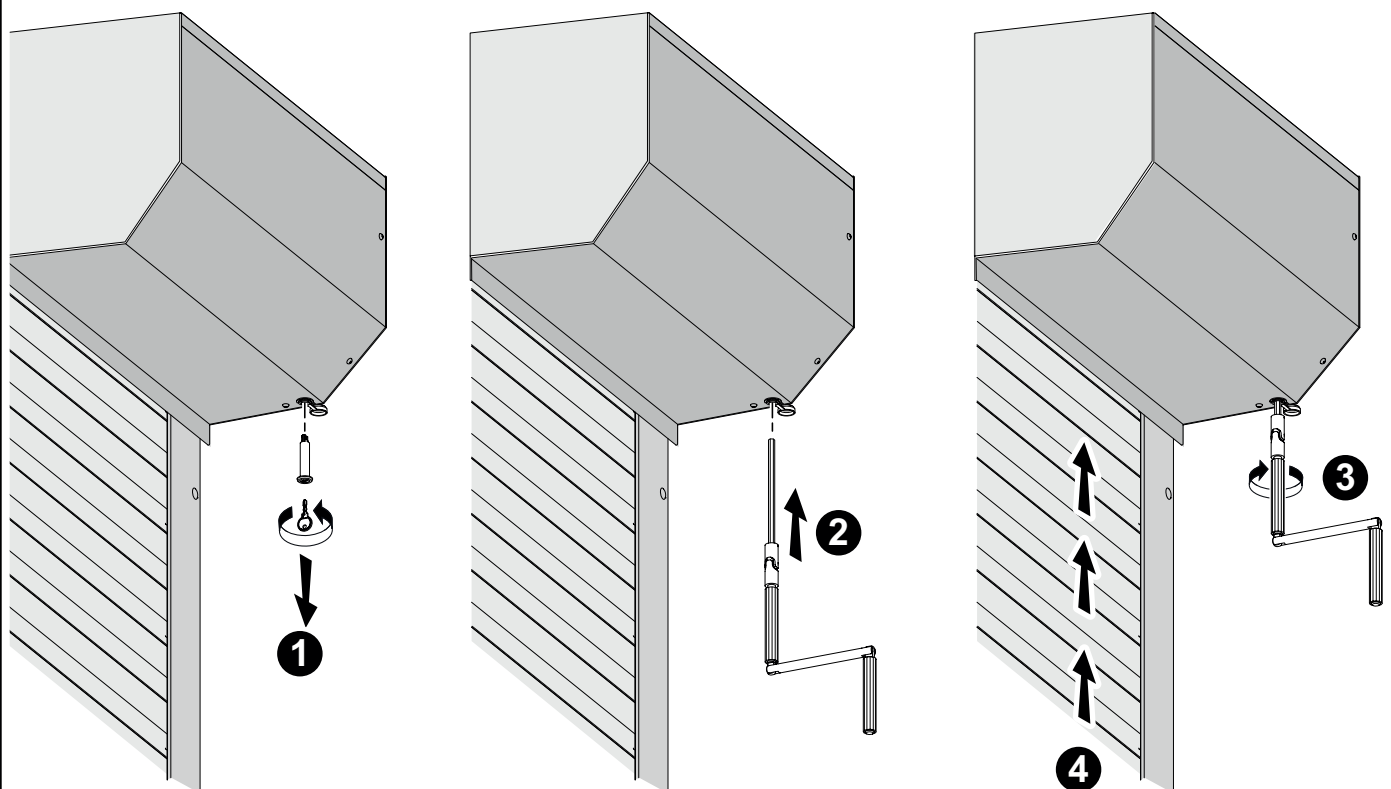
24



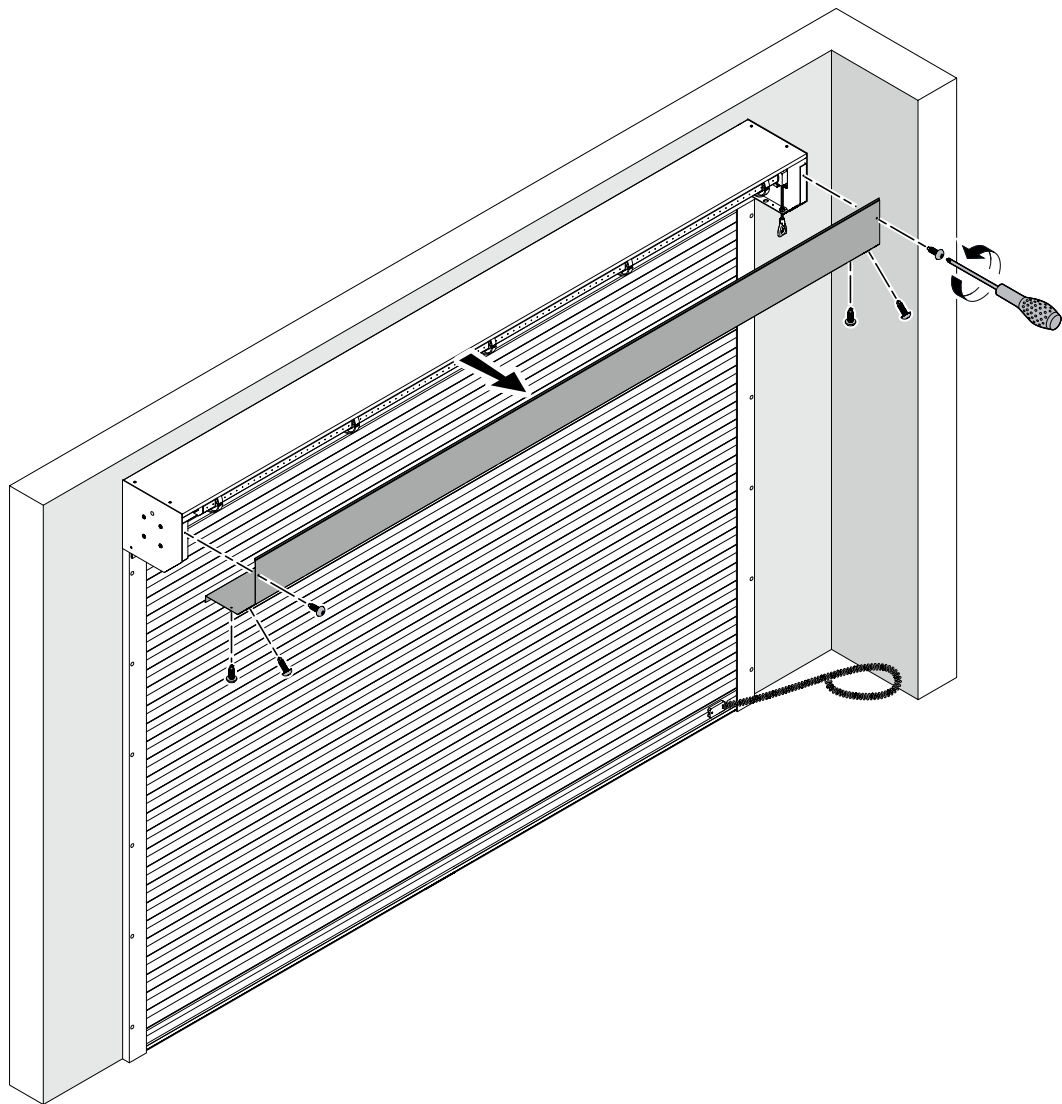
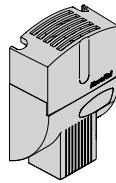
-  (FR) Montage intérieur
 (DE) Innenmontage
 (GB) Inside mounting



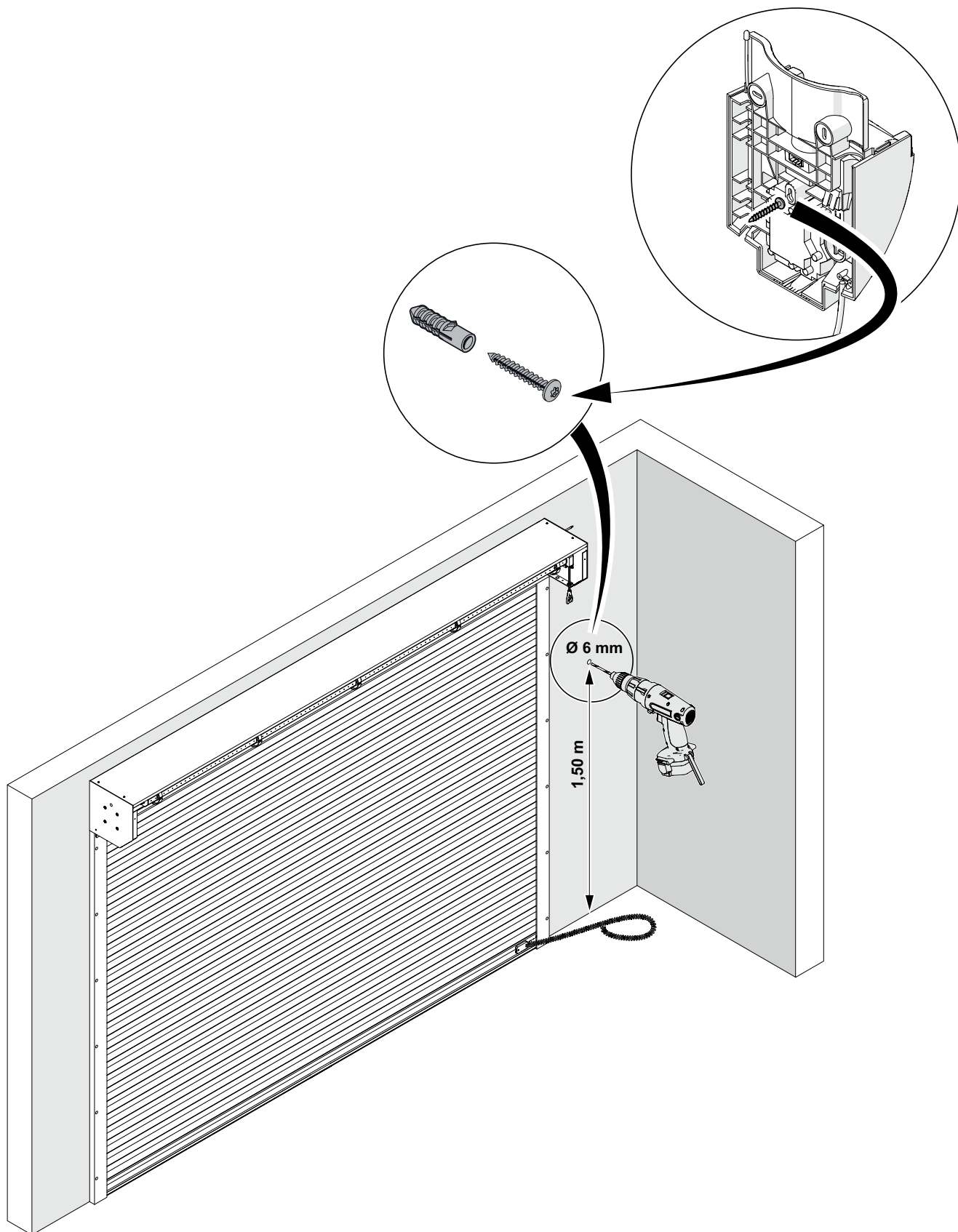
-  (FR) Montage extérieur
 (DE) Aussenmontage
 (GB) Outside mounting



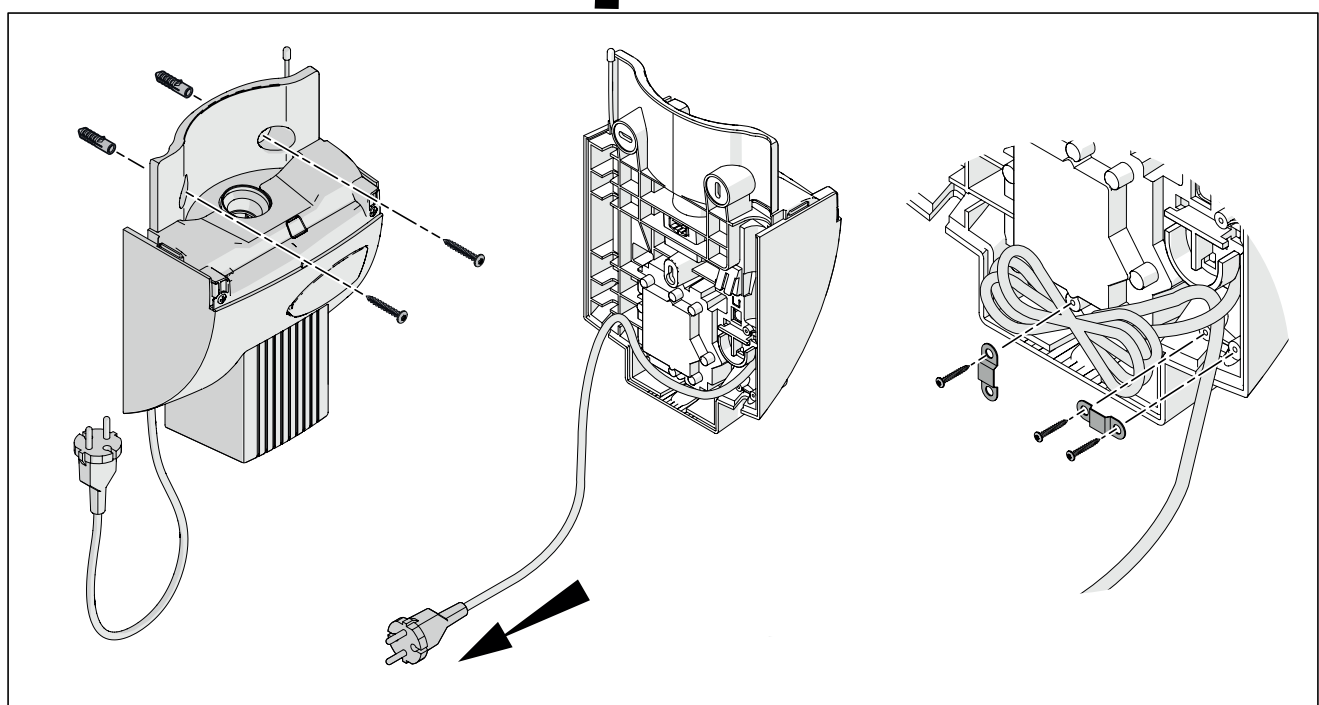
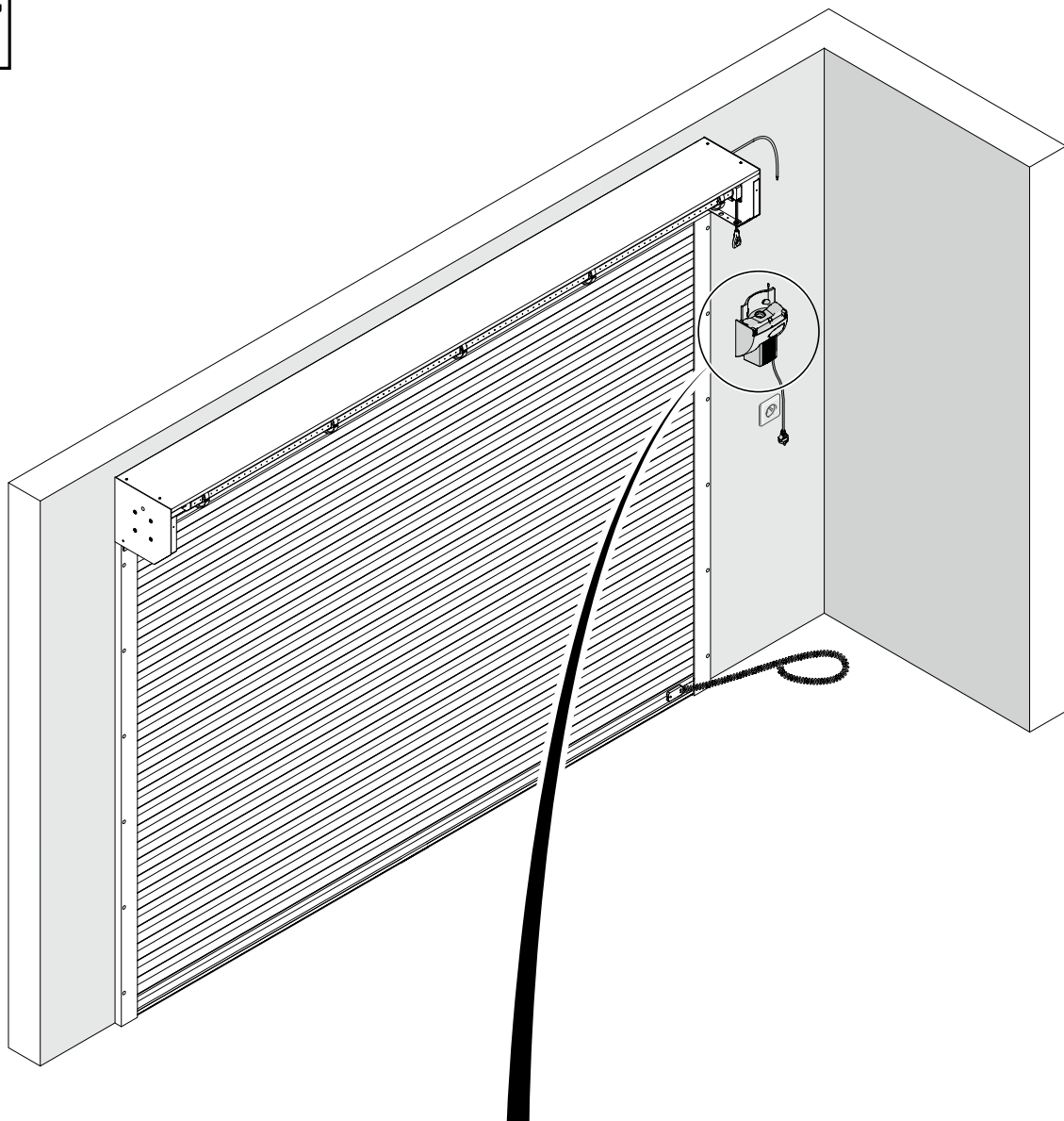
25



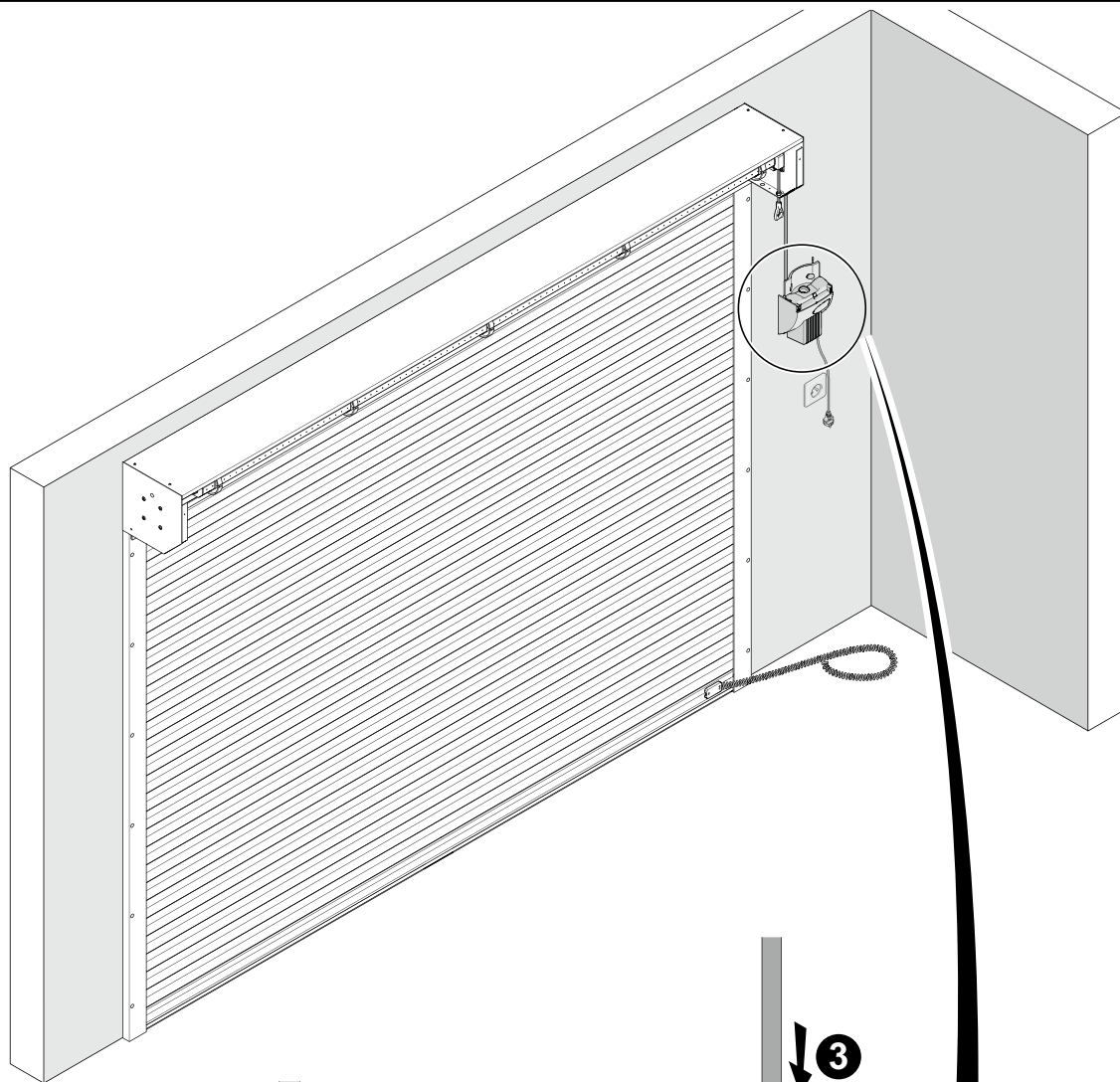
26



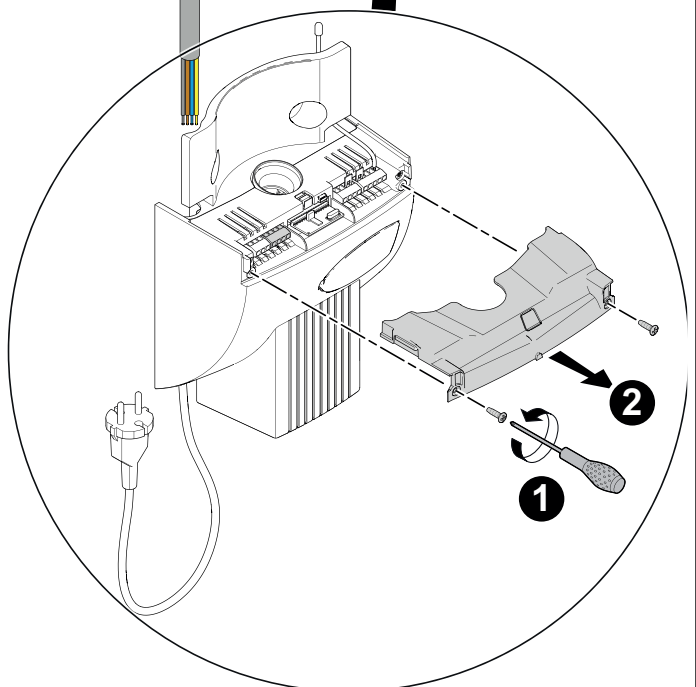
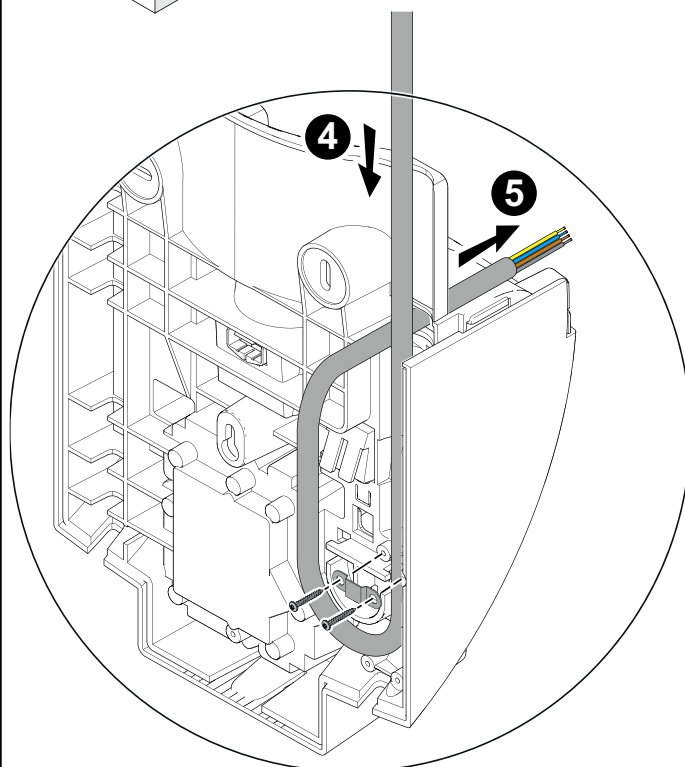
27



28



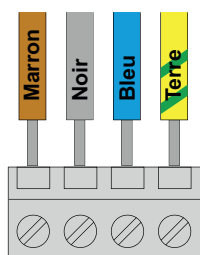
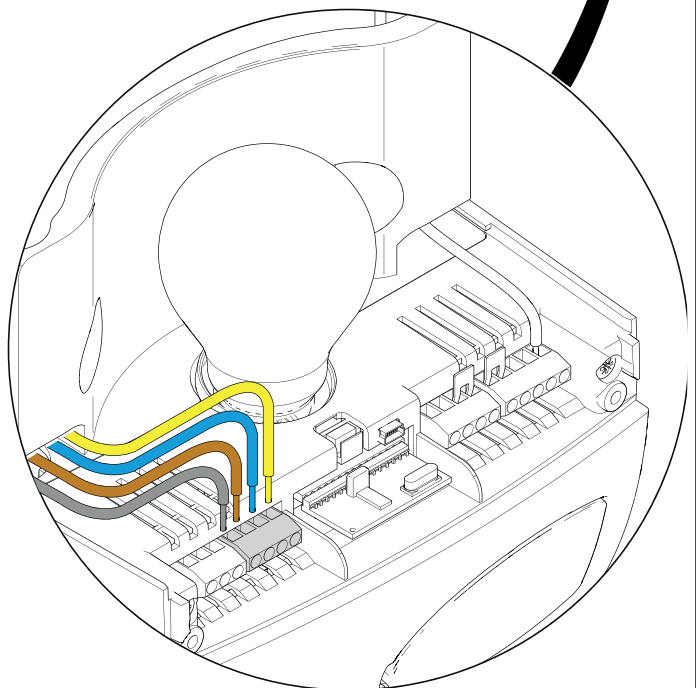
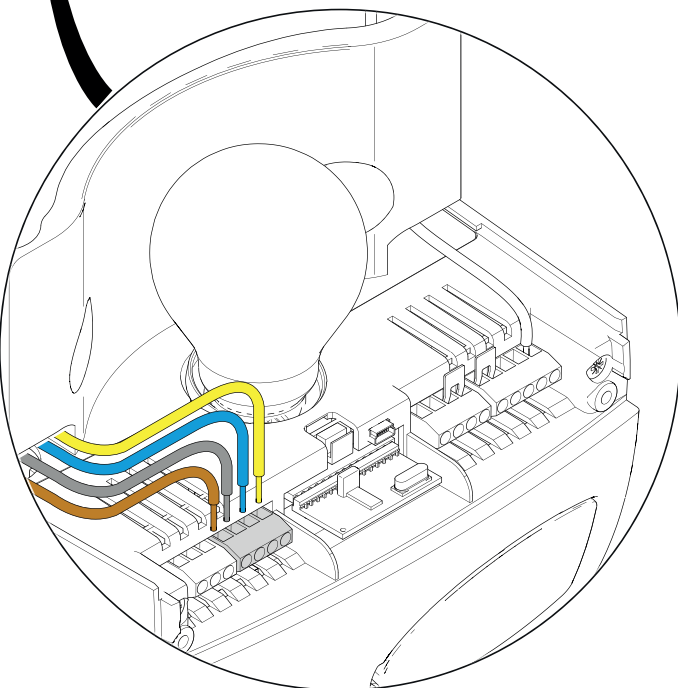
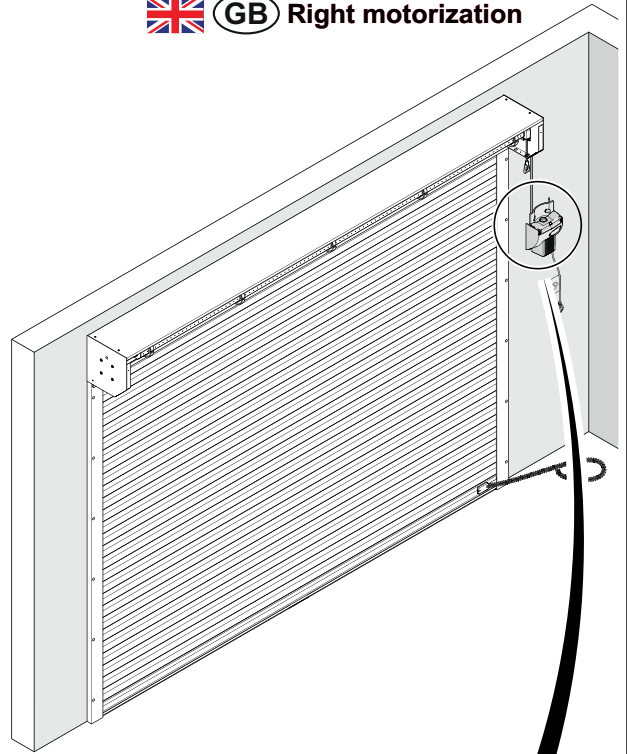
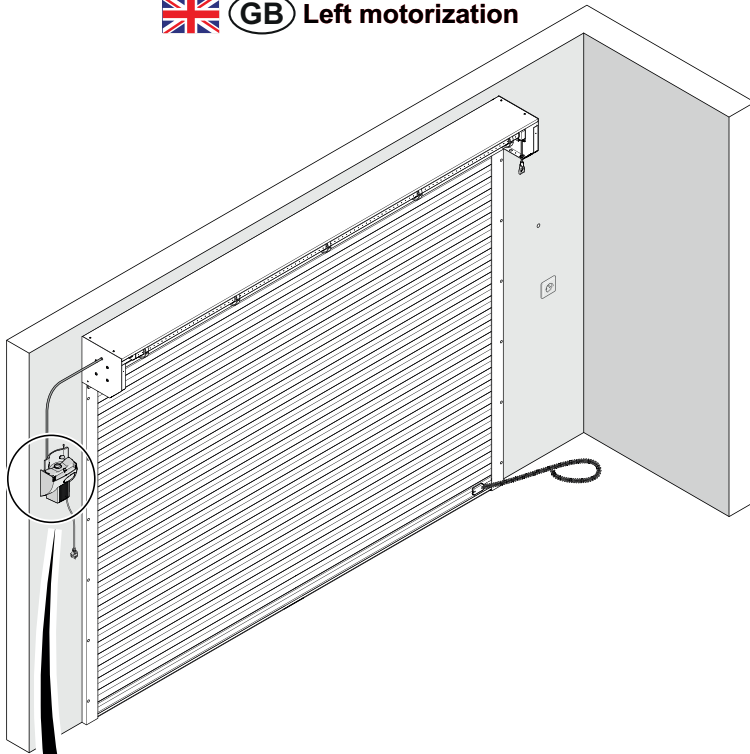
3



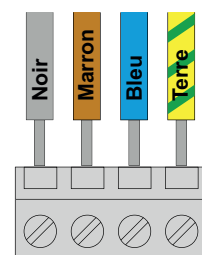
29

 (FR) Moteur à gauche
 (DE) Motor links
 (GB) Left motorization

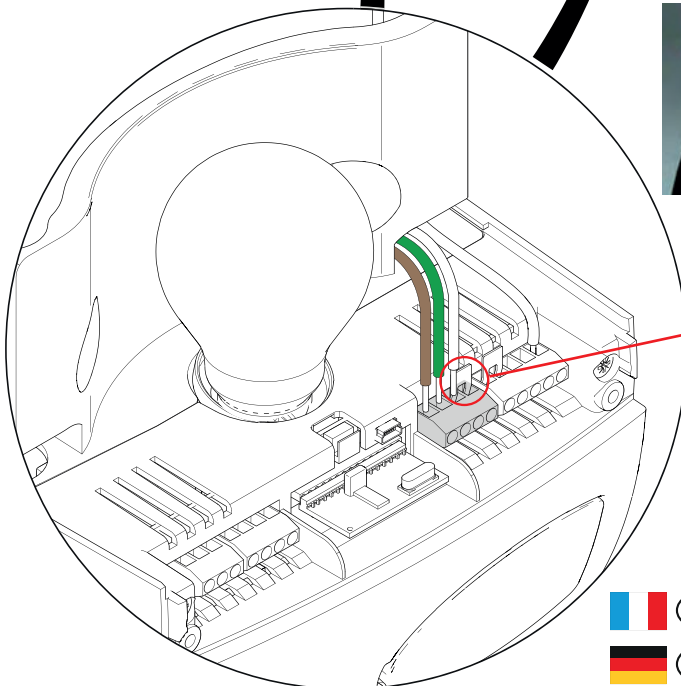
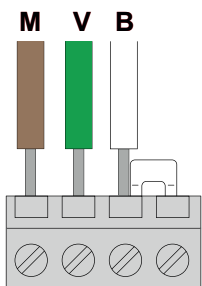
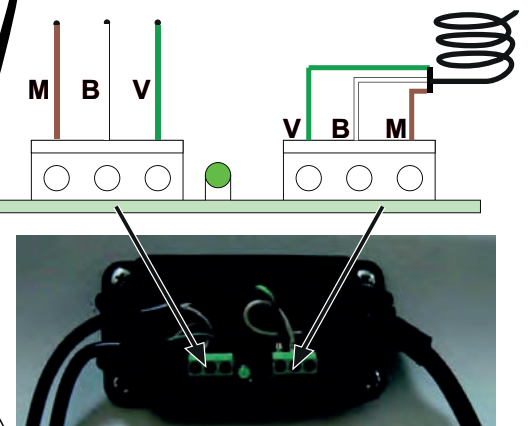
 (FR) Moteur à droite
 (DE) Motor rechts
 (GB) Right motorization



 (FR) Terre / Bleu / Marron / Noir
 (DE) Gelb / Blau / Braun / Schwarz
 (GB) Ground / Blue / Brown / Black



This diagram illustrates the installation of a roller blind with a motorized control system. The blind is shown partially unrolled, revealing the internal slats and the motor unit mounted on the wall. A circular inset provides a detailed view of the motor unit, which is connected to a control system. The control system consists of a power supply unit (labeled 'V') and a motor unit (labeled 'M'). The motor unit is connected to the blind's control mechanism via a cable. The power supply unit is connected to the main power supply via a cable. The diagram also shows the connection of the control system to the blind's control mechanism, which is mounted on the wall. The control mechanism is connected to the blind's control mechanism via a cable. The diagram shows the connection of the control system to the blind's control mechanism, which is mounted on the wall. The control mechanism is connected to the blind's control mechanism via a cable. The diagram shows the connection of the control system to the blind's control mechanism, which is mounted on the wall. The control mechanism is connected to the blind's control mechanism via a cable.



 **(FR)** B : Le pont doit rester sur la centrale

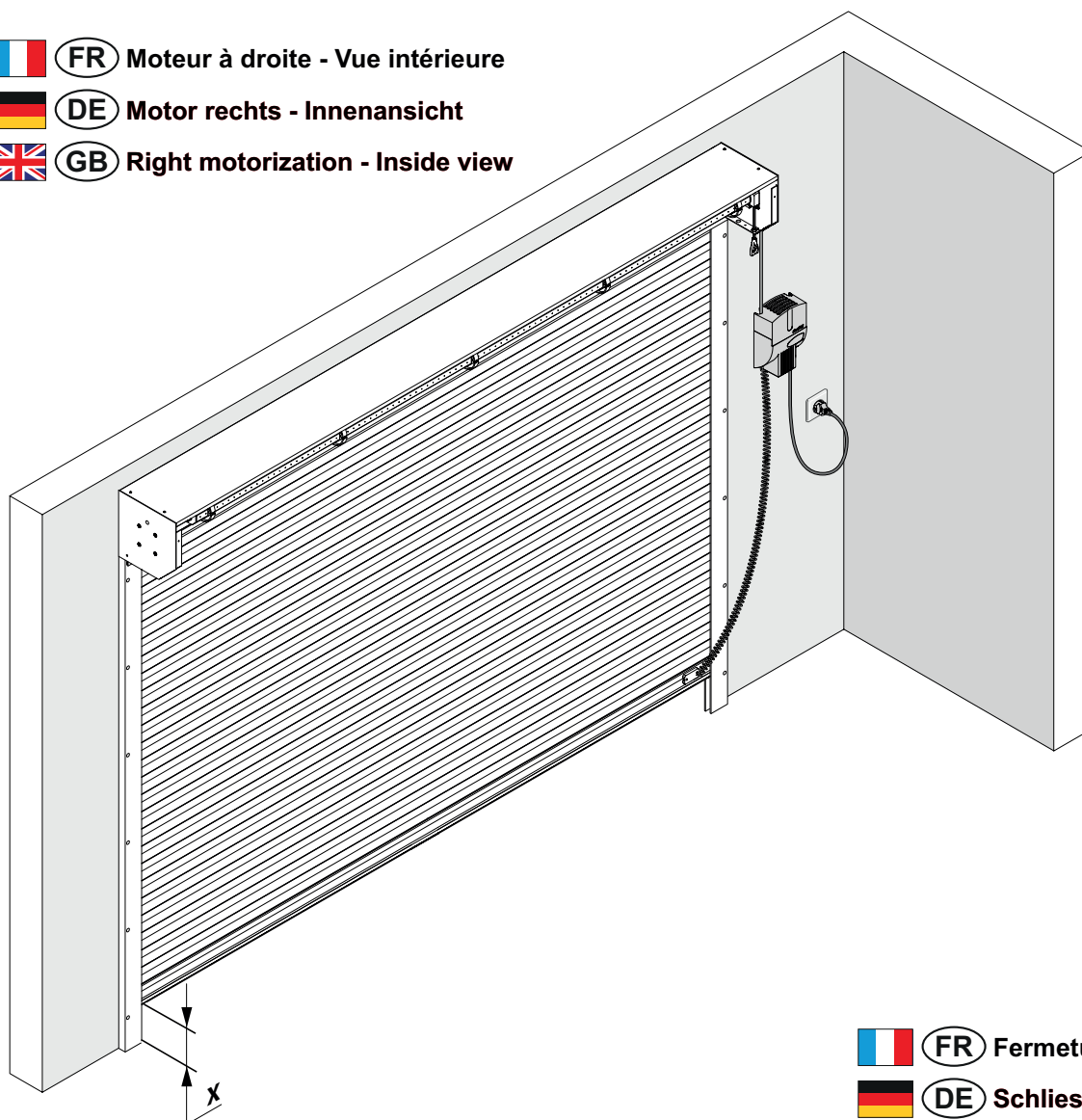
 **(DE)** B : Optosensor: Bitte beachten sie, das die Brücken montiert bleiben müssen !!

 **(GB)** B : Optical sensor: Please note that the bridges must remain mounted !

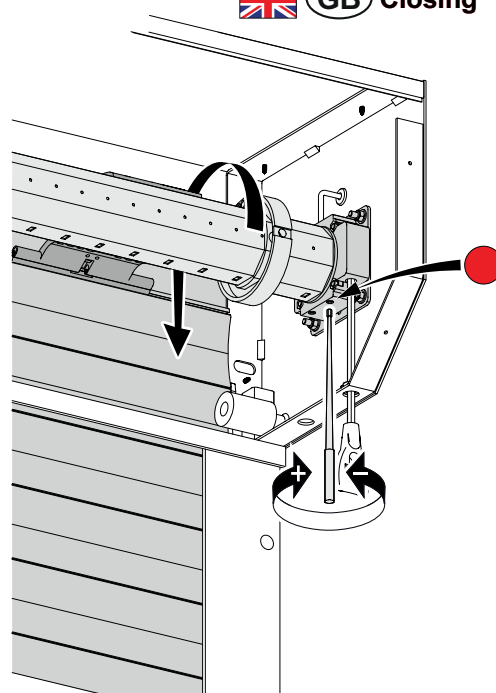
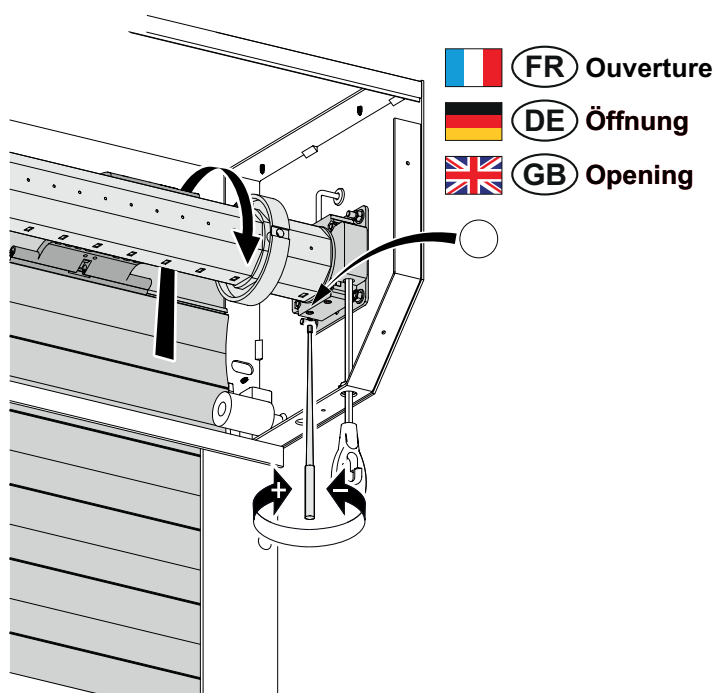
 **(FR)** B : Blanc / M : Marron / V : Vert
 **(DE)** B : Weiß / M : Braun / V : Grün
 **(GB)** B : White / M : Brown / V : Green

31

-  **FR** Moteur à droite - Vue intérieure
 **DE** Motor rechts - Innenansicht
 **GB** Right motorization - Inside view

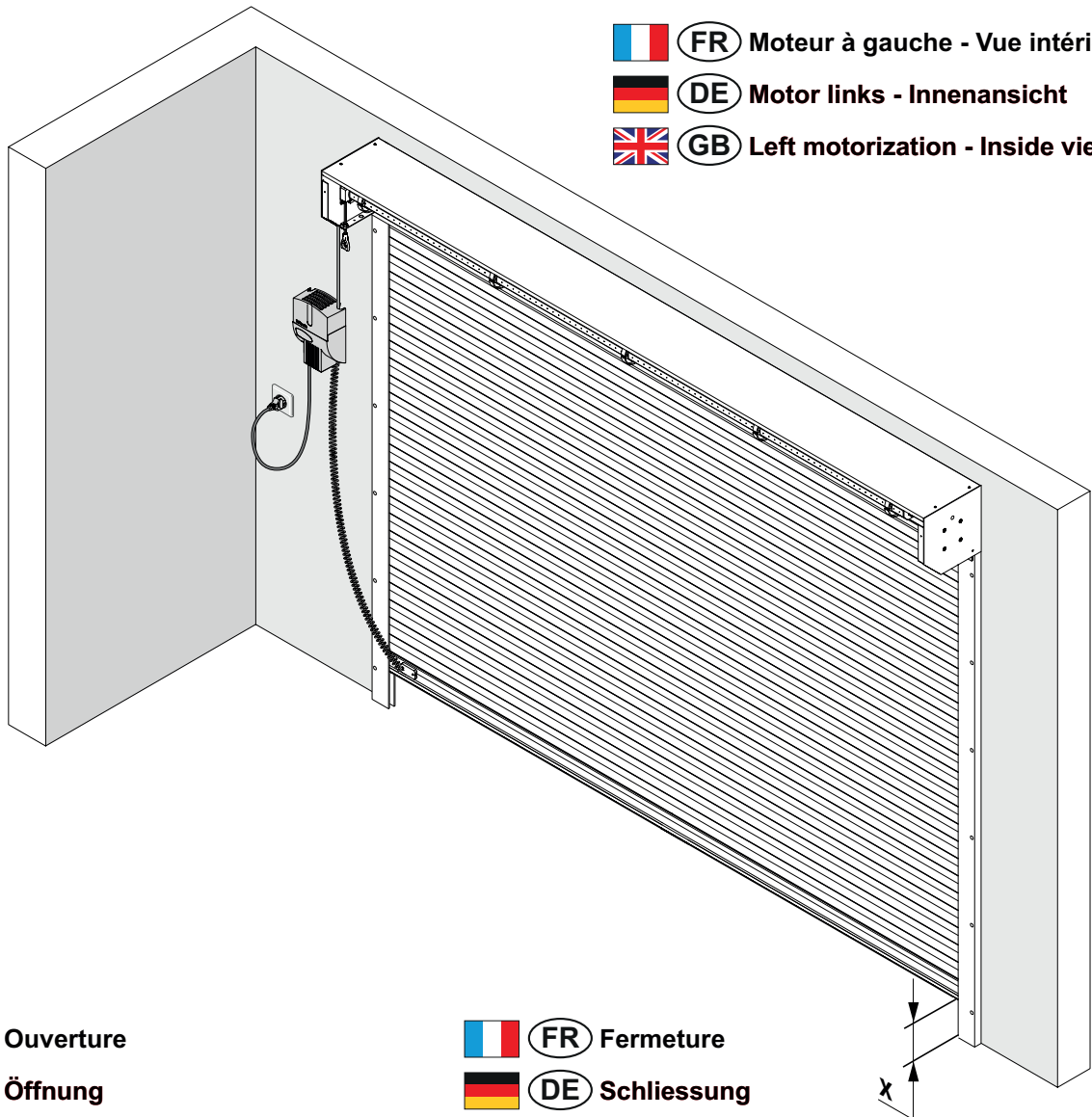


-  **FR** Fermeture
 **DE** Schliessung
 **GB** Closing



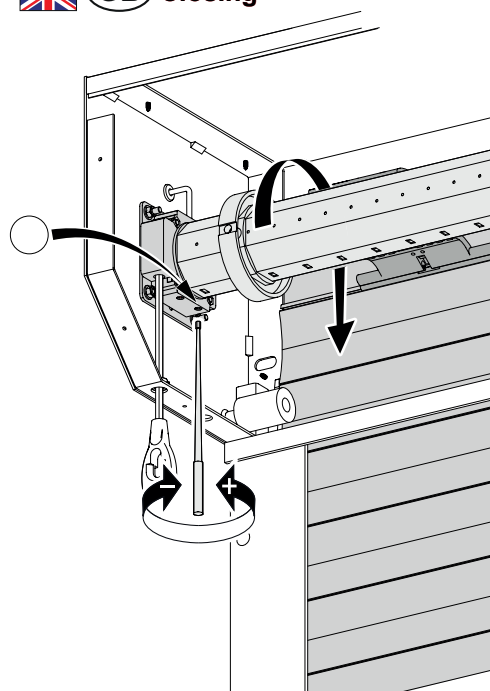
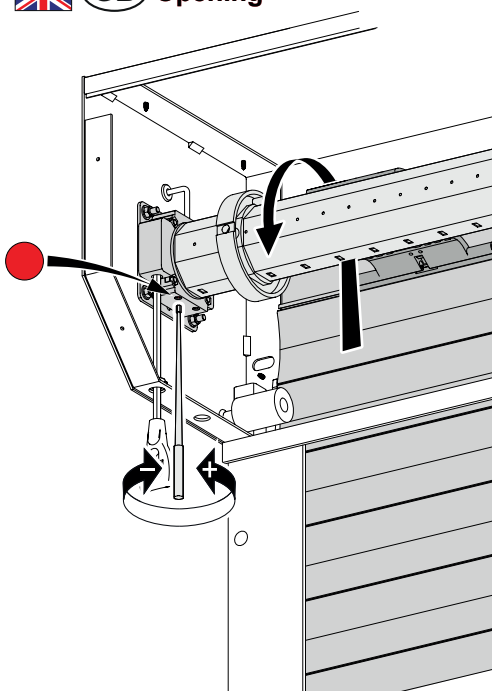
32

-  (FR) Moteur à gauche - Vue intérieure
 (DE) Motor links - Innenansicht
 (GB) Left motorization - Inside view

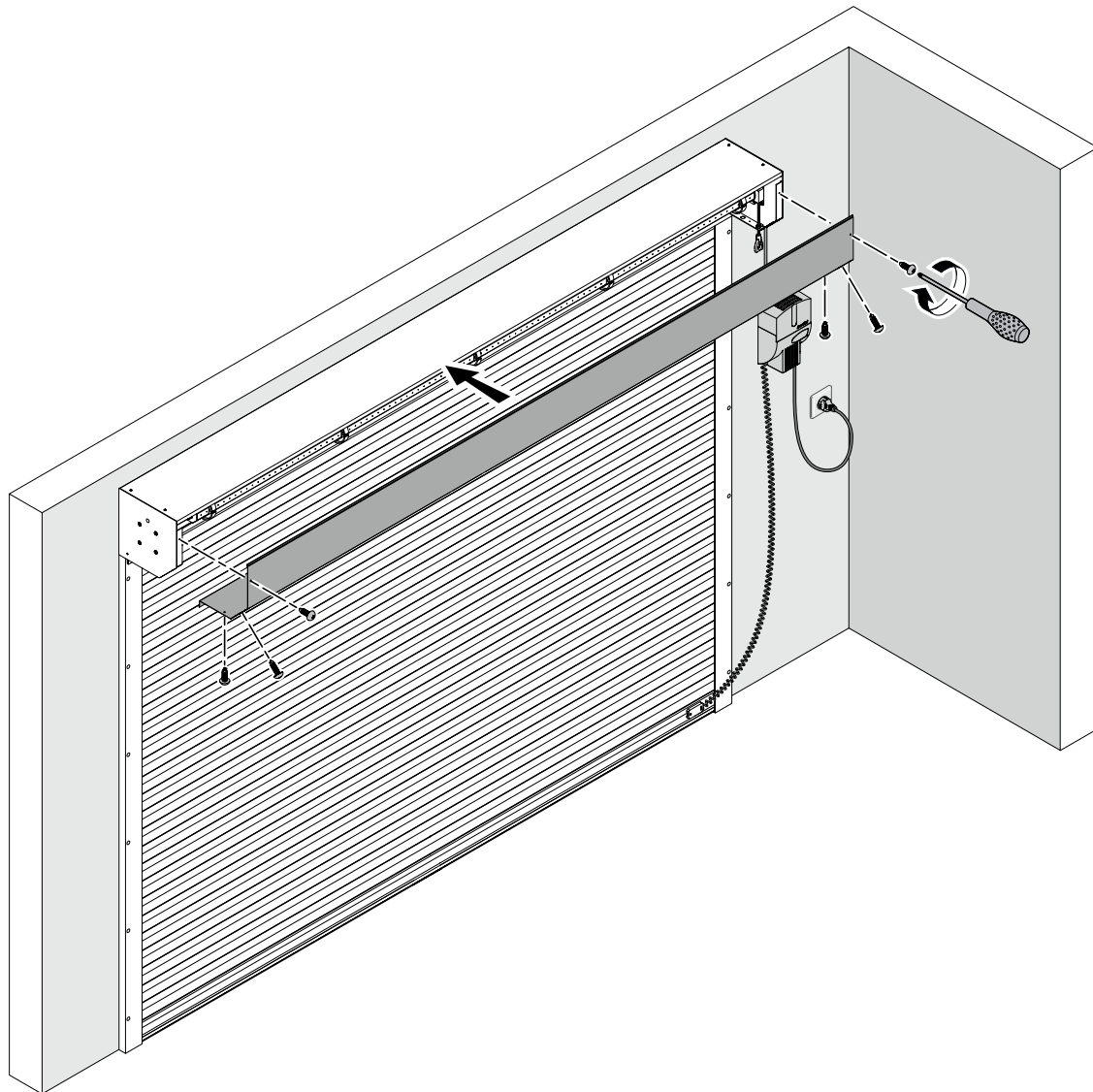


-  (FR) Ouverture
 (DE) Öffnung
 (GB) Opening

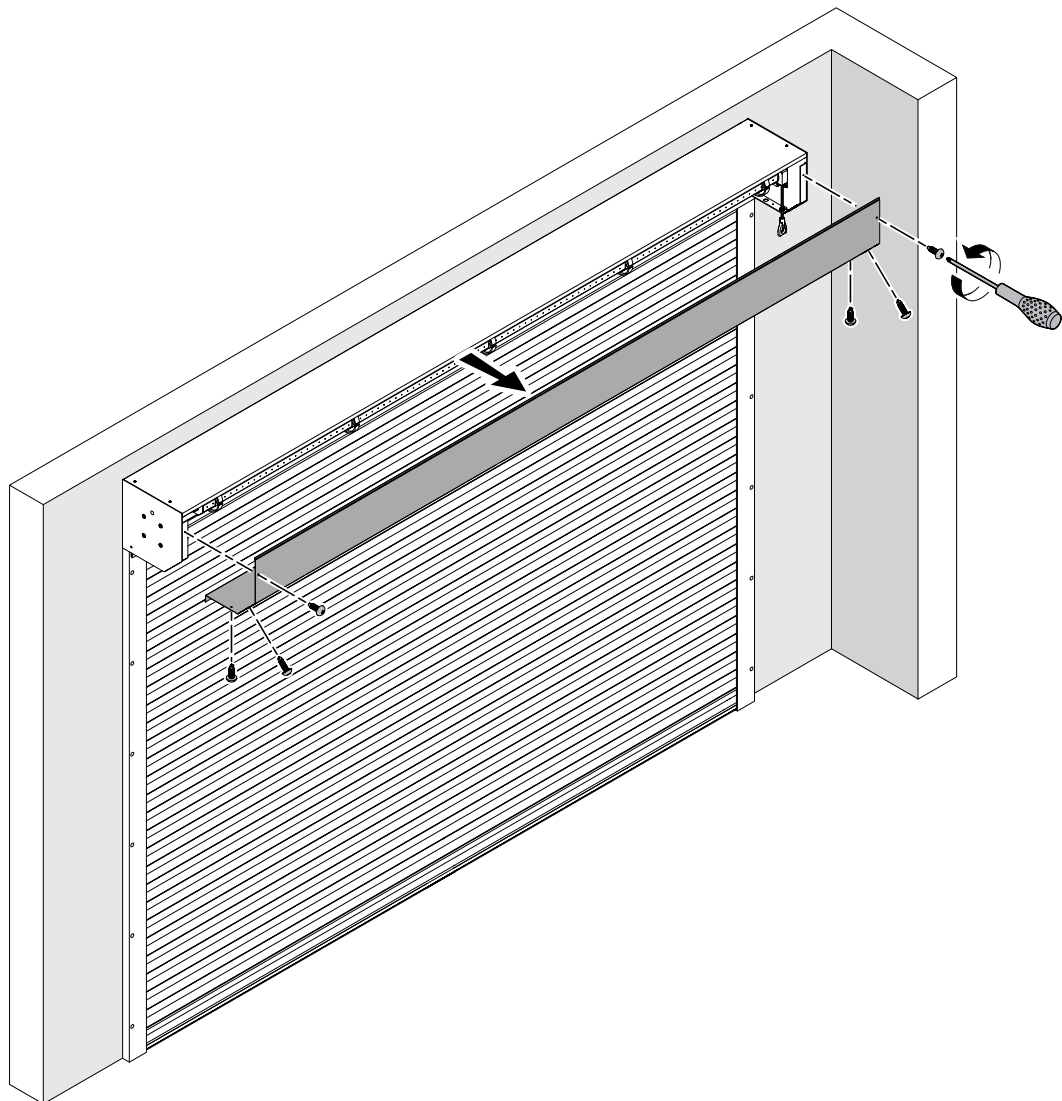
-  (FR) Fermeture
 (DE) Schliessung
 (GB) Closing



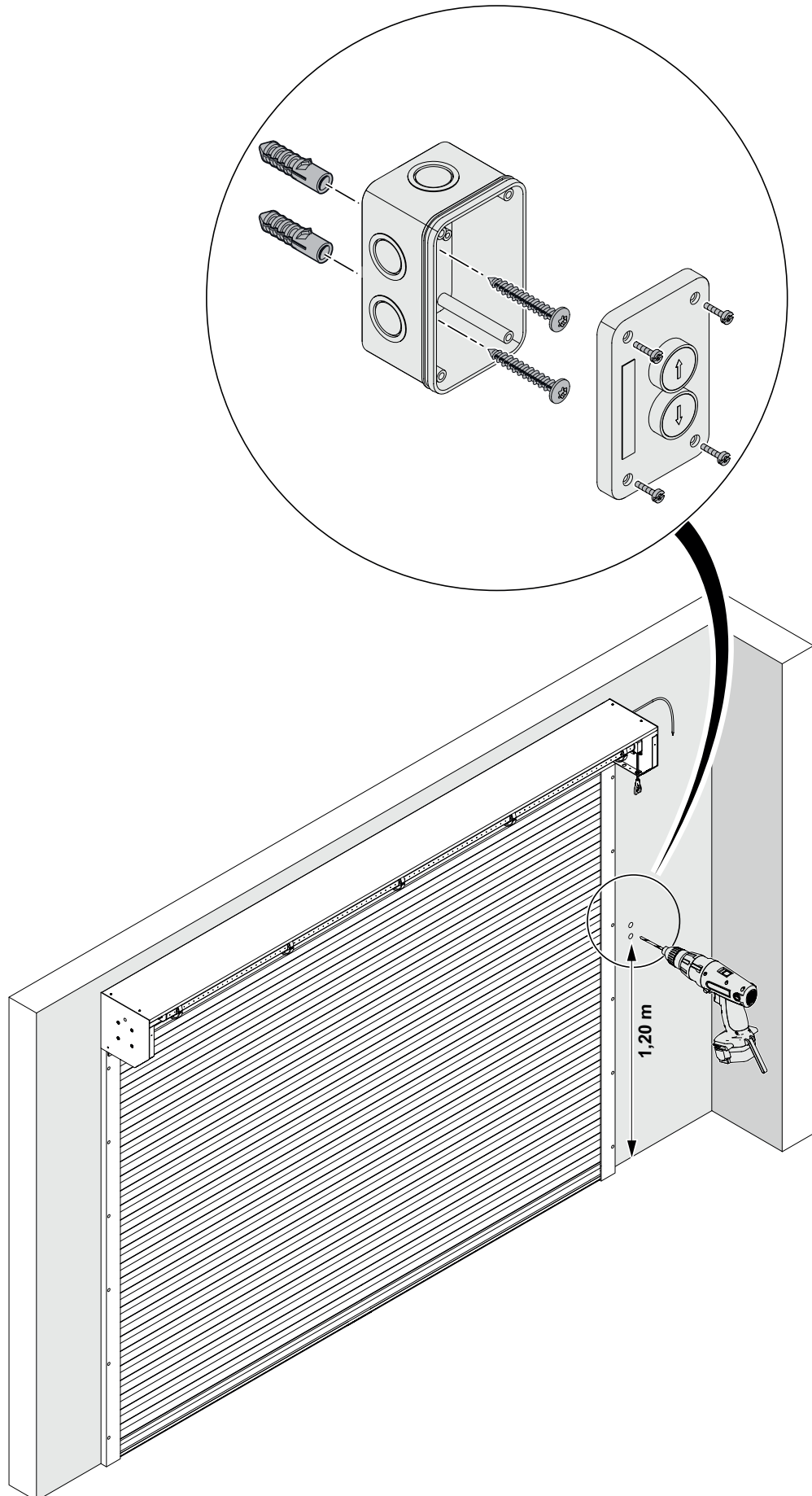
33



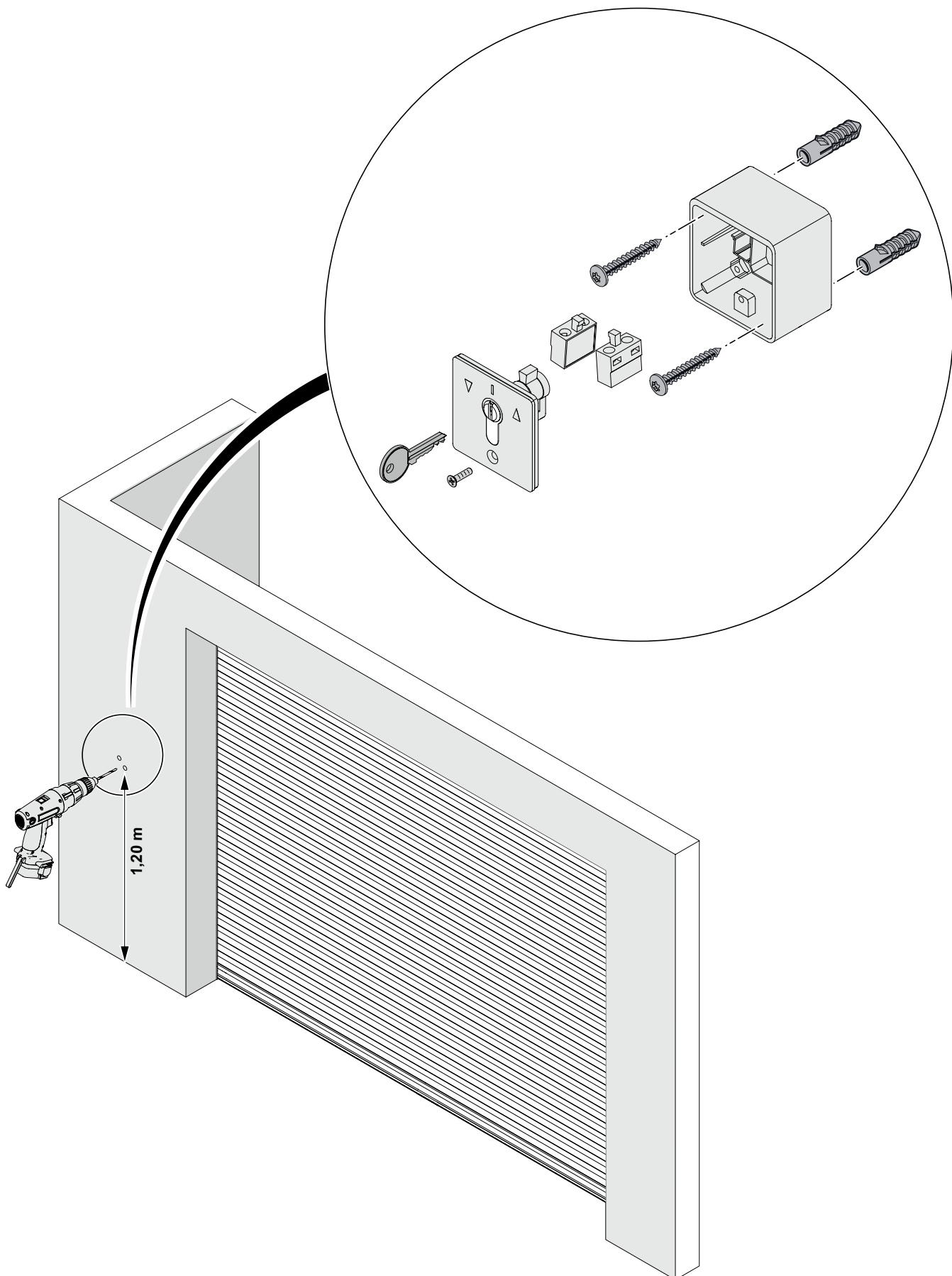
34



35



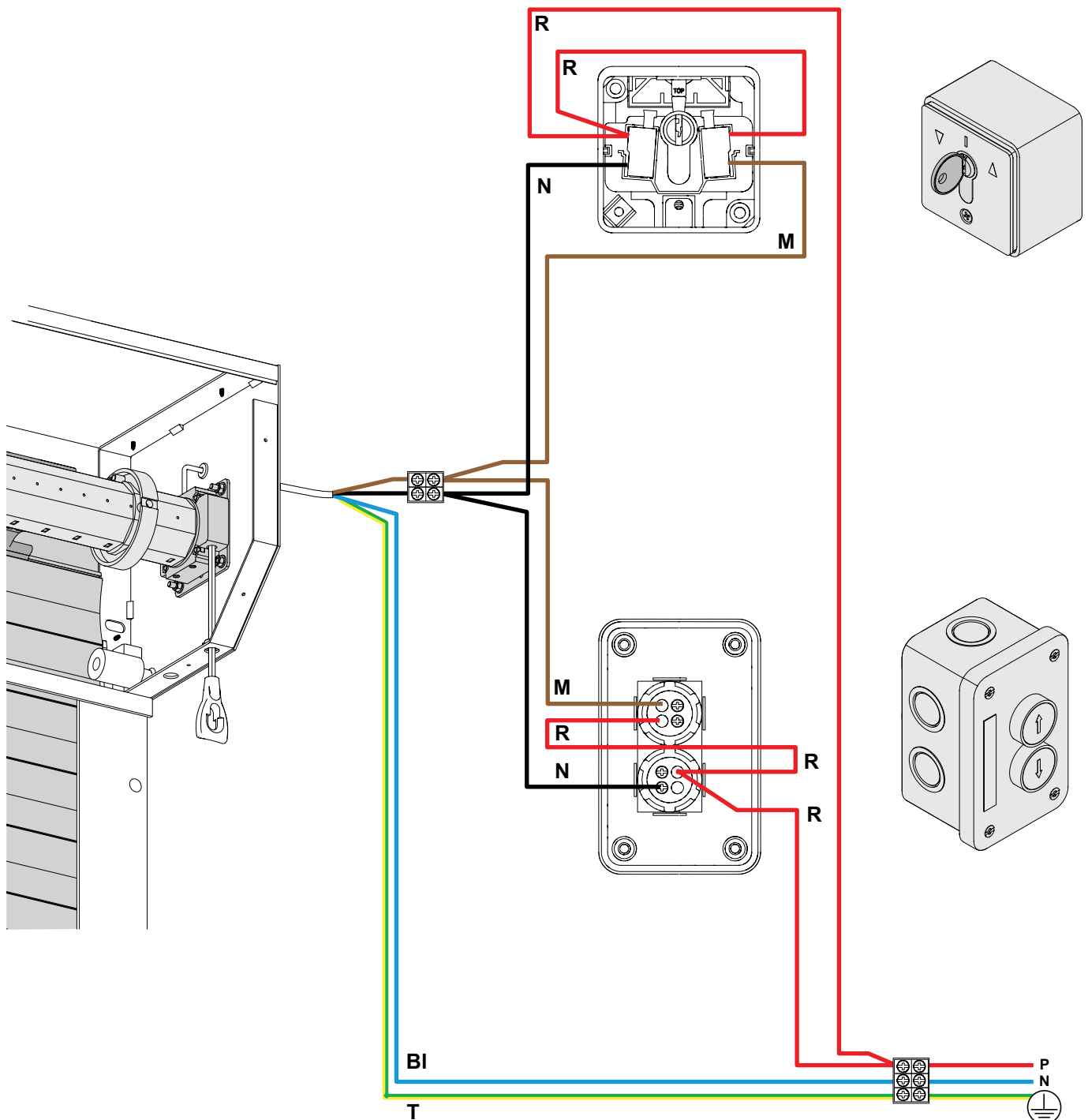
36



37

-  **(FR)** Moteur à droite
 **(DE)** Motor rechts
 **(GB)** Right motorization

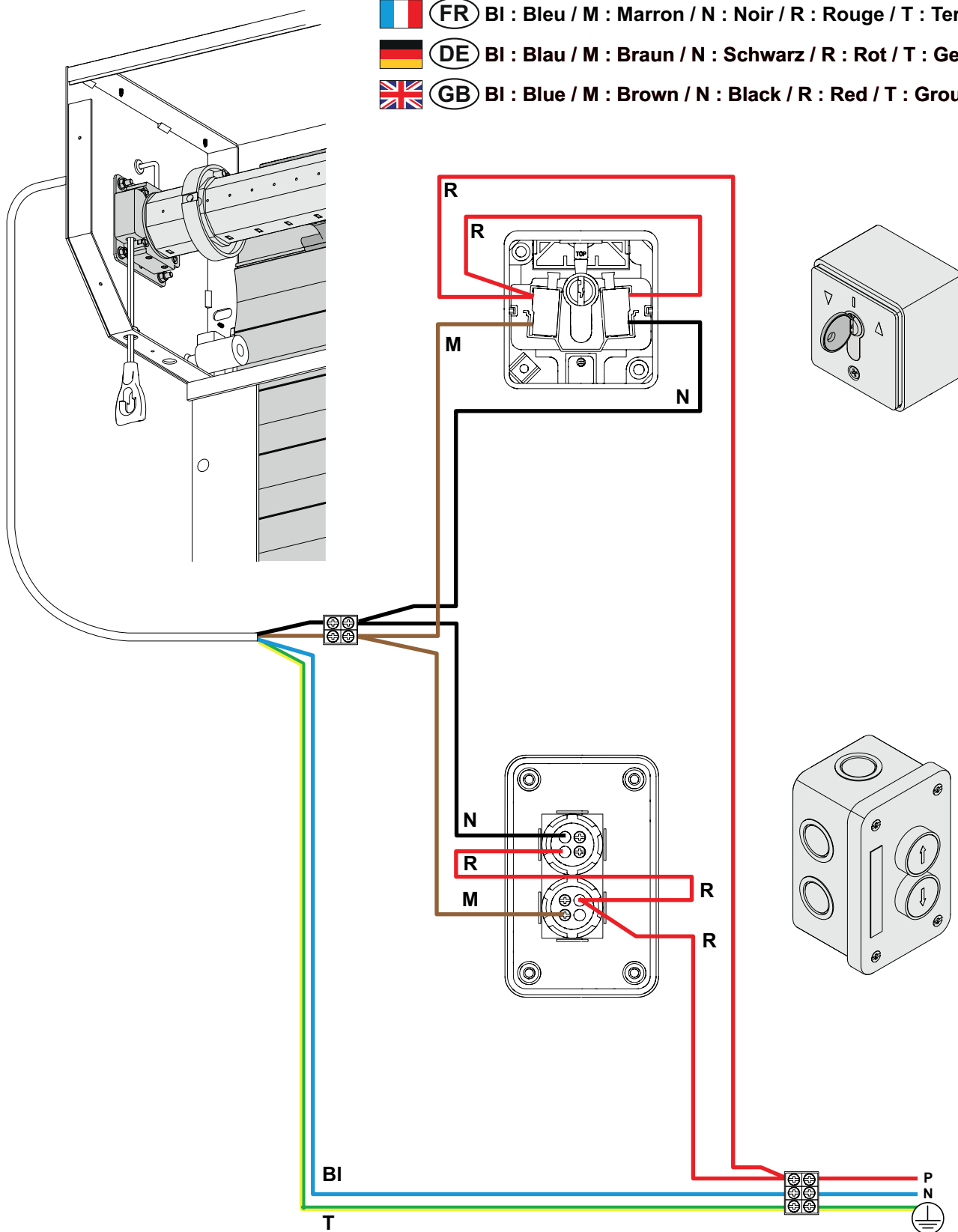
-  **(FR)** BI : Bleu / M : Marron / N : Noir / R : Rouge / T : Terre
 **(DE)** BI : Blau / M : Braun / N : Schwarz / R : Rot / T : Gelb
 **(GB)** BI : Blue / M : Brown / N : Black / R : Red / T : Ground



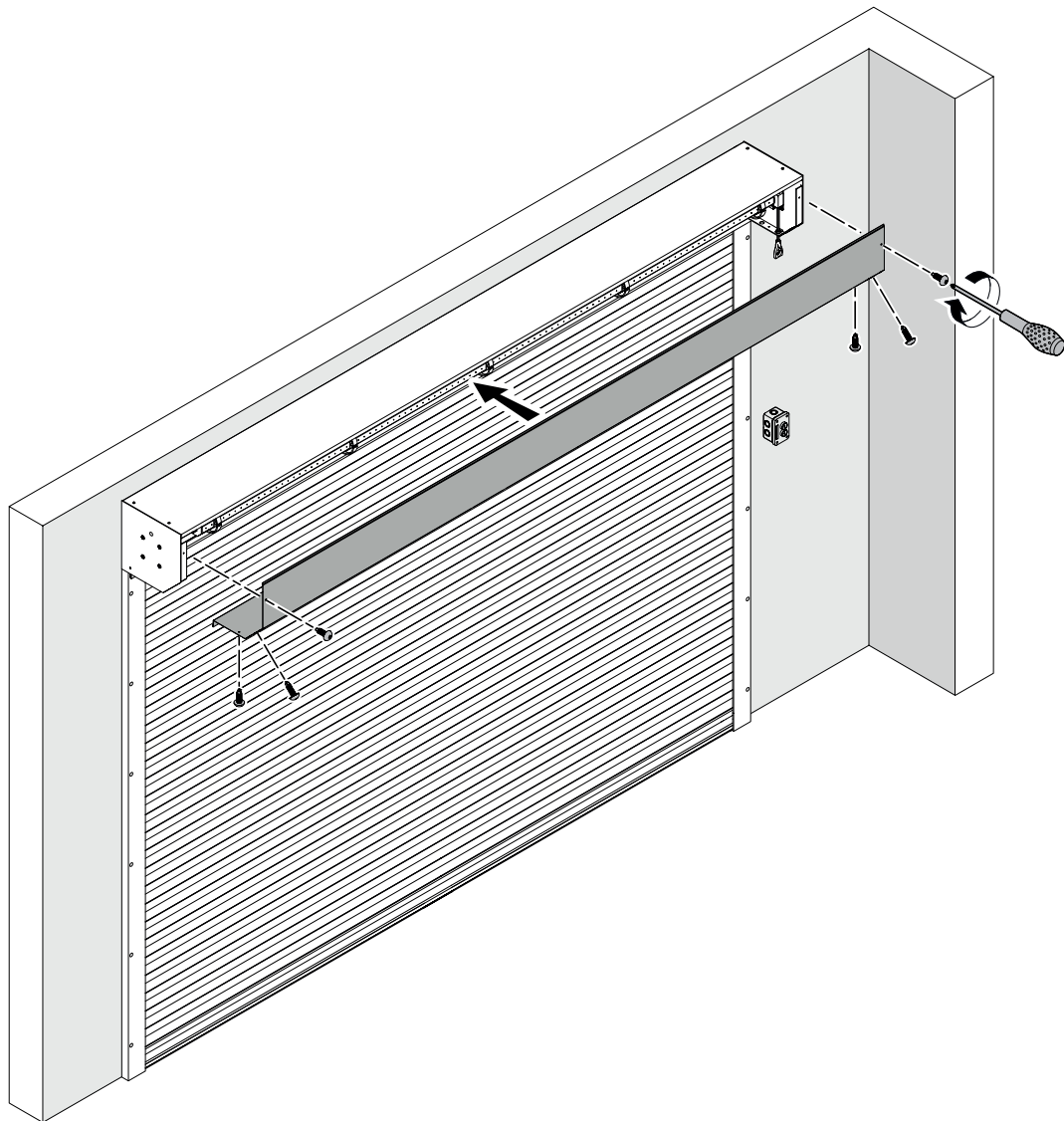
38

-  **(FR)** Moteur à gauche
-  **(DE)** Motor links
-  **(GB)** Left motorization

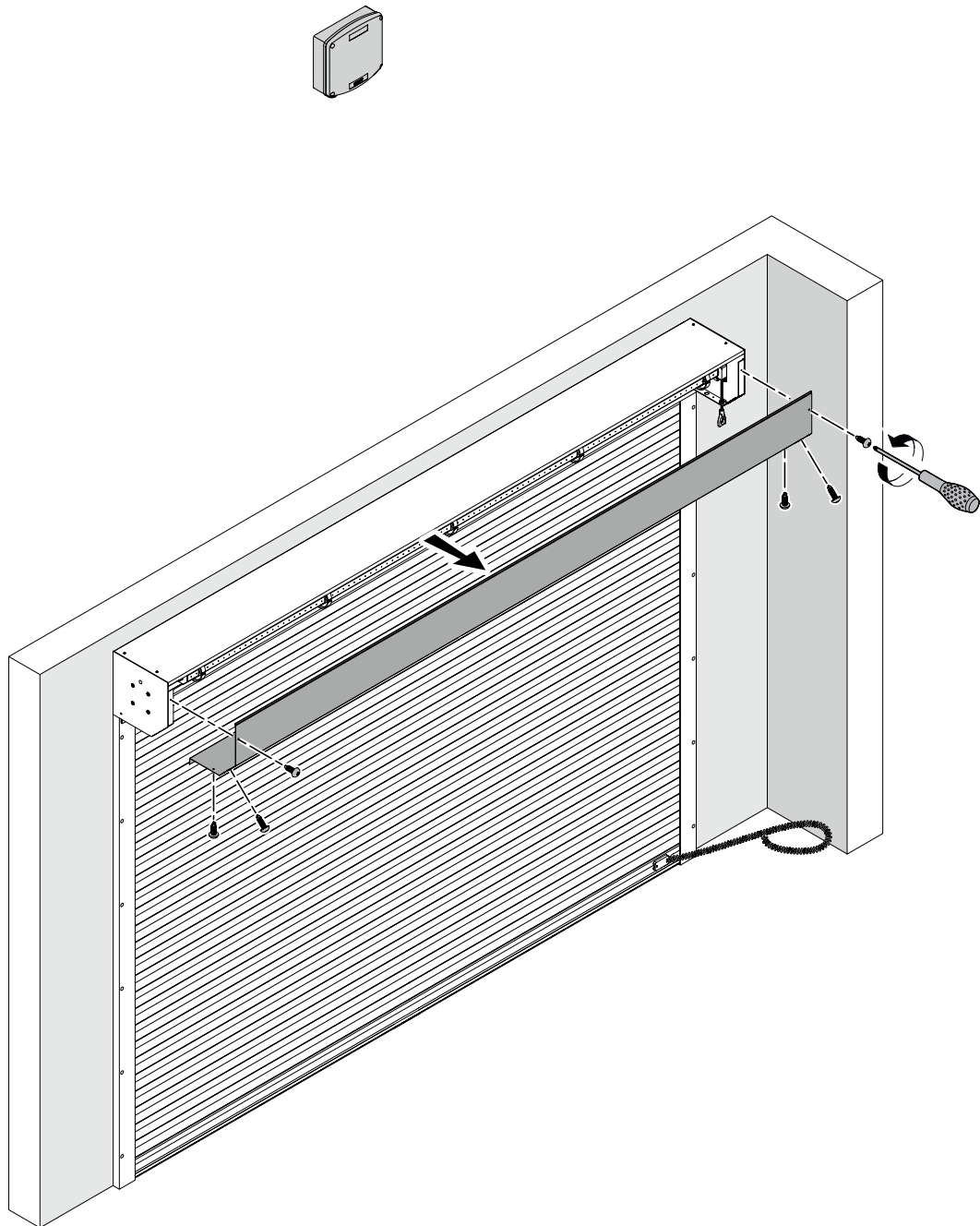
-  **(FR)** BI : Bleu / M : Marron / N : Noir / R : Rouge / T : Terre
-  **(DE)** BI : Blau / M : Braun / N : Schwarz / R : Rot / T : Gelb
-  **(GB)** BI : Blue / M : Brown / N : Black / R : Red / T : Ground



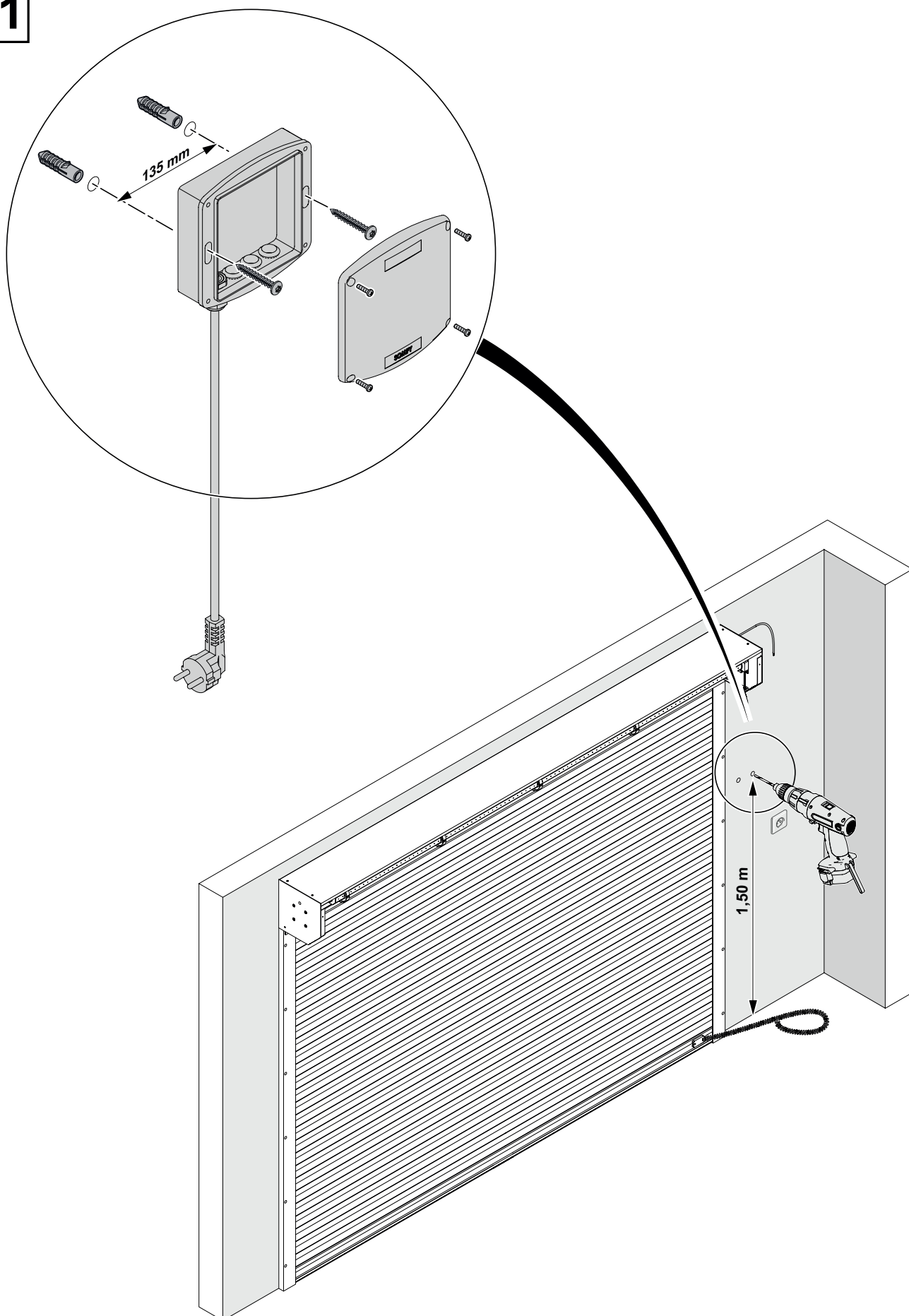
39



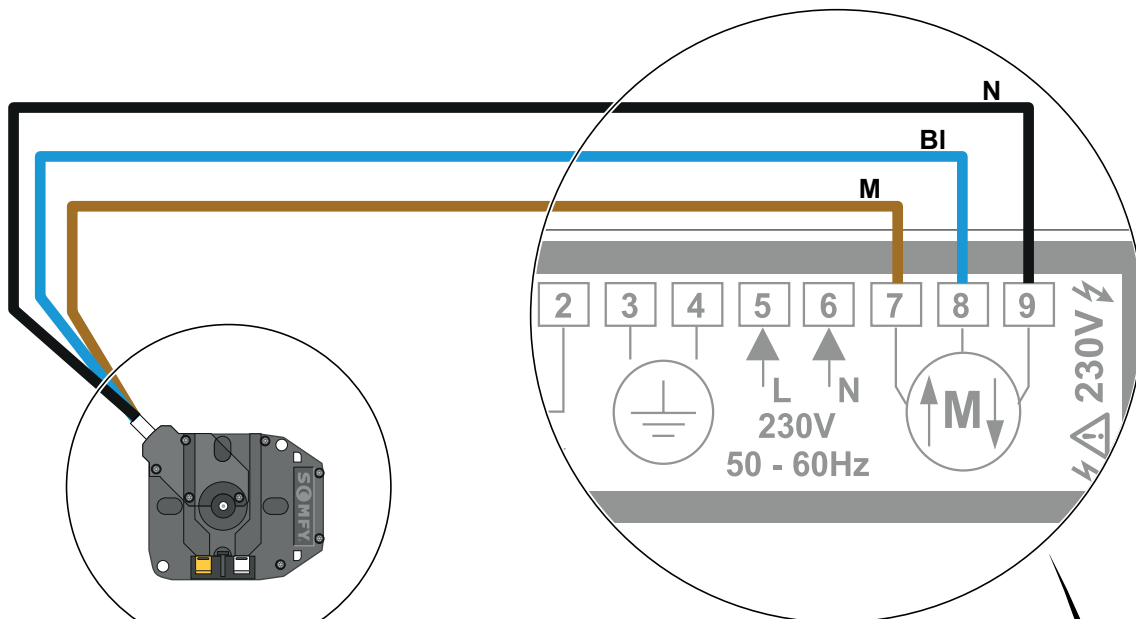
40



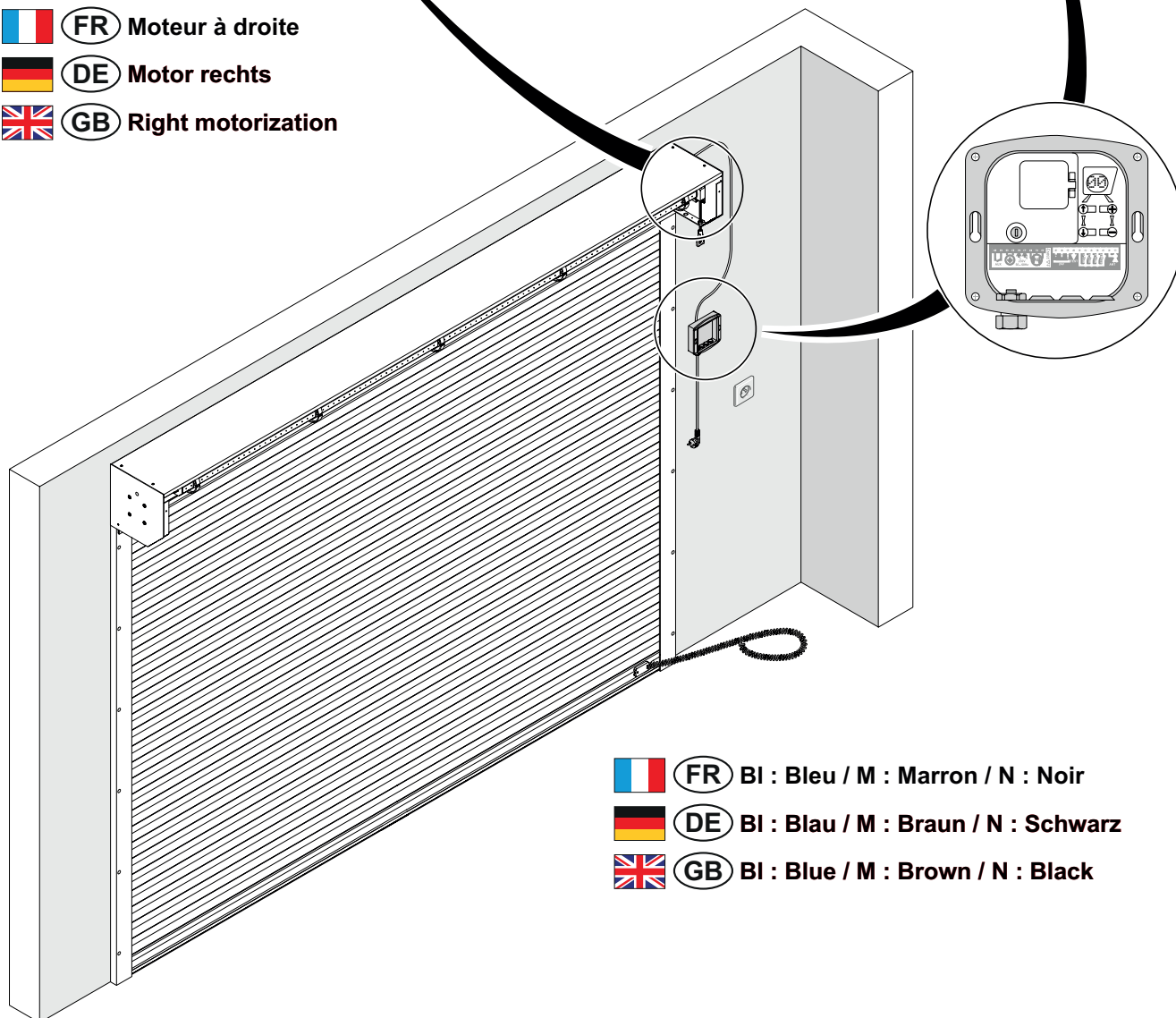
41



42

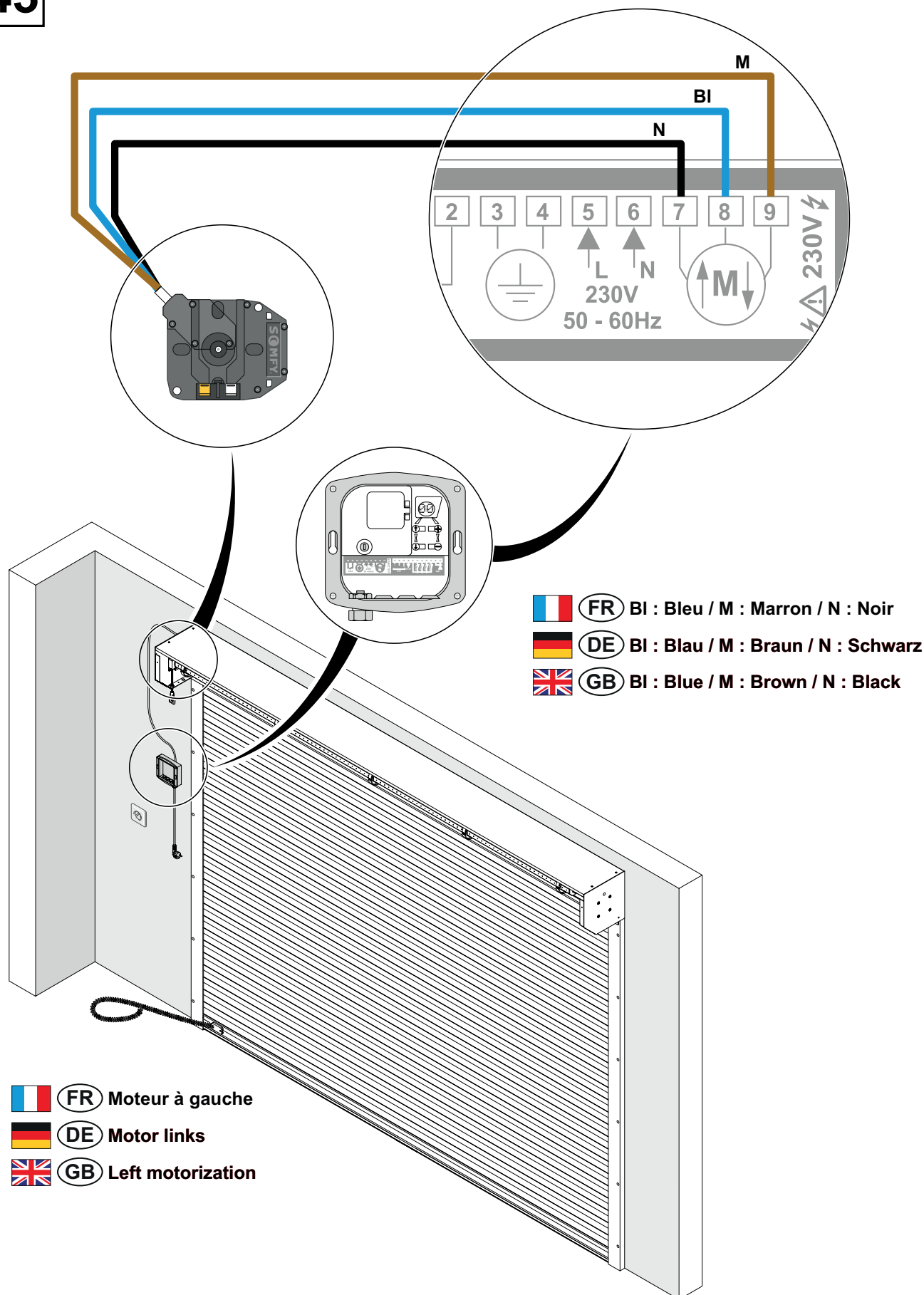


-  (FR) Moteur à droite
-  (DE) Motor rechts
-  (GB) Right motorization

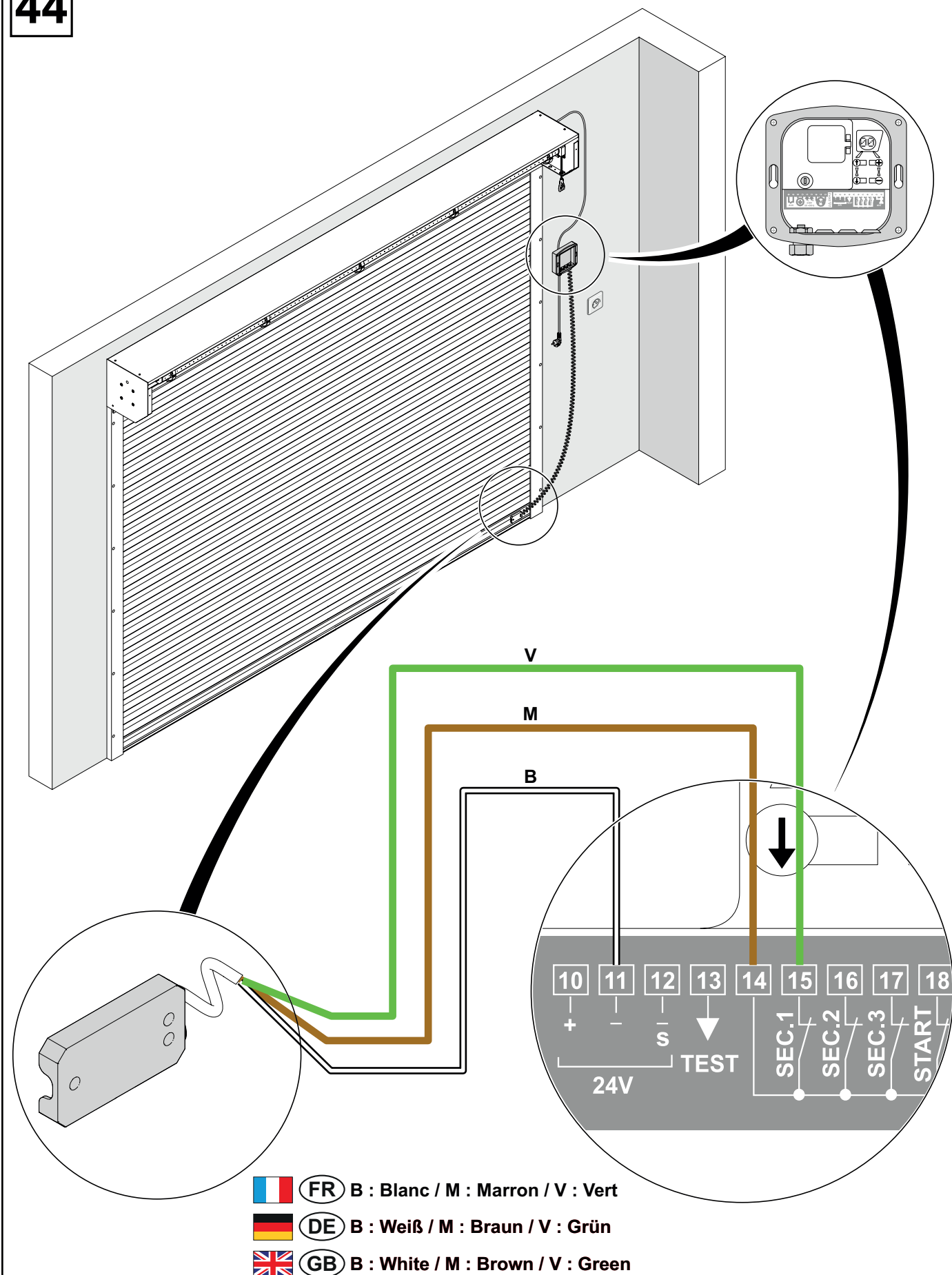


-  (FR) BI : Bleu / M : Marron / N : Noir
-  (DE) BI : Blau / M : Braun / N : Schwarz
-  (GB) BI : Blue / M : Brown / N : Black

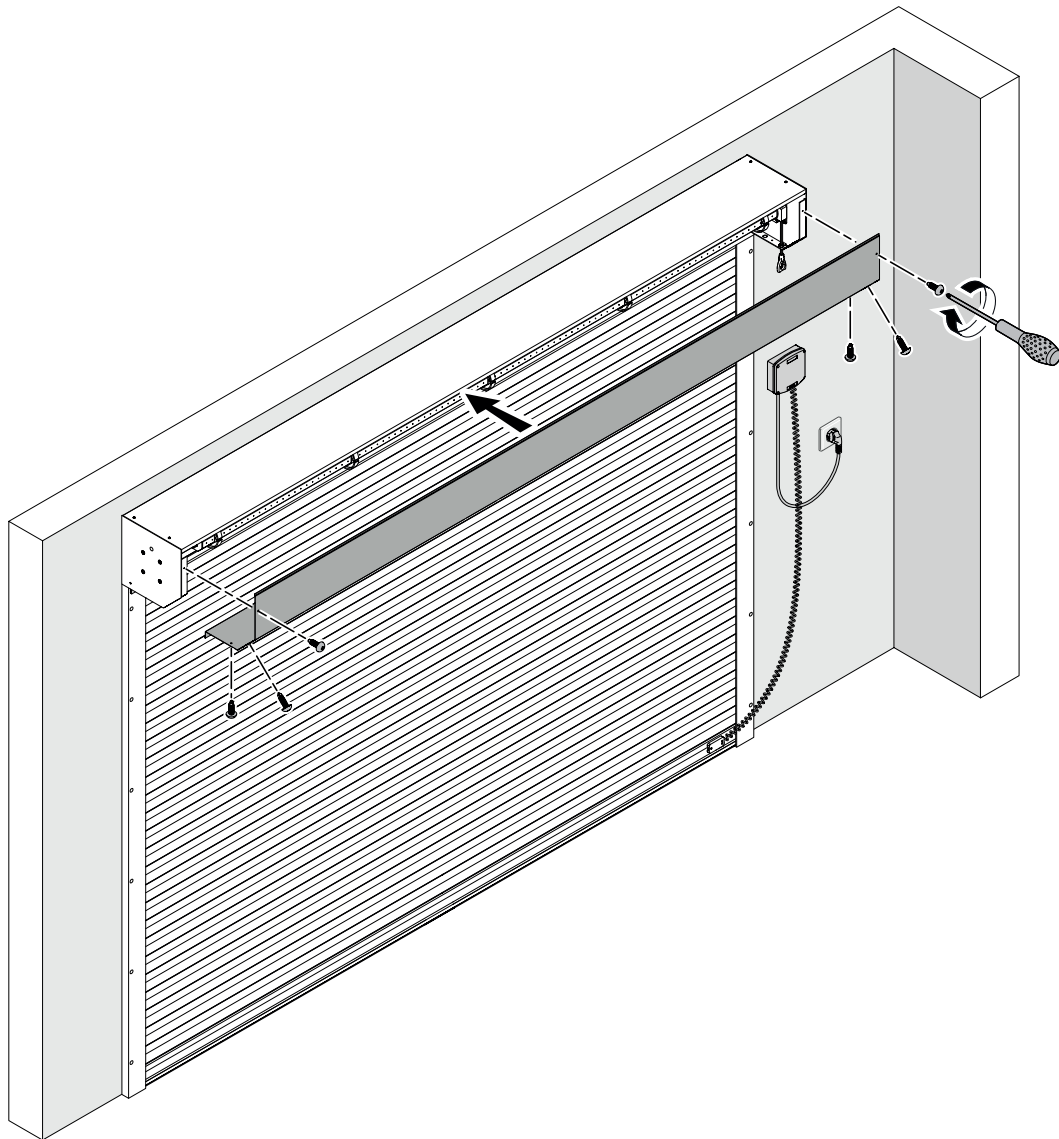
43



44



45



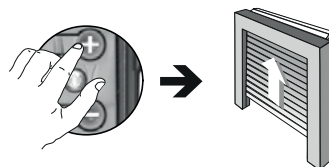
46

1 Vérification du sens de rotation moteur

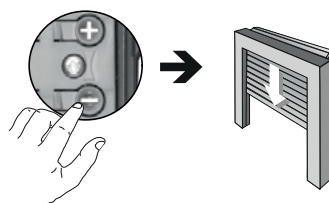
NB : si vous souhaitez vérifier le sens de rotation du moteur vous devez modifier le paramètre **P0** = **05**

- 1 Mettre le produit sous tension : l'afficheur indique la valeur **E1**
- 2 Vérifier le sens de rotation du moteur à l'aide des touches "+" et "-".

L'appui maintenu sur la touche "+" doit entraîner l'ouverture de la porte.



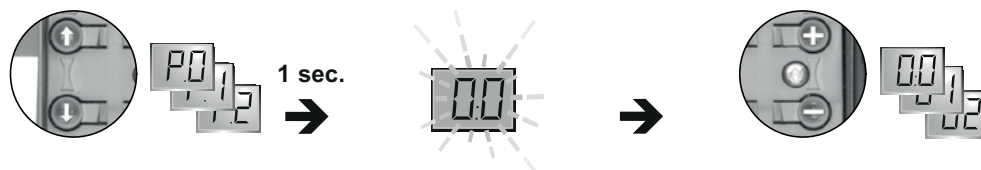
L'appui maintenu sur la touche "-" doit entraîner la fermeture de la porte.



Si le fonctionnement est inversé, mettre le produit hors tension et inverser le câblage du moteur (bornes 7 et 9).
Se reporter à la notice d'installation du moteur afin de régler le système de fins de course.

2 Paramétrage

Les paramètres par défaut réglés en usine correspondent à la majeure partie des installations et utilisations de portes de garage enroulables. Néanmoins, le boîtier de commande Axroll peut être entièrement et facilement re-configuré afin d'obtenir un fonctionnement totalement personnalisé et optimal en fonction des accessoires qui lui sont raccordés et au mode de fonctionnement spécifique souhaité par l'utilisateur. Il n'y a pas d'ordre à respecter pour naviguer dans les menus.



Les touches "↓" ou "↑" permettent de naviguer dans le menu et d'afficher le paramètre voulu.

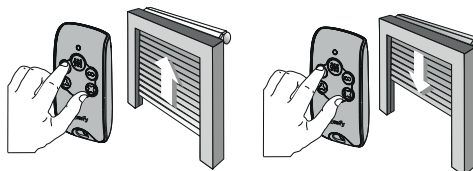
Une seconde après le relâchement de la touche, l'écran indique la valeur du paramètre à modifier (clignotement de l'affichage).

Les touches "+" ou "-" permettent de modifier la valeur du paramètre.
La dernière valeur est automatiquement enregistrée (l'affichage est fixe pendant l'appui sur les touches).

47

P0 = 02 : Mode séquentiel (mode par défaut)

Fonctionnement cyclique (montée / stop / descente / stop...).
Une impulsion pendant l'ouverture ou la fermeture entraîne l'arrêt sans ré-inversion.



P1 = 02 Accessoire raccordé sur l'entrée sécurité 1 actif pendant la fermeture de la porte

P2 = 00 Pas d'accessoire de raccordé sur l'entrée sécurité 2

P3 = 00 Pas d'accessoire de raccordé sur l'entrée sécurité 3

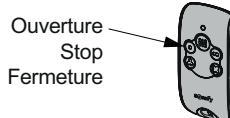
P4 = 01 Arrêt puis ré-ouverture totale de la porte

P5 = 04 Auto-test pour barre palpeuse ose type fraba (sans ampli).

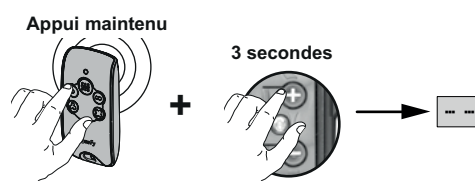
P6 = 00 Pas d'auto-test de l'accessoire raccordé

P7 = 00 Pas d'auto-test de l'accessoire raccordé

P8 = 00 Commande ouverture / fermeture (mode par défaut)



Enregistrer le code (Axroll peut enregistrer un maximum de 32 canaux).
Appuyer simultanément sur la touche de la télécommande à programmer et sur la touche "+" de l'Axroll pendant trois secondes jusqu'à l'apparition des tirets "-.-"



PA = 04 Contact pour piloter un éclairage de zone (extinction automatique après temporisation T3)

00 = 80 (Incrément de 1 seconde) Régler un temps très légèrement supérieur au temps réel de fonctionnement.
Température d'ouverture + 3 secondes

48

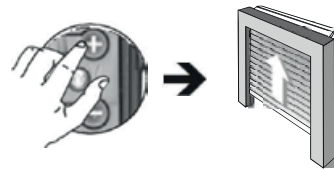
DE

1 Prüfen der Motordrehrichtung

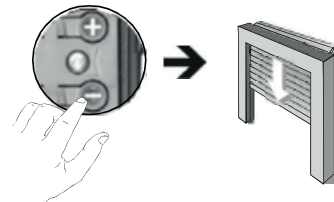
NB: Wenn Sie die Drehrichtung des Motors überprüfen möchten, müssen Sie den Parameter **PD** = **05**

- 1 Schalten Sie das Produkt ein: Das Display zeigt den Wert **01**
- 2 Überprüfen Sie die Drehrichtung des Motors mit den Tasten "+" und "-".

Durch Drücken und Halten der "+"-Taste wird die Tür geöffnet..



Durch Drücken und Halten der "-"-Taste wird die Tür geschlossen.

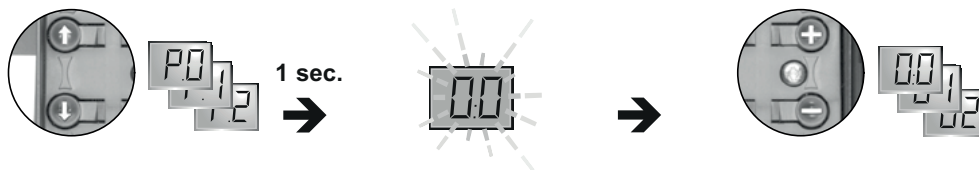


Wenn der Betrieb umgekehrt wird, schalten Sie das Produkt aus und kehren Sie die Motorverdrahtung um (Klemmen 7 und 9). Zur Einstellung des Endschalersystems siehe das Motorinstallationshandbuch..

Parametrierung

Die werkseitig voreingestellten Standardparameter entsprechen den meisten Installationen und Verwendungen von Garagen-Rolltoren. Nichtsdestotrotz kann die Axroll-Steuerbox vollständig und einfach umkonfiguriert werden, um einen vollständig angepassten und optimalen Betrieb entsprechend dem angeschlossenen Zubehör und der vom Benutzer gewünschten spezifischen Betriebsart zu erreichen. Beim Navigieren durch die Menüs ist keine Reihenfolge einzuhalten.

Übersetzt mit www.DeepL.com/Translator (kostenlose Version)



Verwenden Sie die Tasten **↑** oder **↕**, um durch das Menü zu navigieren und den gewünschten Parameter anzuzeigen..

Eine Sekunde nach Loslassen der Taste zeigt das Display den Wert des zu ändernden Parameters an (Display blinkt).

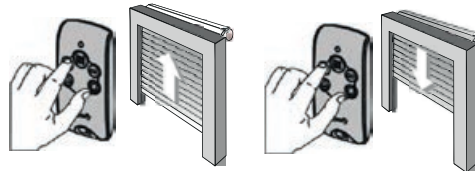
Verwenden Sie die Tasten "+" oder "-", um den Parameterwert zu ändern.

Der letzte Wert wird automatisch gespeichert (die Anzeige ist fixiert, während die Tasten gedrückt werden).

49

P0 = 02 : Sequentieller Modus (Standardmodus)

Zyklischer Betrieb (Aufwärts / Stopp / Abwärts / Stopp...).
Ein Impuls beim Öffnen oder Schließen führt zu einem Stopp
ohne Umkehrung.



P1 = 02 An den Sicherheitseingang 1 angeschlossenes Zubehör beim Schließen der Tür aktiv

P2 = 00 Kein Zubehör an Sicherheitseingang 2 angeschlossen

P3 = 00 Kein Zubehör am Sicherheitseingang angeschlossen 3

P4 = 01 Die Tür wird angehalten und dann wieder vollständig geöffnet

P5 = 04 Selbsttest für den Fraba-Typ Dare-Tastbalken (ohne Verstärker).

P6 = 00 Kein Selbsttest des angeschlossenen Zubehörs

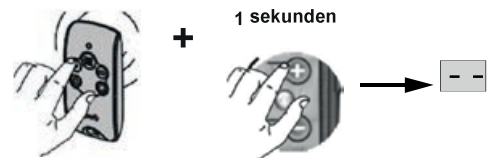
P7 = 00 Kein Selbsttest des angeschlossenen Zubehörs

P8 = 00 Befehl zum Öffnen/Schließen (Standardmodus)



Fortgesetzte Unterstützung

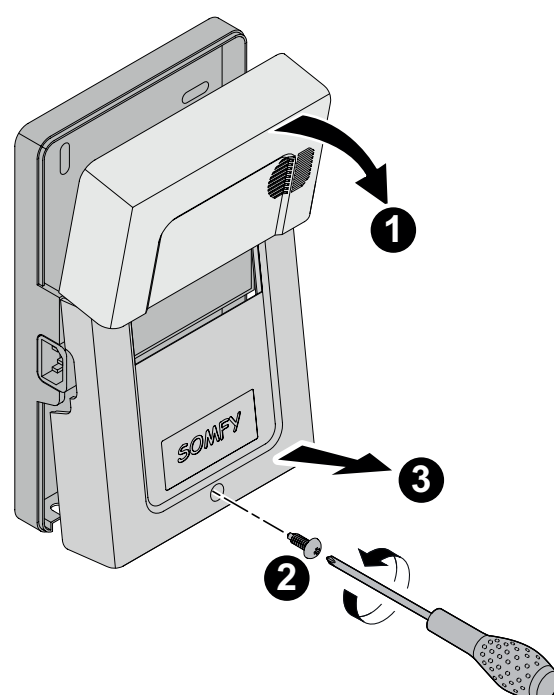
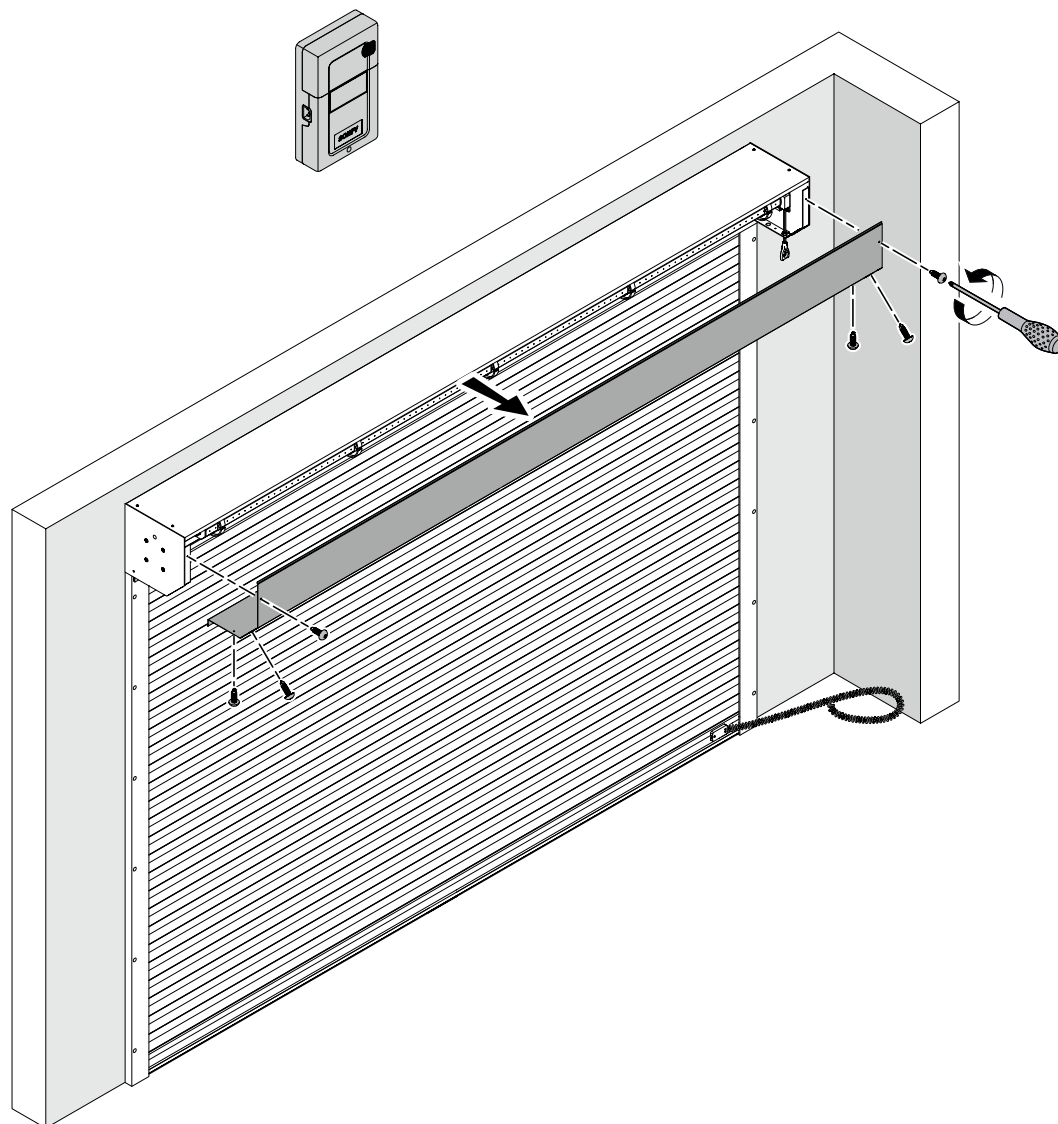
Zeichnen Sie den Code auf (Axroll kann maximal 32 Kanäle aufzeichnen). Drücken Sie gleichzeitig drei Sekunden lang die Taste auf der Programm-Fernbedienung und die "+"-Taste auf der Axroll, bis die Striche "-.-" erscheinen.



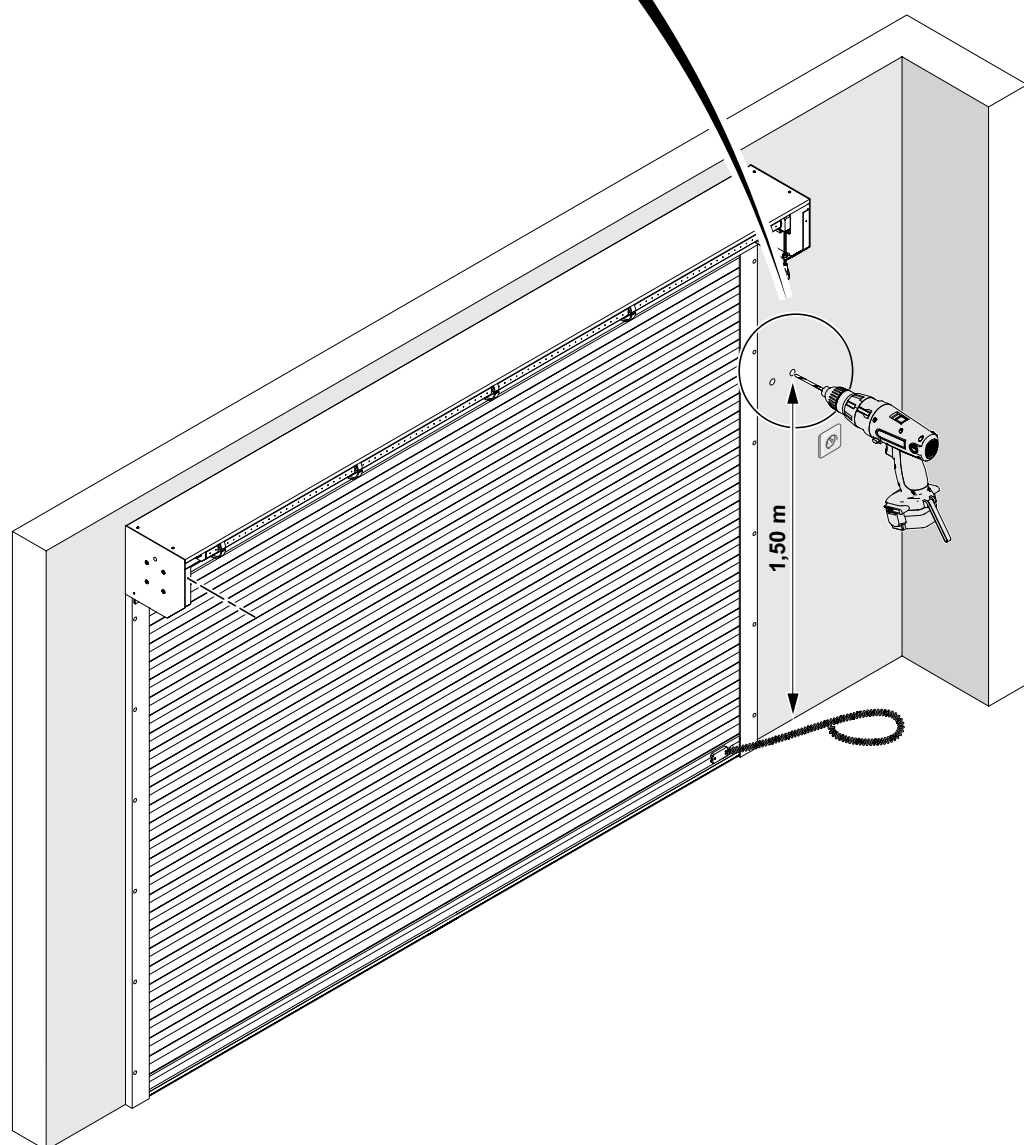
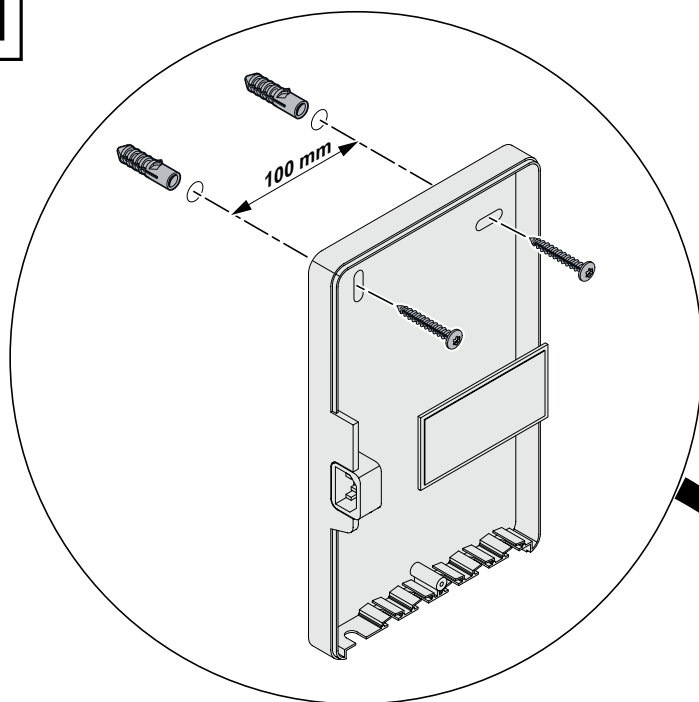
PA = 04 Kontakt zur Steuerung einer Zonenbeleuchtung (automatische Abschaltung nach Zeitverzögerung T3)

00 = 80 (Schrittweite 1 Sekunde) Stellen Sie eine Zeit ein, die etwas länger als die tatsächliche Betriebszeit ist. Öffnungstemperatur + 3 Sekunden

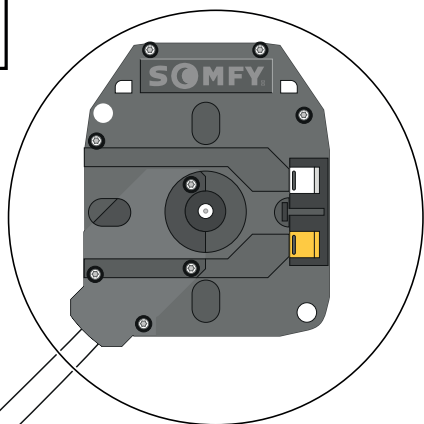
50



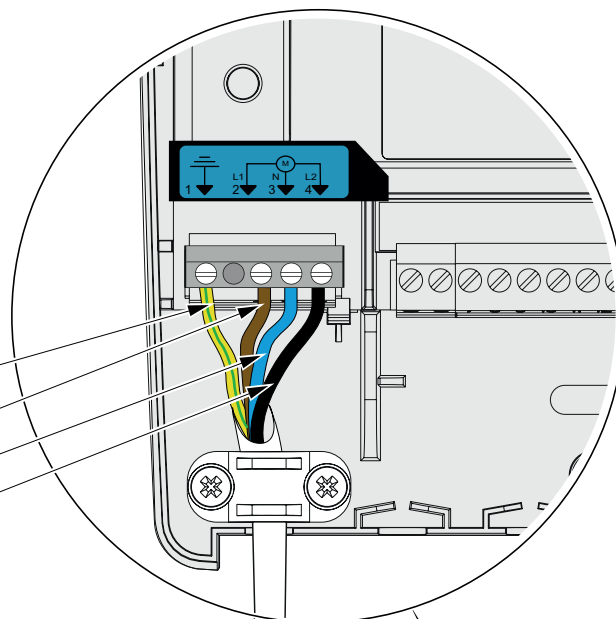
51



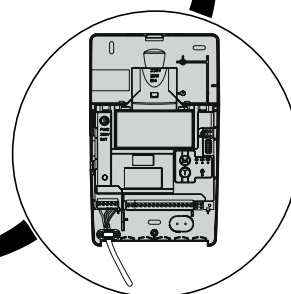
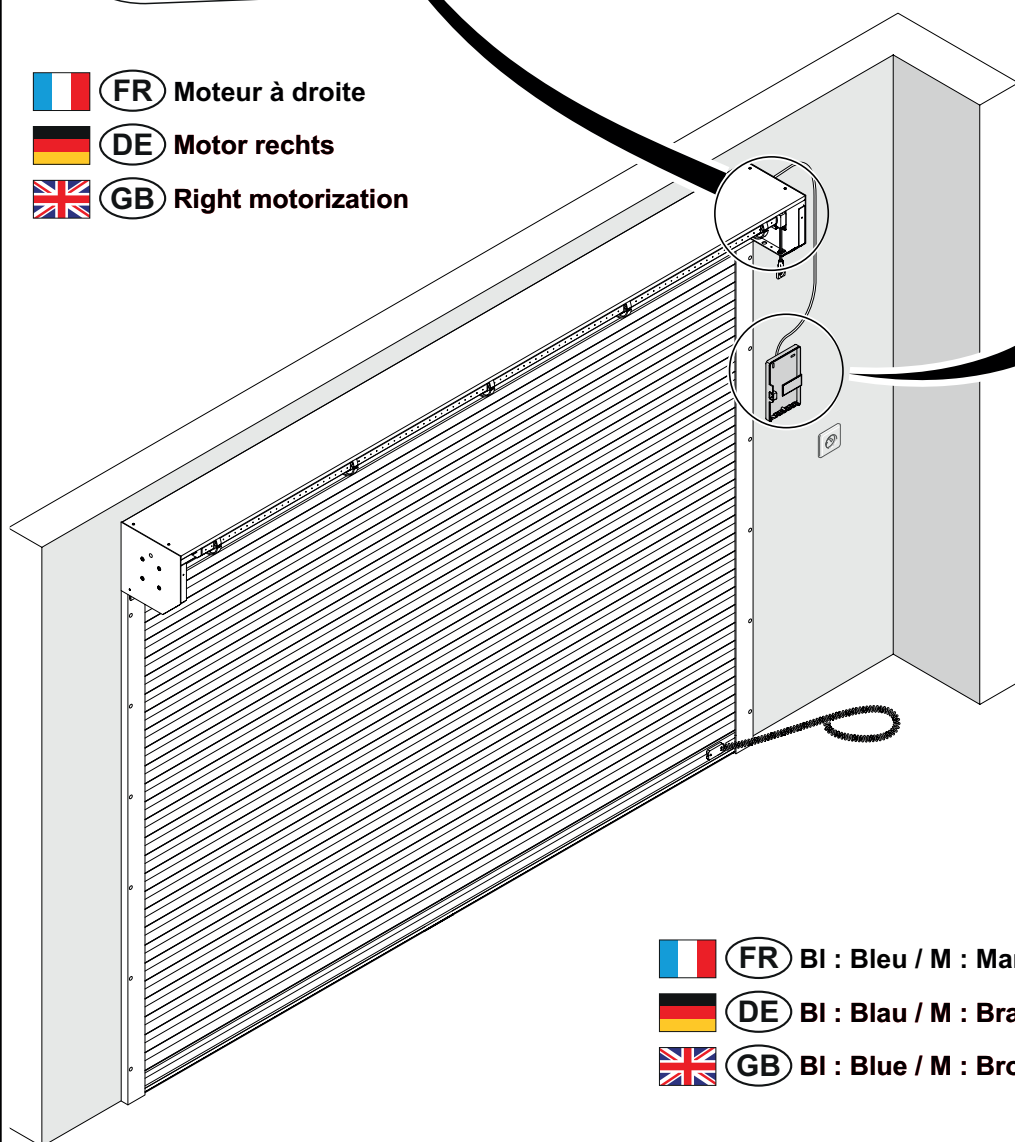
52



T
M
BI
N

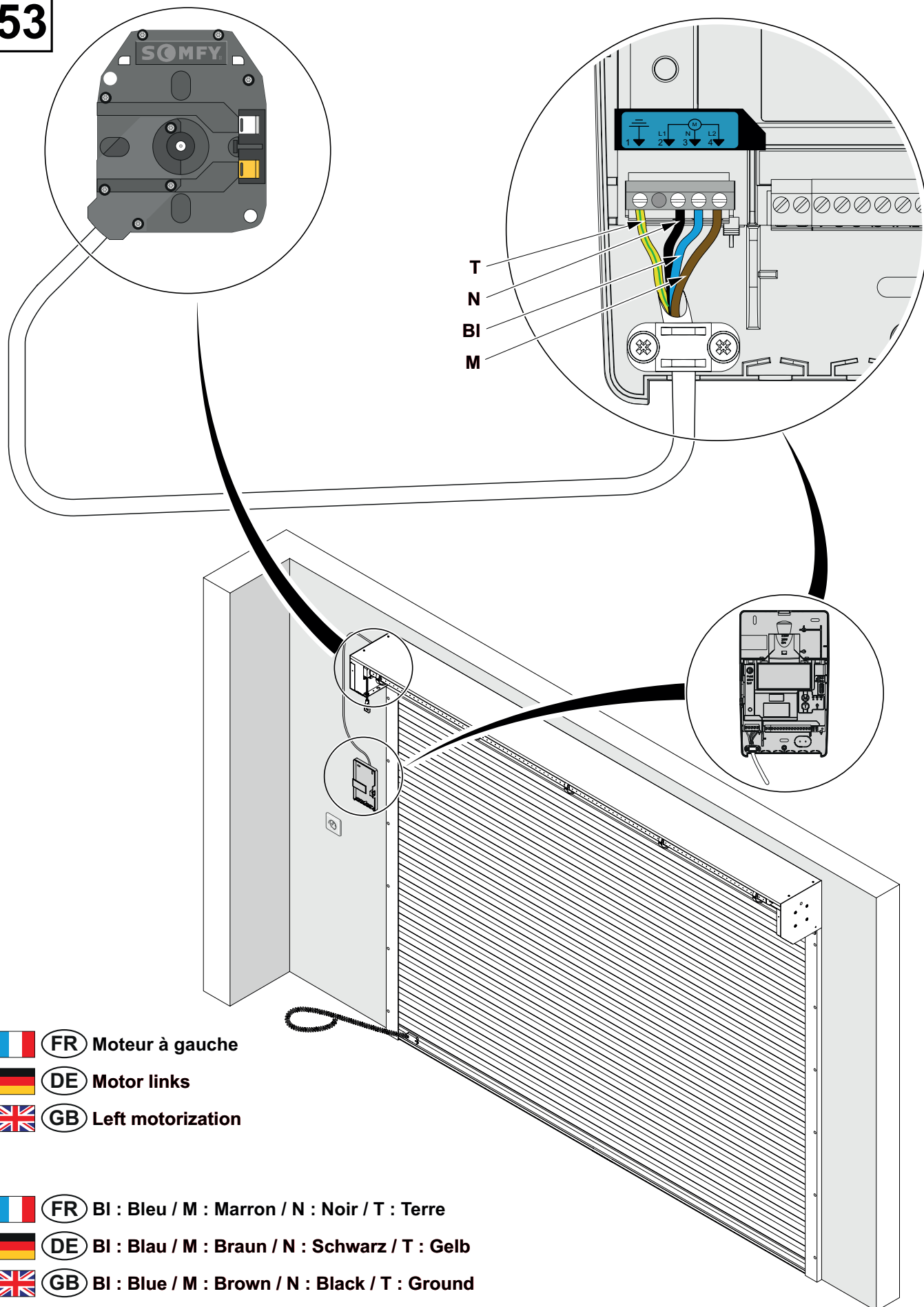


-  **(FR)** Moteur à droite
-  **(DE)** Motor rechts
-  **(GB)** Right motorization

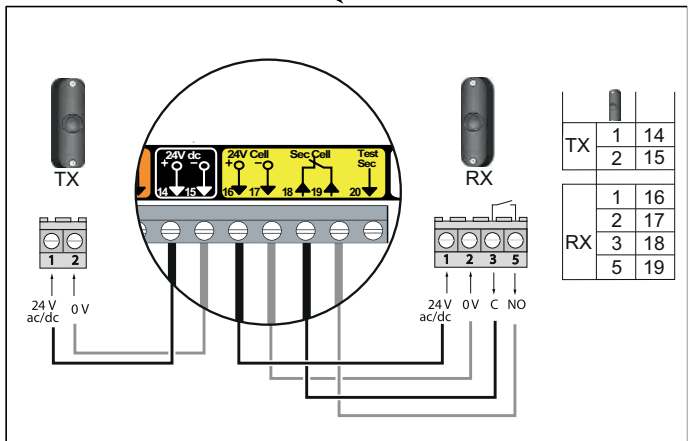
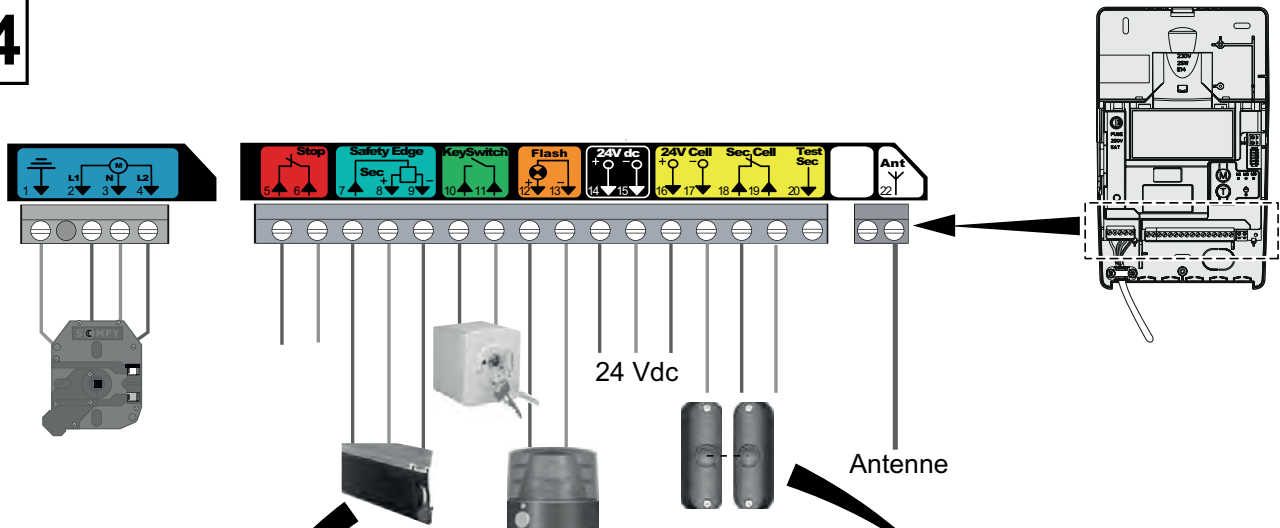


-  **(FR)** BI : Bleu / M : Marron / N : Noir / T : Terre
-  **(DE)** BI : Blau / M : Braun / N : Schwarz / T : Gelb
-  **(GB)** BI : Blue / M : Brown / N : Black / T : Ground

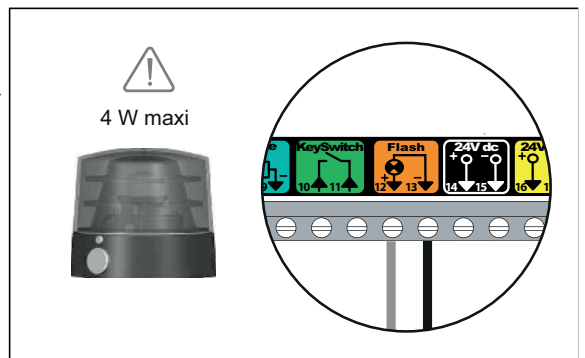
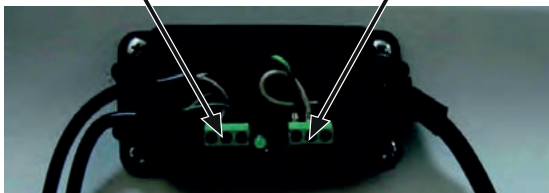
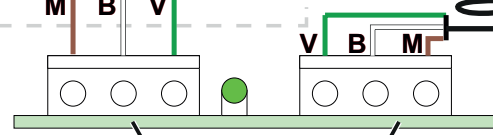
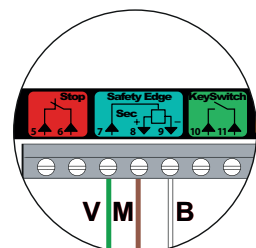
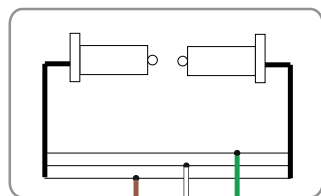
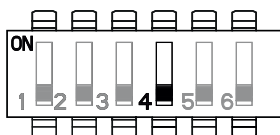
53



54

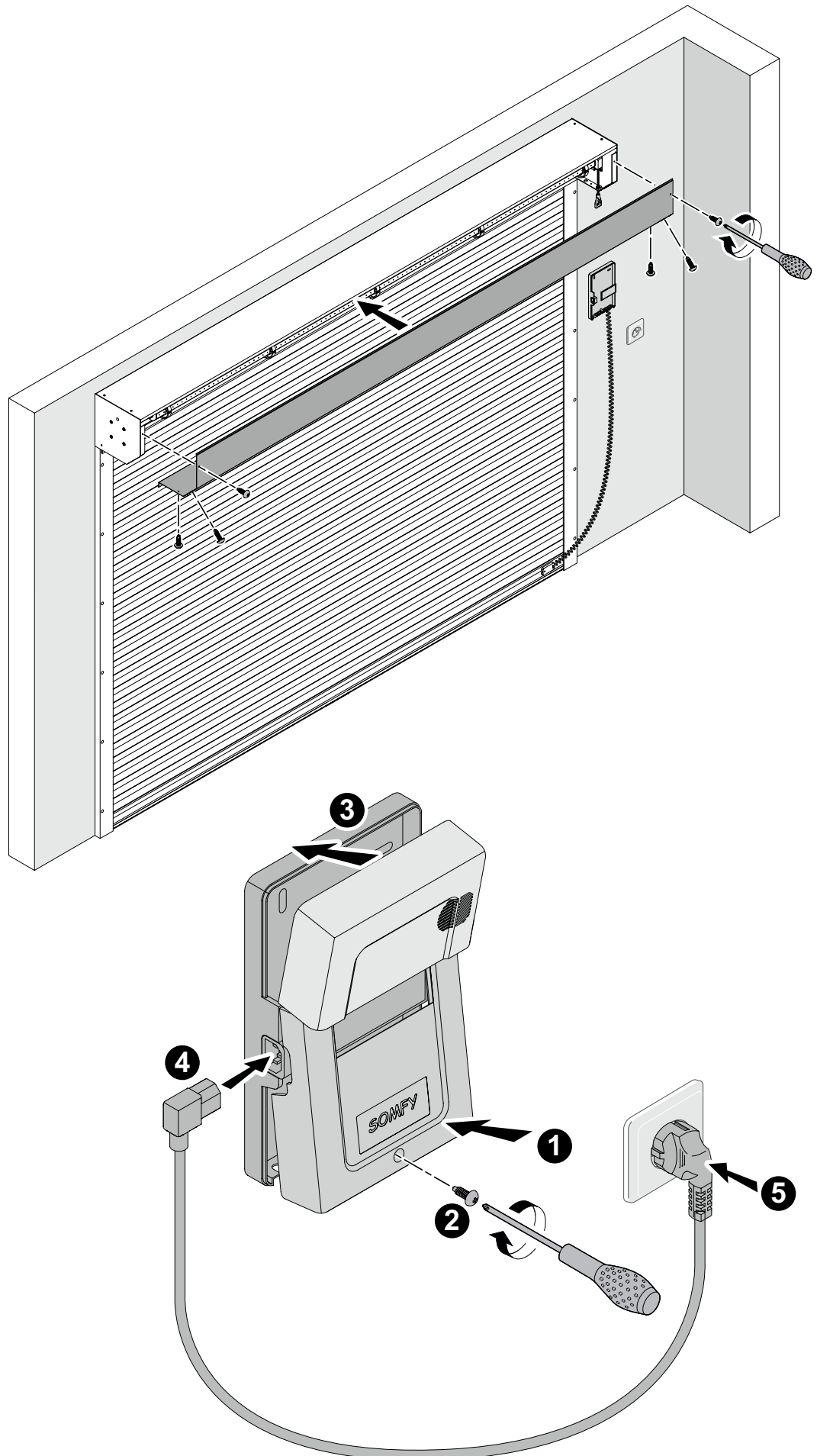


Position dipswitch 4 récepteurs

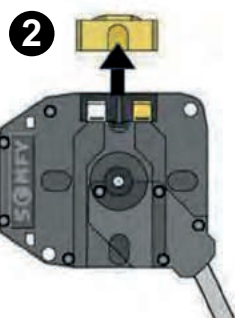
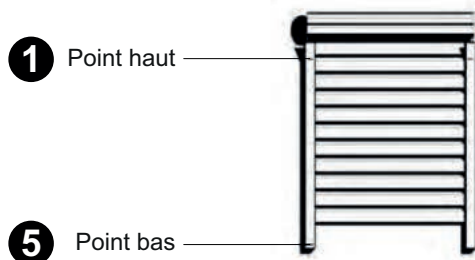


- (FR)** B : Blanc / M : Marron / V : Vert
- (DE)** B : Weiß / M : Braun / V : Grün
- (GB)** B : White / M : Brown / V : Green

55



56



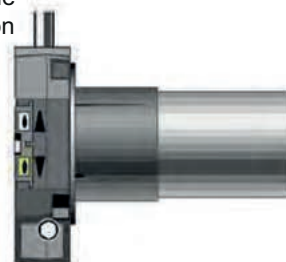
CÂBLAGE :

Fil marron
Bouton blanc
Fin de course basse

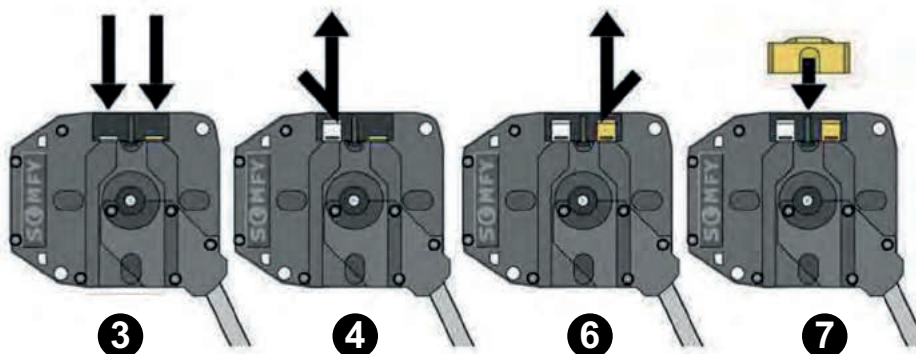
Fil noir
Bouton jaune
Fin de course haute

Sens de rotation

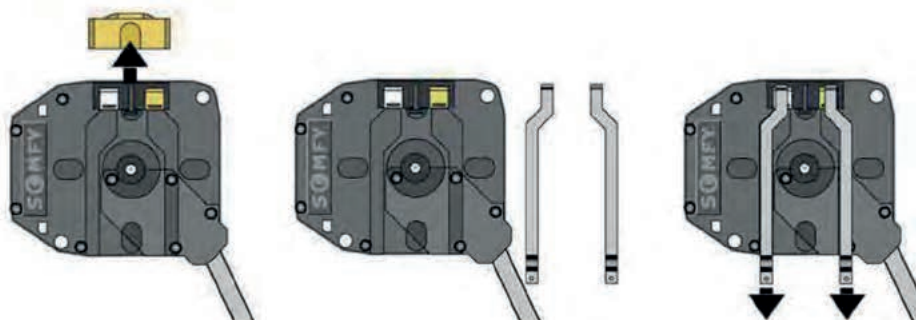
Sens de rotation



Moteur à droite



Moteur à gauche



- | | |
|---|--|
| 1 Ouvrir la porte. | 5 Fermer la porte |
| 2 Retirer le couvercle des fins de courses moteur. | 6 Relever le bouton de fin de course basse |
| 3 Appuyer sur les deux boutons de fin de course. | 7 Remettre le couvercle des fins de courses moteur. |
| 4 Relever le bouton de fin de course haute. | |

LEISTUNGSERKLÄRUNG No. 1410-CPR-2013

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: **NOVOROL**
2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11(4): **siehe CE Kennzeichnung**
3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation: **Hand- oder kraftbetätigtes Tor für die sichere Zufahrt für Waren und von Fahrzeugen im industriellen, gewerblichen oder Wohnbereich begleitet oder geführt im Zugangsbereich von Personen.**
4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11(5):

Novoferm France
ZI, Les Redoux
F - 44270 Machecoul
Tél. : +33 2 40786900 / Fax : +33 2 40314304
Email : contact@novoferm.fr

5. -
6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V: **System 3**
7. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird: **Die notifizierte Prüfstelle NB-Nr.: 0679 CSTB, 77 447, Marne la Vallée, hat die Prüfung des Produktes auf der Grundlage einer Baumusterprüfung durchgeführt und erstellt: Prüfberichte über die Leistungsmerkmale des Produktes. Die werkseigene Produktionskontrolle entspricht den Anforderungen der EN ISO9001:2008.**
8. -
9. Erklärte Leistung:

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Wasserdichtheit	siehe CE Kennzeichnung	EN 13241-1:2003+A1:2011
Freisetzung gefährlicher Substanzen	NPD	
Widerstand gegen Windlast	siehe CE Kennzeichnung	
Wärmewiderstand	siehe CE Kennzeichnung	
Luftdurchlässigkeit	siehe CE Kennzeichnung	
Sicheres Öffnen (bei senkrecht bewegten Toren)	confirmed	
Festlegung der Geometrie von Glasbauteilen	NPD	
Mechanische Festigkeit und Stabilität	confirmed	
Betriebskräfte (bei kraftbetätigten Toren)	confirmed	
Dauerhaftigkeit von Wasserdichtheit, Wärmewiderstand und Luftdurchlässigkeit	siehe CE Kennzeichnung	

10. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9 und ist in Kombination den vorgeschriebenen Torantrieben **Ellard ED59 et ED45, Somfy Rollixio, Axroll** konform mit den einschlägigen Bestimmungen der
 - o EG-Maschinenrichtlinie (Richtlinie 2006/42/CE) / Harmonisierte technische Spezifikation: EN 12453:2000
 - o EG-Niederspannungsrichtlinie (Richtlinie 2006/95/CE) / Harmonisierte technische Spezifikation: EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
 - o EMV- Richtlinie (2004/108/CE) / Harmonisierte technische Spezifikation: EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

Die Übereinstimmung wurde nachgewiesen durch die anerkannte Stelle gemäß Nummer 7.

Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Michel AKOUM, Président Directeur Général Novoferm France

Machecoul, le 07 mars 2013

Unterschrift:



Wir erklären, dass die Vorgaben des Herstellers eingehalten wurden.

Name und Anschrift der Einbaufirma

Ort, Datum:

Unterschrift:

DÉCLARATION DES PERFORMANCES No 1 41 0-CPR-201 3

1. Code d'identification unique du produit type : **Porte à enroulement isolée 77mm jusqu'à 16'5" x 9'0" (5000x2743)**
2. Numéro de type, de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction, conformément à l'article 11, paragraphe 4 : **voir marquage CE**
3. Usage ou usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant : **porte manuelle ou motorisée prévue pour des zones accessibles aux personnes et permettant l'accès en toute sécurité de marchandises et de véhicules accompagnés ou conduits par des personnes dans des locaux industriels, commerciaux ou résidentiels.**
4. Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'article 11, paragraphe 5 :

Novoferm France
ZI, Les Redoux
F - 44270 Machecoul
Tél. : +33 2 40786900 / Fax : +33 2 40314304
Email : contact@novoferm.fr

5. -
6. Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V : système 3
7. Dans le cas de la déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée, **l'organisme de contrôle notifié NB-N° : 0679 CSTB, 77 447, Marne la Vallée, a réalisé le test du produit sur la base d'un essai de type et a établi : des rapports de test sur les caractéristiques de performance du produit. Le contrôle de production en usine est conforme aux exigences de la norme EN ISO9001:2008.**
8. -
9. Performances déclarées :

Principales caractéristiques	Performance	Spécification technique harmonisée
Étanchéité à l'eau	voir marquage CE	EN 13241-1:2003+A1:2011
Libération de substances dangereuses	NPD	
Résistance à la charge due au vent	+4/-4	
Résistance thermique	NPD	
Perméabilité à l'air	NPD	
Ouvertures sûres (pour les portes à ouverture verticale)	confirmed	
Ouvertures sûres (pour les portes à ouverture verticale)	NPD	
Résistance mécanique et stabilité	confirmed	
Forces de manœuvre (pour les portes motorisées)	confirmed	
Durabilité de l'étanchéité à l'eau, de la résistance thermique et de la perméabilité à l'air	NPD	

10. Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 9 et sont conformes, si le produit est équipé des motorisations précédemment mentionnées **ED59 et ED45, Somfy Rollixio, Axroll** aux dispositions correspondantes de la
 - o Directive Machines CE (directive 2006/42/CE) / Spécification technique harmonisée : EN 12453:2000
 - o Directive Basse tension CE (directive 2006/95/CE) / Spécification technique harmonisée : EN 60335-1:2010, EN 60335-2-95:2004
 - o Directive CEM (2004/108/CE) / Spécification technique harmonisée : EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007

La conformité a été attestée par un organisme reconnu cité au point 7.

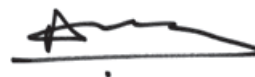
La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4.

Signé pour le fabricant et en son nom par :

Michel AKOUM, Président Directeur Général Novoferm France

Machecoul, le 07 mars 2013

Signature:



.....
Nous déclarons avoir respecté les instructions du fabricant.

Nom et signature de l'entreprise de montage

Lieu, date :

Signature :

FAQ

MÖGLICHE FEHLERQUELLEN:

POSSIBLE SOURCES OF ERROR:

LA PORTE SE DÉPLACE SEULEMENT EN MODE "HOMME MORT"
PANZER FÄHRT IN RICHTUNG ZU NUR IN TOTMANNSCHALTUNG
PANEL MOVES TOWARDS ONLY IN DEAD MAN'S MODE

- Contrôler le câblage de la boîte de dérivation du cordon spirale.
Verdrahtung Optosensor prüfen.
Check the wiring of the opto sensor.
- Vérifier si le joint palpeur est déformé.
Deformierung an der unteren Tordichtung prüfen und ggfs. Entfernen.
Check the déformation of the lower door seal and remove it if necessary.
- Contrôler l'état des fils cellule qui arrivent a la boîte de dérivation.
Verdrahtung im Schaltkasten auf der untersten Lamelle prüfen.
Check the wiring in the switch box on the bottom lamella.
- Vérifier que la diode est allumée, sinon il y a un défaut de cellules.
Die LED am Schaltkasten auf der unteren Lamelle muss permanent grün leuchten.
The LED on the switch box on the bottom slat must be permanently lit green.

LE MOTEUR NE S'ARRÊTE PAS A SON POINT HAUT
MOTOR REAGIERT NICHT BEIM EINSTELLEN DES OBEREN ENDPUNKTES
MOTOR DOES NOT REACT WHEN SETTING THE UPPER END POINT

- Revoir le réglage haut avec la vis sans fin du moteur, si celle-ci ne bouge plus c'est qu'elle est sortie de son logement et il faut remplacer le moteur.
Stellschrauben wurden überdreht. Motor muss getauscht werden.
Set screws were overtightened. Motor must be replaced.
- La sortie de la vis sans fin est due à un mauvais réglage du fin de course et ne peut pas faire l'objet d'une réclamation.
Kein Reklamationsgrund !!
No reason for complaint !

LA PORTE NE BOUGE PLUS MÊME EN UTILISANT LA MANIVELLE DE SECOURS.
PANZER LÄSST SICH AUCH VON HAND NICHT MEHR DREHEN ODER ABWICKELN.
PANEL CANNOT BE TURNED OR UNWOUND EVEN BY HAND.

- L'anti-chute est activé et vous pouvez le remettre en position manuellement.
Fallsicherung wurde aktiviert und muss manuell zurückgesetzt werden.
Safety catch was activated and must be reset manually.
- Vous pouvez réaligner la flèche ci-dessous en desserrant la vis du bas et en tournant la partie dorée pour réaligner le tout. La flèche doit être verticale et vers le haut.
Untere Schraube lösen und das innere Teil so drehen das der Pfeil nach oben zeigt. Danach die untere Schraube wieder festziehen.
Loosen lower screw and turn the inner part so that the arrow points upwards. Then tighten the lower screw again.
- Resserrer la vis du bas qui a permis de libérer l'anti-chute pour le réaligner. Sinon le défaut reviendra après quelques manœuvres.
Ziehen Sie die untere Schraube an, die die Absturzsicherung gelöst hat, um es neu auszurichten. Andernfalls tritt der Fehler nach einigen Manövern wieder auf.
Tighten the bottom screw that released the fall-arresting to realign it. Otherwise the defect will come back after a few manoeuvres.





L'autre entrée principale